

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 15 marzo 2010, n. 74.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione piazzale in Loc. Diémoz, in Comune di VERRAYES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nelle zone «E» ed «F11», necessari per i lavori di realizzazione piazzale in Loc. Diémoz, in Comune di VERRAYES, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. MIASSOT Agnese
n. AOSTA il 18.10.1966
c.f. MSSGNS66R58A326N
MIASSOT Beniamino
n. VERRAYES il 05.02.1926
c.f. MSSBMN26B05L783R
MIASSOT Silvia Cesarina
n. AOSTA il 05.02.1951
c.f. MSSSVC51L54A326E
Fg. 62 – map. 725 di mq. 48 – St
Indennità: € 0,48
Contributo regionale integrativo: € 5,29
2. BRUNODET Paolo
n. VALTOURNENCHE il 14.06.1928
c.f. BRNPLA28H14L654G
PREBENDA PARROCCHIALE DI SAN MARTINO DI DIEMOZ
Con sede in 11020 VERRAYES
Fg. 62 – map. 727 di mq. 86 – St

B) Sono demandati, altresì, all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiori

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 74 du 15 mars 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Diémoz, dans la commune de VERRAYES, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de VERRAYES, compris dans les zones E et F11 du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Diémoz, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

- Fg. 62 – map. 223 di mq. 1390 – St
Indennità: € 14,96
Contributo regionale integrativo: € 164,99
3. PALLU Letizia Adelina
n. VERRAYES il 08.04.1920
c.f. PLLLZD20D48L783D
Fg. 62 – map. 729 di mq. 152 – St
Fg. 62 – map. 730 di mq. 45 – St
Indennità: € 1,99
Contributo regionale integrativo: € 21,72
4. NAVILLOD Luciana
n. VERRAYES il 29.09.1952
c.f. NVLLCN52P69L783G
Fg. 62 – map. 732 di mq. 161 – St
Fg. 62 – map. 733 di mq. 84 – St
Indennità: € 2,48
Contributo regionale integrativo: € 27,02

B) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complé-

zioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Il Sindaco del Comune di VERRAYES è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 15 marzo 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 29 marzo 2010, n. 97.

Acquisizione al patrimonio regionale di un bene immobile, di proprietà di privati, occupato per la stazione di compostaggio di materia organica nell'ambito della gestione del vivaio regionale in Comune di QUART utilizzato senza valido provvedimento ablativo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. è acquisito al patrimonio regionale, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001 n. 327, l'immobile distinto al Catasto Terreni del Comune di QUART al Foglio 37 n. 326 di mq 876 in forza dell'occupazione dello stesso per stazione di compostaggio del materiale organico prodotto dal vivaio regionale ed è disposto, come segue, il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

ROSSET Augusto
nato a QUART il 15.04.1928
C.F.: RSSGST28D15H1100 prop per 1/3
ROSSET Lea
nata in Francia il 21.03.1930
Residente in Francia – Quartier Saint-Jean – Chemin des sources - 13500 MARTIGUES

2. il presente atto è notificato, a cura della Direzione espropriazioni e patrimonio, nelle forme degli atti processuali civili e comporta il passaggio del diritto di proprietà;

3. il presente provvedimento sarà depositato senza indugio presso i competenti uffici per essere registrato, trascritto e volturato nei registri catastali, a cura e spese dell'Amministrazione regionale; un estratto dello stesso, inoltre, sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale Regionale;

4. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso

mentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Le syndic de la Commune de VERRAYES est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 15 mars 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 97 du 29 mars 2010,

portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, d'un bien immeuble occupé par la station de compostage des déchets organiques produits dans la pépinière régionale située dans la commune de QUART, appartenant à des particuliers et utilisé sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, le bien immeuble de 876 m², inscrit au cadastre des terrains de la Commune de QUART à la feuille n° 37, parcelle n° 326, est acquis et incorporé au domaine public de la Région, étant donné qu'il a été occupé par la station de compostage des déchets organiques produits dans la pépinière régionale. Le dédommagement des ayants droit est fixé comme suit :

C.F.: RSSLEA30C61Z110Z prop per 1/3
ROSSET Marcelle
nata in Francia il 11.12.1938
Residente in Francia – Quartier Cheillans – Chemin des Olives - Lavèra - 13117 MARTIGUES
C.F.:RSSMCL38T51Z110X prop per 1/3
Indennizzo: euro 7193,00

2. Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés par la Direction des expropriations et du patrimoine dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et entraîne le transfert du droit de propriété ;

3. Le présent arrêté est déposé, sans délai, par les soins et aux frais de l'Administration régionale, aux bureaux compétents en vue de son enregistrement, de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété et est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

4. Tout recours peut être introduit contre le présent acte

al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge;

Aosta, 29 marzo 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 30 marzo 2010, n. 98.

Nomina Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale delle prossime elezioni generali comunali del 2010 sostenute dai candidati alla carica di sindaco, vice sindaco e di consigliere comunale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. La Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale delle prossime elezioni generali comunali del 2010 sostenute dai candidati alla carica di sindaco, vice sindaco e di consigliere comunale, è composta come segue:

- sigg. Federica PAESANI e Roberto CAPRONI o, in caso di loro assenza o impedimento, sigg. Jean Claude PERRON e Ivana GAILLARD, dottori commercialisti;
- sig.ra Nadia BENNANI, dipendente regionale appartenente alla qualifica dirigenziale, con funzioni di Presidente;
- sig. Peter BIELER, dipendente regionale appartenente alla qualifica dirigenziale;
- sig. Gianluca GIOVANARDI o, in caso di sua assenza, sig.ra Matilde TANGO, segretari degli enti locali.

2. La Direzione Enti locali, cui sono affidate le funzioni di Segreteria, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

3. Il presente decreto viene pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 30 marzo 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 2 aprile 2010, n. 101.

Delega alla dott.ssa Ines MANCUSO, dirigente di terzo livello dirigenziale dell'Amministrazione regionale, alla

auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 29 mars 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 98 du 30 mars 2010,

portant nomination de la commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses pour la campagne électorale 2010 des candidats aux fonctions de syndic, de vice-syndic et de conseiller communal.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. La commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses pour la campagne électorale 2010 des candidats aux fonctions de syndic, de vice-syndic et de conseiller communal est composée comme suit :

- Mme Federica PAESANI et M. Roberto CAPRONI ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ceux-ci, M. Jean-Claude PERRON et Mme Ivana GAILLARD, conseils fiscaux ;
- Mme Nadia BENNANI, fonctionnaire régionale appartenant à la catégorie de direction, en qualité de président ;
- M. Peter BIELER, fonctionnaire régional appartenant à la catégorie de direction ;
- M. Gianluca GIOVANARDI ou, en cas d'absence de celui-ci, Mme Matilde TANGO, secrétaires des collectivités locales.

2. La Direction des collectivités locales, qui assure le secrétariat, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 mars 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 101 du 2 avril 2010,

portant délégation à Mme Ines MANCUSO, dirigeante du troisième niveau de l'Administration régionale, à

sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni;

Visto l'articolo 39, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni in materia di lavori pubblici che attribuisce la possibilità al Presidente della Regione di delegare, in via generale o con riferimento ai singoli contratti, ai dirigenti regionali preposti ai singoli lavori pubblici la sottoscrizione dei contratti di appalto pubblico di lavori e di appalto pubblico di servizi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2158 in data 25 luglio 2008 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. 1998/2008, la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e i criteri per il conferimento dei relativi incarichi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 734 in data 19 marzo 2010 recante «Conferimento dell'incarico di Capo servizio del Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti alla dott.ssa Ines MANCUSO previa assunzione a tempo indeterminato nella qualifica unica dirigenziale. Attribuzione del relativo trattamento economico», con decorrenza dal 1° aprile 2010;

Ritenuto di delegare la dott.ssa Ines MANCUSO, incaricata con la deliberazione della Giunta regionale sopra richiamata, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni d'interesse dell'Amministrazione regionale, al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare il dirigente sopra richiamato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati,

decreta

l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée, en matière d'organisation des services régionaux ;

Vu le cinquième alinéa de l'art. 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics, modifiée, au sens duquel le président de la Région peut donner délégation aux dirigeants régionaux compétents à l'effet de passer et de signer l'ensemble ou chacun des contrats relatifs aux marchés de travaux publics et de services publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2158 du 25 juillet 2008 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1998/2008, et des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 734 du 19 mars 2010 portant recrutement, sous contrat à durée indéterminée, au titre de la catégorie unique de direction, de Mme Ines MANCUSO, et attribution à celle-ci du mandat de chef du Service de la protection des eaux contre la pollution et de la gestion des déchets (troisième niveau de direction) et du traitement y afférent, à compter du 1^{er} avril 2010 ;

Considérant qu'il y a lieu de déléguer Mme Ines MANCUSO, mandatée par la délibération du Gouvernement régional susmentionnée, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, en vue de garantir le déroulement normal des procédures de passation desdits contrats et conventions ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer la dirigeante régionale susmentionnée à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers,

arrête

1) il dirigente regionale dott.ssa Ines MANCUSO, incaricata con deliberazione della Giunta regionale n. 734 in data 19 marzo 2010, è delegata alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale;

2) il dirigente regionale di cui al punto 1) è delegato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati;

3) il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 2 aprile 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 31 marzo 2010, n. 1339.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2010, ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11.

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decide

di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alle cariche in scadenza nel 2° semestre 2010, stabilendo che ne sia data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997.

Il Compilatore
TROVA

Il Coordinatore
SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
SEGRETERIA DELLA GIUNTA REGIONALE

AVVISO PUBBLICO RELATIVO ALLE NOMINE IN

1) Mme Ines MANCUSO, dirigeante régionale mandatée par la délibération du Gouvernement régional n° 734 du 19 mars 2010, est déléguée à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics et les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante ;

2) La dirigeante régionale visée au point 1 ci-dessus est déléguée, en ce qui la concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers ;

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 2 avril 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 1339 du 31 mars 2010,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 2° semestre 2010, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

LE COORDINATEUR
DU SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

L'avis public annexé au présent acte, relatif aux nominations expirant au cours du 2° semestre 2010, est approuvé, aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région, et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et affichage, au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997.

Le rédacteur,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

AVIS PUBLIC RELATIF AUX NOMINATIONS EXPI-

SCADENZA NEL 2° SEMESTRE 2010, AI SENSI DELL'ART. 9, COMMI 2 E 3, DELLA L.R. 10.04.1997, N. 11, RECANTE: «DISCIPLINA DELLE NOMINE E DELLE DESIGNAZIONI DI COMPETENZA REGIONALE».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per le cariche contemplate negli allegati al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in bollo presso la Segreteria della Giunta regionale - 4° piano del Palazzo regionale - Piazza Deffeyes n. 1 - di AOSTA.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispetti-

RANT AU COURS DU 2° SEMESTRE 2010, AU SENS DES DEUXIÈME ET TROISIÈME ALINÉAS DE L'ART. 9 DE LA LR N° 11 DU 10 AVRIL 1997, PORTANT DISPOSITIONS POUR LES NOMINATIONS ET LES DÉSIGNATIONS DU RESSORT DE LA RÉGION.

Aux termes de l'art. 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations et les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent :

1. Indiquer les nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat ;
2. Indiquer le titre d'études du candidat ;
3. Être assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997 ;
4. Être assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997 ;
5. Être assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter les fonctions en cause.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le délai de dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées au Secrétariat du Gouvernement régional, 4° étage du palais régional - 1, place Deffeyes - AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées

vamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Segue elenco relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2010, concernente le nomine e designazioni di competenza della Giunta regionale (allegato n. 1).

Il Dirigente
SALVEMINI

respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le modèle de l'acte de candidature au Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait référence à la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Ci-joint les fiches relatives aux nominations expirant au cours du 2° semestre 2010, concernant les nominations et les désignations du ressort du Gouvernement régional (annexe n° 1).

Le dirigeant,
Livio SALVEMINI



Allegato n. 1

1

ENTE/SOCIETA'	CENTRO STUDI E CULTURA WALSER
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio Direttivo
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI	non previsti
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/12/2010
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

2

ENTE/SOCIETA'	ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di Amministrazione
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 16/2004
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	- possesso di idonei meriti e titoli culturali e professionali
COMPENSI	Compenso non inferiore al 25% e non superiore al 50% dell'indennità di carica mensile lorda dei consiglieri regionali
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	19/9/2010
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

3

ENTE/SOCIETA'	FONDO SPECIALE PER IL VOLONTARIATO
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Comitato di gestione
CARICA	Componente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	D.M. 8/10/1997
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI	rimborso spese
DURATA	2 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	11/12/2010
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

4

ENTE/SOCIETA'	LA CROTTA DI VEGNERON SOC. COOP.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di Amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 32/2007
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI	non previsti
DURATA	3 esercizi
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/12/2010
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina



5

ENTE/SOCIETA'	OFFICE REGIONAL DU TOURISME - UFFICIO REGIONALE DEL TURISMO
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio revisori conti
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 9/2009 - DGR 2084/2009
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Esperienza in materia di amministrazione e contabilità pubblica ed iscrizione Registro revisori contabili
COMPENSI	tariffe professionali dottori commercialisti
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/7/2010
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

6

ENTE/SOCIETA'	OFFICE REGIONAL DU TOURISME - UFFICIO REGIONALE DEL TURISMO
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio revisori conti
CARICA	componente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 9/2009 - DGR 2084/2009
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Esperienza in materia di amministrazione e contabilità pubblica ed iscrizione Registro revisori contabili
COMPENSI	tariffe professionali dottori commercialisti
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/7/2010
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

7

ENTE/SOCIETA'	UNIONE VALDOSTANA GUIDE DI ALTA MONTAGNA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio revisori conti
CARICA	Componente effettivo
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 7/1997 e Statuto
REQUISITI SPECIFICI OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997	nessuno
COMPENSI	gettone di presenza euro 40
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	2/12/2010
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 19 marzo 2010, n. 1194.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta del 15 dicembre 2005, valevole per l'anno 2010.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SALUTE
DELL'ASSESSORATO SANITÀ,
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1) di approvare la graduatoria unica regionale definitiva dei medici pediatri di libera scelta da valere per l'anno 2010, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento (allegato A: graduatoria pediatri di libera scelta anno 2010 – pediatri in ordine alfabetico; allegato B: graduatoria pediatri di libera scelta anno 2010 – pediatri per punteggio decrescente);

2) di stabilire che, in applicazione del comma 4, dell'art. 17 dell'Accordo collettivo nazionale 15 dicembre 2005 richiamato in premessa, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta dovrà accertare le eventuali situazioni di incompa-

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 1194 du 19 mars 2010,

portant approbation du classement régional définitif des pédiatres de famille valable au titre de l'année 2010, aux termes des articles 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre 2005.

LE DIRECTEUR
DU BIEN-ÊTRE DE L'ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) Le classement régional unique définitif des pédiatres de famille, valable au titre de l'année 2010, est approuvé tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et essentielle du présent acte (annexe A : classement 2010 des pédiatres de famille – liste par ordre alphabétique ; annexe B : classement 2010 des pédiatres de famille – liste par ordre décroissant du nombre de points) ;

2) En application du quatrième alinéa de l'art. 17 de l'accord collectif national du 15 décembre 2005 rappelé au préambule du présent acte, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se doit de vérifier si les pédiatres de famille titu-

tibilità dei medici pediatri di libera scelta incaricati, inseriti nella graduatoria di cui trattasi;

3) di stabilire che, in applicazione del comma 11, dell'art. 15 dell'Accordo collettivo nazionale 15 dicembre 2005 richiamato in premessa, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nell'assegnazione degli incarichi vacanti, dovrà accertare la titolarità di incarico a tempo indeterminato dei medici inseriti nella vigente graduatoria regionale per la pediatria di libera scelta, i quali possono concorrere alla assegnazione degli incarichi vacanti solo per trasferimento;

4) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
PICCOLO

Il Direttore
JUNOD

lares d'un mandat et inscrits au classement en cause se trouvent dans l'un des cas d'incompatibilité ;

3) En application du onzième alinéa de l'art. 15 de l'accord collectif national du 15 décembre 2005 rappelé au préambule du présent acte, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se doit de vérifier, lors de l'attribution des postes vacants, si les pédiatres de famille inscrits au classement régional en cause sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée car, en l'occurrence, ils peuvent concourir à l'attribution des postes vacants uniquement par voie de mutation ;

4) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Alessandra PICCOLO

Le directeur,
Morena JUNOD



ALLEGATO A AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 1196..... IN DATA 19.3.2010

ALLEGATO A:

GRADUATORIA DEFINITIVA DEI PEDIATRI DI LIBERA SCELTA 2010 :
PEDIATRI IN ORDINE ALFABETICO





Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

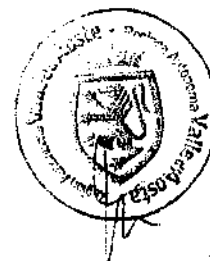
Graduatoria *Medici pediatri*
Anno e versione 2010 / 1

ORDINE ALFABETICO

Pos. aff.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
1	AICARDI MARCO	02/05/1973	AOSTA	AO		5,75	22
2	BAGNASCO FABIO	05/06/1957	ARENZANO	GE		4,20	31
3	BALDINI PAOLA	05/10/1966	VEZZANO LIGURE	SP		15,65	6
4	BARONE VALENTINA	25/03/1978	AOSTA	AO		4,20	32
5	BENEDETTI MARIA CLORINDA	28/09/1957	VILLENEUVE	AO		20,15	5
6	BISMUTO ROSARIA	08/07/1979	NAPOLI	NA		4,00	46
7	BOBBIO ADRIANA	11/05/1975	TORINO	TO		4,00	45
8	CALAFIORE LUCIA	24/05/1979	CATANIA	CT		4,00	47
9	CARTOSIO MARIA ELENA	16/02/1972	GENOVA	GE		4,00	36
10	CIOCCHINI MANUELA	23/07/1966	SAINT-VINCENT	AO		7,75	13
11	CIRILLO PIA	14/06/1975	TORRE ANNUNZIATA	NA		4,60	27
12	CONSOLATI ALESSANDRA	19/03/1967	ROISAN	AO		10,65	9
13	CONTI VALERIA	17/06/1969	MONTALTO DORA	TO		6,35	19
14	COSTABELLO LAURA	20/09/1971	PINEROLO	TO		7,70	14
15	CRESTA LORENZO	20/07/1972	GENOVA	GE		9,90	12
16	CRISAFULLI GIUSEPPE	08/04/1964	MESSINA	ME		11,75	8
17	DEFILIPPI ANNACARLA	29/03/1976	GENOVA	GE		4,00	40
18	DELIU EVA	15/10/1971	GENOVA	GE		4,00	37
19	FARINELLI MARIA PAOLA	30/03/1968	SARRE	AO		10,05	11
20	FRIMAIRE ALESSIA	29/05/1975	AOSTA	AO		6,80	18
21	GAIERO ALBERTO	30/07/1966	SAVONA	SV		10,60	10
22	GALIERO VIVIANA	29/09/1969	SAINT-VINCENT	AO		4,10	34
23	GALLAROTTI FEDERICA	21/03/1976	CUNEO	CN		4,40	30
24	GIANNATTASIO ALESSANDRO	21/09/1975	GENOVA	GE		4,00	38
25	GIANOTTI DANIELA	23/06/1974	GENOVA	GE		4,00	39
26	LODI FABIO	03/05/1969	CASTANO PRIMO	MI		4,70	26
27	MANDRA' CINZIA GIOVANNA	26/08/1973	SAN CATALDO	CL		5,40	23
28	MENOLASCINA ANNA	08/06/1967	VALENZANO	BA		4,60	28
29	MIODINI VILMA	12/11/1961	SARRE	AO		4,05	35
30	MONTANI LUIGIA ERNESTA ROSA	07/11/1952	AOSTA	AO		11,75	7
31	MUCERINO JADA	09/09/1973	NAPOLI	NA		4,00	42
32	NICOLINI ALESSANDRA	28/09/1960	RAGUSA	RG		20,45	4
33	PALOMBO GIUSEPPE	23/07/1966	NAPOLI	NA		7,35	15
34	PAPACCHINI OLGA	09/09/1972	COMO	CO		6,15	21
35	PERETTO CLAUDIA	17/03/1954	SETTIMO VITTORE	TO		21,15	2
36	PEZZOLO FRANCESCA	26/08/1976	CHIAVARI	GE		5,00	24
37	PIERUCCI IPPOLITO	13/12/1950	VIBONATI	SA		21,10	3
38	PIOMBO MARGHERITA	14/03/1958	MASONE	GE		4,80	25
39	QUEIROLO SARA	04/10/1977	LAVAGNA	GE		4,20	33
40	ROMANO MARIA TERESA	04/01/1977	AVERSA	CE		4,00	44
41	SAMBARINO DEBORA	18/09/1974	SAINT-VINCENT	AO		7,00	17
42	SECCO ANDREA	02/03/1978	CASALE MONFERRATO	AL		4,00	48
43	STARTARI LUISA	07/09/1967	REGGIO DI CALABRIA	RC		7,25	16
44	STASOLLA SALVATORE	09/05/1974	GRAVINA IN PUGLIA	BA		4,60	29
45	TESTA MARINA	19/12/1968	AOSTA	AO		6,35	20
46	VALENTI GIOVANNA	06/12/1976	GENOVA	GE		4,00	41
47	VITTORANGELI ROBERTA	14/06/1960	VALPELLINE	AO		21,20	1
48	ZENGA ALESSANDRA	29/05/1976	MILANO	MI		4,00	43

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



ALLEGATO B AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 1194... IN DATA 19.3.2010

ALLEGATO B:

GRADUATORIA DEFINITIVA DEI PEDIATRI DI LIBERA SCELTA 2010:

PEDIATRI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE





Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria *Medici pediatri*
Anno e versione *2010 / 1*

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	VITTORANGELI ROBERTA	14/06/1960		21,20	
2	PERETTO CLAUDIA	17/03/1954		21,15	
3	PIERUCCI IPPOLITO	13/12/1950		21,10	
4	NICOLINI ALESSANDRA	28/09/1960		20,45	
5	BENEDETTI MARIA CLORINDA	28/09/1957		20,15	
6	BALDINI PAOLA	05/10/1966		15,65	
7	MONTANI LUGIA ERNESTA ROSA	07/11/1952		11,75	Precede per anzianità di specializzazione
8	CRISAFULLI GIUSEPPE	08/04/1964		11,75	
9	CONSOLATI ALESSANDRA	19/03/1967		10,65	
10	GAIERO ALBERTO	30/07/1966		10,60	
11	FARINELLI MARIA PAOLA	30/03/1968		10,05	
12	CRESTA LORENZO	20/07/1972		9,90	
13	CIOCCHINI MANUELA	23/07/1966		7,75	
14	COSTABELLO LAURA	20/09/1971		7,70	
15	PALOMBO GIUSEPPE	23/07/1966		7,35	
16	STARTARI LUISA	07/09/1967		7,25	
17	SAMBARINO DEBORA	18/09/1974		7,00	
18	FRIMAIRE ALESSIA	29/05/1975		6,80	
19	CONTI VALERIA	17/06/1969		6,35	Precede per anzianità di specializzazione
20	TESTA MARINA	19/12/1968		6,35	
21	PAPACCHINI OLGA	09/09/1972		6,15	
22	AICARDI MARCO	02/05/1973		5,75	
23	MANDRA' CINZIA GIOVANNA	28/08/1973		5,40	
24	PEZZOLO FRANCESCA	26/08/1976		5,00	
25	PIOMBO MARGHERITA	14/03/1958		4,80	
26	LODI FABIO	03/05/1969		4,70	
27	CIRILLO PIA	14/06/1975		4,60	Precede per anzianità di specializzazione
28	MENOLASCINA ANNA	08/06/1967		4,60	Precede per anzianità di specializzazione
29	STASOLLA SALVATORE	09/05/1974		4,60	
30	GALLAROTTI FEDERICA	21/03/1976		4,40	
31	BAGNASCO FABIO	05/06/1957		4,20	Precede per anzianità di specializzazione
32	BARONE VALENTINA	25/03/1978		4,20	Precede per anzianità di specializzazione
33	QUEIROLO SARA	04/10/1977		4,20	
34	GALIERO VIVIANA	29/09/1969		4,10	
35	MIODINI VILMA	12/11/1961		4,05	
36	CARTOSIO MARIA ELENA	16/02/1972		4,00	Precede per votazione di specializzazione
37	DELIU EVA	15/10/1971		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
38	GIANNATTASIO ALESSANDRO	21/09/1975		4,00	Precede per età
39	GIANOTTI DANIELA	23/06/1974		4,00	Precede per votazione di specializzazione
40	DEFILIPPI ANNACARLA	29/03/1976		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
41	VALENTI GIOVANNA	06/12/1976		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
42	MUCERINO JADA	09/09/1973		4,00	Precede per anzianità di specializzazione

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medici pediatri**
Anno e versione **2010 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
43	ZENGA ALESSANDRA	29/05/1976		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
44	ROMANO MARIA TERESA	04/01/1977		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
45	BOBBIO ADRIANA	11/05/1975		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
46	BISMUTO ROSARIA	08/07/1979		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
47	CALAFIORE LUCIA	24/05/1979		4,00	Precede per votazione di specializzazione
48	SECCO ANDREA	02/03/1978		4,00	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

Provvedimento dirigenziale 19 marzo 2010, n. 1195.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici di medicina generale ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo nazionale collettivo per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005, valevole per l'anno 2010.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SALUTE
DELL'ASSESSORATO SANITÀ,
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1) di approvare la graduatoria unica regionale definitiva per la medicina generale, da valere per l'anno 2010, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento (allegato A: graduatoria medicina generale anno 2010 – medici in ordine alfabetico; allegato B: graduatoria medicina generale anno 2010 – medici per punteggio decrescente);

2) di approvare, inoltre, dalla graduatoria di cui al precedente punto 1), un estratto, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento e che comprendono i medici in possesso dell'attestato di formazione in medicina generale di cui al D.Lgs. 8 agosto 1991, n. 256 e al D.Lgs. 17 agosto 1999, n. 368 (allegato C: estratto – elenco medici in ordine alfabetico; allegato D: estratto – elenco medici per punteggio decrescente);

3) di stabilire che, in applicazione del comma 6, dell'art. 17 dell'Accordo collettivo nazionale 23 marzo 2005 richiamato in premessa, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta dovrà accertare le eventuali situazioni di incompatibilità dei medici di medicina generale incaricati, inseriti nella graduatoria di cui trattati;

4) di stabilire che, in applicazione del comma 11, dell'art. 15 dell'Accordo collettivo nazionale 23 marzo 2005 richiamato in premessa, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nell'assegnazione degli incarichi vacanti, dovrà accertare la titolarità di incarico a tempo indeterminato dei medici inseriti nella vigente graduatoria regionale per la medicina generale, i quali possono concorrere alla assegnazione degli incarichi vacanti solo per trasferimento;

5) di stabilire che, in applicazione degli artt. 92 e 96 dell'Accordo collettivo nazionale del 23 marzo 2005 richiamato in premessa, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nell'attribuire gli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale, dovrà accertare che i medici possiedano l'attestato di idoneità all'esercizio dell'attività di emergenza sanitaria territoriale, rilasciato dopo la frequenza di un apposito corso di formazione, fatte salve le normative regionali vi-

Acte du dirigeant n° 1195 du 19 mars 2010,

portant approbation du classement régional définitif des médecins généralistes valable au titre de l'année 2010, aux termes des articles 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes du 23 mars 2005.

LE DIRECTEUR
DU BIEN-ÊTRE DE L'ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) Est approuvé le classement régional unique définitif des médecins généralistes valable au titre de l'année 2010, tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et essentielle du présent acte (annexe A : classement 2010 des médecins généralistes par ordre alphabétique ; annexe B : classement 2010 des médecins généralistes par ordre décroissant du nombre de points) ;

2) Est également approuvé un extrait du classement visé au point 1 ci-dessus, qui indique les médecins justifiant de l'attestation de formation en médecine générale visée aux décrets législatifs n° 256 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et essentielle du présent acte (annexe C : extrait – liste des médecins, par ordre alphabétique ; annexe D : extrait – liste des médecins, par ordre décroissant du nombre de points) ;

3) En application du sixième alinéa de l'art. 17 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes du 23 mars 2005 rappelé au préambule du présent acte, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se doit de vérifier s'il existe des cas d'incompatibilité des médecins généralistes titulaires d'un mandat et figurant sur le classement en cause ;

4) En application du onzième alinéa de l'art. 15 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes du 23 mars 2005 rappelé au préambule du présent acte, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se doit de vérifier, lors de l'attribution des postes vacants, si les médecins inscrits au classement régional en cause sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée car, en l'occurrence, ils peuvent concourir à l'attribution des postes vacants uniquement par voie de mutation ;

5) En application des articles 92 et 96 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes du 23 mars 2005 rappelé au préambule du présent acte, lors de l'attribution des postes vacants dans le cadre du système territorial des urgences, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se doit de vérifier si les médecins possèdent l'attestation d'aptitude à l'exercice de la profession dans le cadre dudit système délivrée à l'issue d'un

genti al riguardo;

6) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
PICCOLO

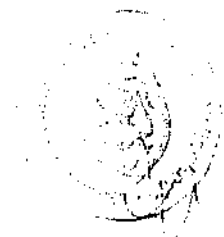
Il Direttore
JUNOD

cours de formation ad hoc, et ce, sans préjudice des dispositions régionales en vigueur en la matière ;

6) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Alessandra PICCOLO

Le directeur,
Morena JUNOD



ALLEGATO A AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 1155..... IN DATA 13.3.2010

ALLEGATO A :

GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2010 :

MEDICI IN ORDINE ALFABETICO





Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medicina Generale**
Anno e versione **2010 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
1	ABOU EL BAHREN MOHAMED SAFOUH	12/01/1944	LA SALLE	AO	MET	63,80	6
2	ABRATE FRANCO	12/12/1958	RIVOLI	TO	AP, CA, MST	38,20	35
3	ABU SNEINEH ADNAN MOH'D ALI	02/09/1966	RICCIONE	RN	MST	3,40	228
4	ABURIAH MOHAMMED	17/04/1960	CUNEO	CN	CA	25,70	74
5	ALLEGRI CORRADO	30/11/1954	SAINT-CHRISTOPHE	AO	AP, MET, MST	37,80	37
6	ALLIOD RENEE	21/11/1955	GRESSONEY-LA-TRINITE	AO	AP, MET	56,40	11
7	AMORUSO ANIELLO	12/08/1964	CASINA	RE	AP, MST	8,80	185
8 *	ANSALDO PAOLO	22/02/1957	LADISPOLI	RM	AP, MET	14,05	137
9 *	ANTONACCI VALENTINA	16/06/1976	L'AQUILA	AQ	AP, CA, MET, MST	9,90	171
10	ASSALE ROBERTO	07/07/1960	AOSTA	AO	AP	8,00	198
11 *	BAGNOLI ENRICO	05/01/1968	LIVORNO	LI	AP, CA, MET, MST	7,50	207
12	BALESTRA FABRIZIO	02/03/1955	QUART	AO	AP, MET, MST	6,00	221
13 *	BARBIERA LIVIA	29/01/1967	PARELLA	TO	AP	20,10	99
14	BARDETTA ANDREA	29/10/1963	CASCINETTE D'IVREA	TO	AP, CA, MST	7,20	218
15	BARRESI PIETRO	10/07/1962	PALERMO	PA	AP, CA, MST	31,40	50
16	BASSO CARLA MARIA	02/03/1961	CARLENTINI	SR	AP, MST	28,20	64
17 *	BELLETTI DANIELA	11/02/1968	LIPARI	ME	AP, CA	8,20	193
18 *	BENNARDO FERNANDO	01/07/1964	AIELLO CALABRO	CS	AP, MET, MST	14,40	132
19 *	BERNACCHI MARIA	23/11/1967	SANPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	216
20 *	BIAFORA DIVINA	26/12/1954	SAN GIORGIO DEL SANNIO	BN	AP, CA, MET, MST	12,20	148
21 *	BISCEGLIA COSTANTINO	11/06/1968	NOCERA INFERIORE	SA	AP, CA, MET, MST	9,00	181
22 *	BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	MOTTA CAMASTRA	ME	AP	16,40	117
23	BOGGIO SILVIO STEFANO	13/05/1954	ISSIME	AO	AP, CA, MST	56,20	12
24	BOLOGNA CATERINA	16/02/1960	PALERMO	PA	AP, CA, MST	25,90	72
25 *	BOLONOTTO MAURO	27/11/1960	MONTANARO	TO	AP, MET, MST	16,45	116
26 *	BONANNO GAETANO	20/04/1955	SANTHIA	VC	AP, CA, MST	40,90	30
27 *	BONGIORNO SALVATORE	13/06/1964	CHATILLON	AO	CA, MST	47,90	23
28	BONSIGNORE IGNAZIO	16/06/1954	PALMA DI MONTECHIARO	AG	AP, MET, MST	55,40	13
29	BORRELLI VINCENZO	12/02/1960	NAPOLI	NA	CA	6,25	219
30 *	BORSATI MATTEO	19/09/1971	VICO CANAVESE	TO	AP, MET, MST	14,20	133
31	BRANCATELLO SERGIO	14/01/1957	VICOFORTE	CN	AP, CA	22,65	82
32	BRANCATO LUCIA	28/12/1956	FÉNIS	AO	CA	56,80	9
33	BUFFA GIACOMO MARIO MASSIMO	01/07/1958	CAMPOBELLO DI MAZARA	TP	AP, CA, MET, MST	12,80	144
34 *	BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	PAGANI	SA	AP, MET, MST	25,10	77
35	BUSCHMANN THOMAS	28/10/1956	MAZZANO ROMANO	RM	AP, CA, MET, MST	8,00	199
36	CAMPANELLA DOMENICO LAMBERTO	16/04/1956	ROMA	RM	AP, CA	14,70	130
37 *	CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	CASTELLO DEL MATESE	CE	AP, MET, MST	23,50	80
38	CANAVESE AMBRA	15/03/1964	AOSTA	AO	AP, CA, MET, MST	2,90	232
39	CANNIZZARO GIUSEPPE	19/06/1950	GRESSAN	AO	AP, CA, MET, MST	0,00	255
40 *	CAPITANI MASCIA	13/12/1975	CASTIGNANO	AP	AP, CA	9,60	173
41	CARANGELO PIETRO	29/06/1960	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	2,10	237
42	CARBONE DOMENICO	24/06/1965	TORINO	TO	AP, CA, MST	1,50	240
43	CARDILLO PIETRA	16/09/1951	GRAVINA DI CATANIA	CT	MET	7,40	211
44 *	CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	PERUGIA	PG	AP, CA, MET	8,35	189
45	CARRELLA VINCENZO	03/05/1962	SOMMA VESUVIANA	NA	AP, CA, MET, MST	0,00	253
46	CASTELLANI ANTONELLA	15/05/1953	PERUGIA	PG	CA, MST	38,80	34
47 *	CATANI FRANCESCO ENRICO	07/06/1966	LEGNANO	MI	AP	8,20	194
48	CATANIA GIACOMO	21/03/1960	SANTA FLAVIA	PA	AP	9,60	174
49 *	CAUTI ANTONELLA EMILIA MARIA	01/10/1961	SCALEA	CS	AP, MET, MST	39,40	32
50	CAVORETTO GIOVANNI	03/04/1963	LA MAGDELEINE	AO	AP	17,60	107

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medicina Generale**
Anno e versione **2010 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
51 *	CAVUTO CRISTIANO	12/05/1971	TOLLO	CH	AP, CA, MET, MST	7,70	203
52	CELESTE GIOVANNA	22/11/1965	MESSINA	ME	CA	17,00	113
53 *	CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	COLLEFERRO	RM	CA, MET, MST	31,40	51
54	CERASA ANNA LUCIA	10/06/1963	SAN GREGORIO DI CATANIA	CT	AP, CA, MET	2,10	236
55	CERTO FRANCESCO	10/09/1955	TORREGROTTA	ME	AP, MST	34,80	43
56	CESARANO GABRIELE	25/05/1954	LETTERE	NA	AP, CA, MET	4,80	224
57	CHATEL GIUSEPPINA	12/12/1966	MORGEX	AO	AP	1,60	239
58	CHERCIU DANIELA	24/07/1959	LIPARI	ME	AP	11,00	164
59 *	CHIUCHIOLO NICOLA	22/02/1965	AVELLINO	AV	AP, CA, MET, MST	9,90	172
60 *	CICALESE ANTONIO	27/07/1966	PONTECAGNANO FAIANO	SA	AP, CA, MET, MST	14,80	128
61	CICCONI ANTONIO	26/09/1956	COLLE SANNITA	BN	AP, CA, MST	29,80	56
62	CILEA ANTONIO SANTO	11/10/1960	MONTEBELLO IONICO	RC	CA	14,10	136
63 *	CITARELLA GIACOMO	05/10/1970	POZZILLI	IS	AP, MET, MST	12,40	146
64	COCUZZA FILIPPO	06/01/1955	SIRACUSA	SR	AP, MET, MST	28,10	65
65	COLAIOCCO ERSILIA GLORIA	18/09/1961	LANCIANO	CH	AP, CA, MET, MST	26,30	71
66	CONDORELLI SALVATORE CLAUDIO ROBERTO	09/10/1953	CARLENTINI	SR	AP, MST	29,10	58
67 *	CONTE GIOVANNI	26/02/1962	NAPOLI	NA	AP, MET, MST	28,60	62
68 *	COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	NOCERA INFERIORE	SA	CA	11,30	158
69 *	CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	CASERTA	CE	AP, MET	18,60	103
70	CORTI LUCA	23/06/1964	BARBERINO VAL D'ELSA	FI	AP, CA, MET	17,40	110
71	CURZIO MARINA	07/06/1953	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	0,05	252
72	DAINI MAURO	01/01/1960	AOSTA	AO	CA, MET, MST	52,90	15
73 *	D'ALESSIO ANTONELLA	09/06/1969	CASELLE TORINESE	TO	AP, CA, MET, MST	14,10	135
74	D'ALONZO MARIA GIOVANNA	25/06/1958	ALTINO	CH	AP, CA, MET, MST	7,40	210
75 *	D'ANNA PAOLA	07/04/1967	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,70	204
76 *	D'AURIA MATTEO	28/03/1975	SCAFATI	SA	AP, CA, MET, MST	7,20	214
77 *	DE FELICE OFELIA	30/06/1966	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	9,00	182
78	DE FELICIS MARIA SILVIA RITA	16/10/1952	BRUSSON	AO	MET, MST	93,30	1
79 *	DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	MONTEMARANO	AV	AP, CA, MET, MST	7,70	202
80	DE GIROLAMO MAURIZIO CARLO SALVATORE	19/04/1958	SAN SEVERO	FG	AP, CA, MST	41,60	29
81 *	DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	MORCIANO DI ROMAGNA	RN	AP, CA, MET, MST	8,20	191
82 *	DE ROSA PASQUALE	16/11/1969			AP, CA, MET, MST	7,20	215
83 *	DE SANTO PIERO	26/08/1966	AOSTA	AO	CA, MET, MST	47,10	24
84	DE SIMONE GENNARO	05/02/1958	NAPOLI	NA	AP, CA, MST	18,90	102
85	DE TROVATO ALBERTO	10/03/1966	CREMONA	CR	AP	18,30	104
86	DEL FRANCO FRANCESCO	07/09/1958	SALERNO	SA	AP, CA, MET, MST	3,10	231
87 *	DEL PRETE ANTONIO	13/08/1970	FRATTAMAGGIORE	NA	AP, MET, MST	12,30	147
88 *	DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	MONTE DI PROCIDA	NA	AP, CA, MST	7,50	208
89	DI BIASE EMILIO	14/05/1961	CHATILLON	AO	MET, MST	57,80	8
90 *	DI CERBO VINCENZO	17/05/1961	DUGENTA	BN	AP, MET, MST	9,20	178
91	DI CESARE LEONARDO	23/09/1964	LA THUILE	AO	MET, MST	42,60	26
92	DI LUCIANO MICHELE	05/01/1959	DRONERO	CN	AP, MST	22,00	88
93	DI MATTEO PATRIZIA	06/09/1954	AOSTA	AO	AP, CA, MET	51,70	19
94 *	DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	SESSANO DEL MOLISE	IS	AP, MET, MST	17,40	109
95	DI SIPIO LOREDANA	29/05/1954	PONT-SAINT-MARTIN	AO	CA, MST	76,70	2
96	DI VENDRA GIUSEPPE	29/06/1959	CALTANISSETTA	CL	CA	21,00	95
97	DIMARTINO GIOVANNA	07/01/1968	RAGUSA	RG	AP, CA, MET	11,00	162
98	D'INTINO MAURIZIO	21/09/1954	AOSTA	AO	AP, CA, MET	52,00	17
99	DISTEFANO MARIA CONCETTA	16/11/1963	CATANIA	CT	AP, CA, MET, MST	1,00	243

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medicina Generale**
Anno e versione **2010 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
100	D'ORTO FRANCESCO	19/10/1959	MONDOVI	CN	AP, CA, MST	34,95	42
101 *	DRAGO CONCETTO	11/07/1964	SIRACUSA	SR	AP, CA, MET, MST	20,45	98
102 *	ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	MASSA LUBRENSE	NA	AP, CA, MST	7,70	201
103 *	ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AVERSA	CE	AP, MET, MST	11,20	160
104 *	FALANGA ANTONIO	11/06/1973	NAPOLI	NA	AP, CA	9,10	179
105 *	FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	TERAMO	TE	AP, CA, MET, MST	14,15	134
106	FARINA SALVATORE	11/08/1962	FRATTAMAGGIORE	NA	AP, MST	35,90	40
107	FAYAD MAJED	27/12/1947	POLLEIN	AO	AP, CA, MET	56,60	10
108 *	FAZZINI DANIELA	22/01/1960	TARANTO	TA	AP, CA, MET, MST	15,30	123
109	FEDERICO OSCAR ANTONIO	24/04/1957	TEGGIANO	SA	AP, CA, MET, MST	17,60	108
110 *	FELLI ANDREA	01/12/1967	AOSTA	AO	MET, MST	23,20	81
111 *	FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	QUART	AO	CA	65,55	5
112 *	FERONE CARMEN ANGELA NUNZIA	02/10/1963	SPERONE	AV	AP, CA, MET, MST	9,30	176
113	FERRE' CRISTINA	29/06/1959	SAINT-VINCENT	AO	AP, CA, MET, MST	15,10	127
114	FIorentino DIEGO	08/02/1962	CATANIA	CT	MET	2,40	233
115 *	FIORILLO DANILA	11/09/1976	POMIGLIANO D'ARCO	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	212
116	FLORA RITA	04/10/1965	LAGONEGRO	PZ	AP, MST	19,20	101
117 *	FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	BACOLI	NA	AP, CA, MET, MST	11,00	163
118	FOSSATI PAOLO	17/08/1952	NOVI LIGURE	AL	AP, MST	50,20	20
119	FOSSON ANTONIO	11/10/1951	AOSTA	AO	AP	32,10	49
120	GALANTE CONSIGLIA	28/11/1959	CASERTA	CE	AP, CA, MET, MST	27,40	66
121	GAMBINO PAOLA	17/11/1965	TORINO	TO	CA, MET, MST	28,70	60
122	GERMANO GIOSUE'	28/11/1959	PONTECAGNANO FAIANO	SA	AP, CA, MET, MST	2,40	234
123 *	GROSSI MARIA GABRIELLA	30/07/1965	ROMA	RM	MET, MST	8,20	195
124	GUARDINI SILVIA COSETTA	24/02/1962	MILANO	MI	AP, CA, MET, MST	1,20	241
125 *	GUCCIARDO BERNARDO	08/10/1954	PALERMO	PA	AP, CA, MST	8,80	186
126	IAMMARINO FLAVIO	03/01/1953	AOSTA	AO	AP, MST	51,80	18
127	IANNIZZI LEONARDO	16/07/1956	GRESSAN	AO	AP, CA, MST	16,30	120
128	ILACQUA MARIA	08/08/1964	VALDINA	ME	AP, CA, MST	29,80	55
129	ILARI GIOVANNI	01/01/1959	TRAPANI	TP	AP	40,75	31
130 *	IMPALLOMENI ANTONINO	12/08/1974	CATANIA	CT	CA, MET	17,95	105
131	IMPROTA LUIGI	03/12/1959	CASORIA	NA	CA, MET, MST	1,00	244
132 *	IORIZZO ANGELO	05/07/1960	VILLANOVA DEL BATTISTA	AV	AP, MET, MST	21,00	94
133	ISMAIL ABDEL KARIM	01/08/1959	AOSTA	AO	MET	16,40	118
134	JACAZIO FRANK GUY	16/08/1954	BIELLA	BI	AP, CA, MET, MST	8,55	188
135	JUVARA GIUSEPPE	24/07/1951	SANT'AGATA LI BATTIATI	CT	AP, CA	12,90	143
136	LABATE FRANCESCO SARIO	13/08/1955	REGGIO DI CALABRIA	RC	CA	1,00	245
137	LAURINO CINZIA	22/09/1963	AVEGNO	GE	AP, MET, MST	15,70	122
138 *	LAURIOLA CARMINE	23/12/1974	FOGGIA	FG	AP, CA, MST	12,40	145
139	LEO ANGELO	01/01/1961	OSPEDALETTO D'ALPINOLO	AV	AP, CA, MET, MST	22,40	85
140 *	LEO ANTONIO	07/03/1958	SAN SEVERO	FG	AP, CA, MET, MST	17,90	106
141 *	LETTIERI NICOLA	08/12/1967	CASERTA	CE	AP, MET, MST	15,20	124
142	LIMONE GIUSEPPE	18/08/1963	ASSORO	EN	AP, MET, MST	12,00	152
143	LO FARO FRANCESCO	17/10/1952	VIAGRANDE	CT	AP, CA, MET, MST	1,00	247
144 *	LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	VALDINA	ME	AP, CA, MST	34,00	45
145	LOMBARDO ANTONIO	14/06/1955	LENTINI	SR	AP, CA, MET	25,90	73
146 *	LONGO ROBERTO	02/04/1966	NAPOLI	NA	AP, MET, MST	14,70	129
147	LUSWI EHSAN	01/10/1955	MONTESILVANO	PE	AP, CA	13,25	139
148	LUTI ALESSANDRA	19/04/1961	ORBETELLO	GR	AP, CA, MST	28,70	61
149 *	MACLI RICCARDO	07/08/1973	ACQUEDOLCI	ME	AP, MST	10,10	170

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medicina Generale**
Anno e versione **2010 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
150	MACRI' FERDINANDO	08/04/1961	CASAVATORE	NA	AP, MET, MST	20,55	97
151	MAGAGNOLI MASSIMO	27/07/1965	BOLOGNA	BO	AP	5,00	222
152	MAGANUCO CLAUDIO SALVATORE GAETANO	25/09/1956	GELA	CL	AP, MET, MST	19,50	100
153 *	MAIUOLO ANTONIO	29/05/1974	BORGIA	CZ	AP, CA	10,30	167
154	MANAGO' ROCCO	22/03/1963	VARAPODIO	RC	AP, MET, MST	33,20	48
155 *	MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	NOCERA INFERIORE	SA	AP, CA, MST	13,15	142
156 *	MANGIOLA MANUELA	03/11/1978	REGGIO DI CALABRIA	RC	AP	11,40	156
157 *	MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	GENOVA	GE	AP, CA, MST	13,20	140
158	MARANDINO CHIARA	11/11/1949	DONNAS	AO	MET, MST	48,00	22
159	MARIANO FRANCESCO	03/01/1954	PERUGIA	PG	MST	36,20	39
160	MARINI ERNESTO	19/06/1957	TORINO	TO	AP, CA, MST	0,20	251
161 *	MARINO GIUSEPPE	22/11/1965	RIBERA	AG	AP, CA, MST	29,30	57
162 *	MARTINI GIANCARLO	28/08/1969	SPOLETO	PG	AP, CA, MET	11,70	155
163 *	MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	CAMBIASCA	VB	AP, CA, MST	38,10	36
164 *	MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	BARI	BA	AP, CA, MET, MST	7,90	200
165 *	MARZO PAOLO	26/01/1968	MILANO	MI	AP, CA, MET, MST	8,70	187
166	MATERAZZO FERNANDA	23/05/1962	CASERTA	CE	AP, CA, MET, MST	11,40	157
167	MAUCERI FRANCESCO	16/04/1966	CATANIA	CT	AP, CA, MET, MST	25,40	76
168 *	MAZZETTINO ANTONIETTA	10/04/1958	NAPOLI	NA	AP, CA, MST	8,10	197
169	MELE DOMENICO GIOVANNI BATTISTA	26/02/1961	GORGOGNONE	MT	AP, MET, MST	25,50	75
170	MEROLA PASQUALE	07/02/1964	CAIAZZO	CE	AP, CA, MET, MST	3,15	230
171 *	MESSINA PAOLO	02/12/1963	SIRACUSA	SR	AP, CA, MST	16,80	114
172	MIGNINI ALDO	25/11/1955	ISSIME	AO	CA, MET, MST	66,50	4
173	MIGNOGNA LUIGI	10/01/1952	NAPOLI	NA	CA	4,00	226
174 *	MILANINI MICHELA	04/02/1975	SANSEPOLCRO	AR	AP	9,40	175
175	MINARDI SALVATORE	14/03/1956	SIRACUSA	SR	AP, CA	1,10	242
176 *	MINGOIA SALVINA	23/03/1976	VALLELUNGA PRATAMENO	CL	AP, CA	8,80	183
177	MIO NUNZIO	02/01/1953	PATERNO	PZ	AP	22,60	83
178 *	MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	SARRE Svizzera	AO	CA, MET, MST	17,10	111
179	MOHSENI SEYED SADREDDIN	14/12/1957		CA		2,00	238
180	MONTAGNANA MICHELE	29/02/1960	AOSTA	AO	AP, CA, MET, MST	4,40	225
181 *	MORELLI FRIDA TATIANA	22/08/1966	SAINT-PIERRE	AO	AP	14,40	131
182 *	MORRONE LOREDANA	19/01/1966	MONDRAGONE	CE	AP, CA, MET, MST	7,70	205
183	MORRONE NICOLA	07/01/1950	MONTENERO DI BISACCIA	CB	CA, MET, MST	48,30	21
184 *	MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AVERSA	CE	AP, CA, MET, MST	33,55	47
185	MUS LAURA	17/02/1964	CHAMBAVE	AO	AP, CA, MET, MST	2,30	235
186	MUSOTTO ALBA CAROLINA	03/09/1951	PALERMO	PA	AP, CA	28,25	63
187 *	NAPOLETANO GIORGIO	16/05/1961	TRENTO	TN	AP, MET, MST	33,70	46
188 *	NASCIA STEFANO	23/06/1968	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,50	206
189	NERI STEFANIA	06/05/1967	REGGIO DI CALABRIA	RC	AP, MET, MST	15,90	121
190	NOTAROBERTO ALESSANDRO ANIELLO	01/11/1953	FUTANI	SA	AP, CA, MST	42,10	28
191	OKDE FADY FOUAD	30/06/1957	CREMONA	CR	AP, MST	21,40	91
192 *	ORAZI VANESSA	25/02/1974	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	11,00	161
193 *	OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	FOLIGNO	PG	AP, CA, MET	16,30	119
194	PACILLO LUISA	07/10/1960	ROMA	RM	CA, MET, MST	35,50	41
195 *	PAPA ANNA MARIA	24/04/1967	CASERTA	CE	AP, CA, MST	8,10	196
196	PASCOLINI PASQUALE	04/03/1957	SAIN-VINCENT	AO	AP, MST	38,90	33
197 *	PASCUCCI MARZIA	01/06/1974	CERVETERI	RM	AP, CA, MET, MST	13,40	138
198 *	PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	LENTINI	SR	AP, CA, MET	12,00	153

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medicina Generale**
Anno e versione **2010 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
199	* PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	IVREA	TO	MET, MST	26,30	70
200	PETRAGLIA FRANCESCO	22/09/1949	PIAGGINE	SA	AP, MET, MST	20,80	96
201	* PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	BERNALDA	MT	AP, CA, MET, MST	7,20	213
202	* PICCOLO MICHELE	14/09/1956	CASAPESENNA	CE	AP, CA, MET, MST	15,15	126
203	* PIGNATIELLO CARLO	28/01/1962	CALVI RISORTA	CE	AP, MST	13,20	141
204	* PIRASTU GIAMPAOLO	05/08/1969	USELLUS	OR	AP	8,20	192
205	* PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	AOSTA	AO	CA, MET, MST	11,20	159
206	* PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	FORMIA	LT	AP, CA, MET, MST	8,30	190
207	PORRETTA MARCO	15/05/1964	ROMA	RM	AP, CA, MST	22,20	86
208	POZZATO ALESSANDRA	27/07/1968	AOSTA	AO	AP	0,70	249
209	QUARANTA GABRIELE	25/11/1956	CAVA DE' TIRRENI	SA	AP, CA, MET	30,40	54
210	RABBANI HAMZEH	28/01/1957	VENETICO	ME	AP, CA, MET, MST	0,80	248
211	* RANNO ANNALISA	26/06/1977	BIANCAVILLA	CT	AP, CA, MST	12,00	151
212	RICCIARDI ANDREA	20/09/1962	AOSTA	AO	AP, MET, MST	30,40	53
213	RIZZO SERGIO	16/09/1959	PARTINICO	PA	AP, CA, MET, MST	3,50	227
214	ROMANO MARIO	17/01/1963	FRATTAMAGGIORE	NA	AP, CA	11,90	154
215	SALUTO CLAUDIO	03/08/1955	QUARTO	NA	MET	26,60	67
216	SALVATORE CARMEN	11/10/1968	BOLOGNA	BO	AP, CA, MST	16,70	115
217	SANTALUCIA SEBASTIANO	21/12/1962	RACALMUTO	AG	AP, CA, MST	31,20	52
218	* SANTORO MICHELE	01/09/1962	SANTA MARIA CAPUA VETERE	CE	CA	9,30	177
219	SARACINO GINO ANNUNZIO	11/07/1958	IMPERIA	IM	CA	0,00	254
220	SARRO ANTONINO	10/07/1958	GRESSAN	AO	CA, MET, MST	52,80	16
221	SBICEGO MAURIZIO	23/10/1963	IMPERIA	IM	AP, CA, MST	22,00	87
222	* SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	CASTELLAMONTE	TO	AP	21,30	92
223	SCANDURRA CLAUDIO	03/02/1964	ASTI	AT	AP, CA	10,40	166
224	* SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	TEMPIO PAUSANIA	SS	AP, CA, MET, MST	7,50	209
225	* SCARLATTI FABIANO	08/04/1966	BOLOGNA	BO	AP, CA, MET, MST	15,20	125
226	SESTITO GIUSEPPE	09/01/1959	ROMA	RM	CA, MET, MST	60,00	7
227	* SETTEMBRE GENNARO	23/09/1966	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	217
228	SPADAFORA RAFFAELE	12/11/1946	PRAIA A MARE	CS	CA	70,20	3
229	* SPATA PAOLO	16/03/1969	PALAZZO ADRIANO	PA	AP, CA	10,30	168
230	SPATARO ANTONIO	04/07/1953	NISCEMI	CL	MET	1,00	246
231	SPERLINGA STEFANO	14/12/1956	SAINT-VINCENT	AO	MET, MST	21,80	90
232	* STRANGES SAVERIO	19/03/1975	CASERTA	CE	AP, CA, MST	10,20	169
233	* STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	COTRONEI	KR	AP, CA, MST	24,10	79
234	TAGLIAFERRI GIUSEPPE	21/10/1962	ACERRA	NA	AP, CA, MST	22,40	84
235	TAGLIAVINI BEATRICE ITALIA ATHENA DESIREE	21/10/1959	MILANO	MI	AP, MET, MST	0,30	250
236	TAVERNA EUGENIO	25/05/1949	SAINT-VINCENT	AO	CA	54,10	14
237	* TERMANINI IBRAHIM MASEN	14/01/1966	REGGIO NELL'EMILIA	RE	AP, MET, MST	26,30	69
238	TORRISI GIUSEPPE	10/06/1966	TRECASTAGNI	CT	AP, CA, MST	26,30	68
239	TREMATERRA GEPPINO	06/01/1958	NAPOLI	NA	AP, MET	6,00	220
240	TRINCHIERI MARIO	26/04/1957	MILANO	MI	CA, MST	36,70	38
241	TROVATO GERLANDO	22/05/1949	AVIO	TN	CA, MST	28,90	59
242	TRUGLIO SALVATORE	16/05/1958	PATERNÒ	CT	AP, CA, MST	21,90	89
243	* USAI LUCA	25/05/1977	SASSARI	SS	AP, CA, MET, MST	9,00	180
244	* VECCHIONE GENNARO	19/09/1962	PAGANI	SA	AP, CA, MET, MST	10,90	165
245	VENTURELLA NUNZIO	31/07/1965	VERRES	AO	CA, MST	34,00	44
246	VERGONI ADRIANO	07/04/1960	ASTI	AT	AP, MST	24,50	78
247	VIALE AURELIO GIACOMO	05/01/1957	AOSTA	AO	AP	4,90	223

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medicina Generale**
Anno e versione **2010 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
248 *	VICINANZA CARLO	23/10/1974	CASTELLAMMARE DI STABIA	NA	AP, CA, MET, MST	8,80	184
249	VINCI ROSARIO	02/06/1953	PIETRAPERZIA	EN	AP, MET, MST	42,20	27
250	VIRGA GIUSEPPINA	30/04/1963	CHATILLON	AO	AP, CA, MST	3,40	229
251 *	VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	CATANZARO	CZ	AP, CA, MET, MST	12,20	149
252	VITTORANGELI ROBERTA	14/06/1960	VALPELLINE	AO	AP, CA, MET, MST	17,10	112
253	WALTHER ANNAMARIA	13/10/1965	SAINT-VINCENT	AO	CA, MET	45,30	25
254 *	ZANGHI MARIA	09/02/1960	MASCALI	CT	AP, CA	21,25	93
255 *	ZONA ALBERICO	12/07/1963	NAPOLI	NA	AP, CA, MST	12,05	150

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

ALLEGATO B AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 1135... IN DATA 19.3.2010



ALLEGATO B :

GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2010 :
MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE





Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medicina Generale**
Anno e versione **2010 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	DE FELICIS MARIA SILVIA RITA	16/10/1952	MET, MST	93,30	
2	DI SIPIO LOREDANA	29/05/1954	CA, MST	76,70	
3	SPADAFORA RAFFAELE	12/11/1946	CA	70,20	
4	MIGNINI ALDO	25/11/1955	CA, MET, MST	66,50	
5	* FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	CA	65,55	
6	ABOU EL BAHREN MOHAMED SAFOUH	12/01/1944	MET	63,80	
7	SESTITO GIUSEPPE	09/01/1959	CA, MET, MST	60,00	
8	DI BIASE EMILIO	14/05/1961	MET, MST	57,80	
9	BRANCATO LUCIA	28/12/1956	CA	56,80	
10	FAYAD MAJED	27/12/1947	AP, CA, MET	56,60	
11	ALLIOD RENEE	21/11/1955	AP, MET	56,40	
12	BOGGIO SILVIO STEFANO	13/05/1954	AP, CA, MST	56,20	
13	BONSIGNORE IGNAZIO	16/06/1954	AP, MET, MST	55,40	
14	TAVERNA EUGENIO	25/05/1949	CA	54,10	
15	DAINI MAURO	01/01/1960	CA, MET, MST	52,90	
16	SARRO ANTONINO	10/07/1958	CA, MET, MST	52,80	
17	D'INTINO MAURIZIO	21/09/1954	AP, CA, MET	52,00	
18	IAMMARINO FLAVIO	03/01/1953	AP, MST	51,80	
19	DI MATTEO PATRIZIA	06/09/1954	AP, CA, MET	51,70	
20	FOSSATI PAOLO	17/08/1952	AP, MST	50,20	
21	MORRONE NICOLA	07/01/1950	CA, MET, MST	48,30	
22	MARANDINO CHIARA	11/11/1949	MET, MST	48,00	
23	* BONGIORNO SALVATORE	13/06/1964	CA, MST	47,90	
24	* DE SANTO PIERO	26/08/1966	CA, MET, MST	47,10	
25	WALTHER ANNAMARIA	13/10/1965	CA, MET	45,30	
26	DI CESARE LEONARDO	23/09/1964	MET, MST	42,60	
27	VINCI ROSARIO	02/06/1953	AP, MET, MST	42,20	
28	NOTAROBERTO ALESSANDRO ANIELLO	01/11/1953	AP, CA, MST	42,10	
29	DE GIROLAMO MAURIZIO CARLO SALVATORE	19/04/1958	AP, CA, MST	41,60	
30	* BONANNO GAETANO	20/04/1955	AP, CA, MST	40,90	
31	ILARI GIOVANNI	01/01/1959	AP	40,75	
32	* CAUTI ANTONELLA EMILIA MARIA	01/10/1961	AP, MET, MST	39,40	
33	PASCOLINI PASQUALE	04/03/1957	AP, MST	38,90	
34	CASTELLANI ANTONELLA	15/05/1953	CA, MST	38,80	
35	ABRATE FRANCO	12/12/1958	AP, CA, MST	38,20	
36	* MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	AP, CA, MST	38,10	
37	ALLEGRI CORRADO	30/11/1954	AP, MET, MST	37,80	
38	TRINCHIERI MARIO	26/04/1957	CA, MST	36,70	
39	MARIANO FRANCESCO	03/01/1954	MST	36,20	
40	FARINA SALVATORE	11/06/1962	AP, MST	35,90	
41	PACILLO LUISA	07/10/1960	CA, MET, MST	35,50	
42	D'ORTO FRANCESCO	19/10/1959	AP, CA, MST	34,95	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria *Medicina Generale*
Anno e versione *2010 / 1*

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
43	CERTO FRANCESCO	10/09/1955	AP, MST	34,80	
44	VENTURELLA NUNZIO	31/07/1965	CA, MST	34,00	Precede per età
45	* LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	AP, CA, MST	34,00	
46	* NAPOLETANO GIORGIO	16/05/1961	AP, MET, MST	33,70	
47	* MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AP, CA, MET, MST	33,55	
48	MANAGO' ROCCO	22/03/1963	AP, MET, MST	33,20	
49	FOSSON ANTONIO	11/10/1951	AP	32,10	
50	BARRESI PIETRO	10/07/1962	AP, CA, MST	31,40	Precede per età
51	* CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	CA, MET, MST	31,40	
52	SANTALUCIA SEBASTIANO	21/12/1962	AP, CA, MST	31,20	
53	RICCIARDI ANDREA	20/09/1962	AP, MET, MST	30,40	Precede per età
54	QUARANTA GABRIELE	25/11/1956	AP, CA, MET	30,40	
55	ILACQUA MARIA	08/08/1964	AP, CA, MST	29,80	Precede per età
56	CICCONE ANTONIO	26/09/1956	AP, CA, MST	29,80	
57	* MARINO GIUSEPPE	22/11/1965	AP, CA, MST	29,30	
58	CONDORELLI SALVATORE CLAUDIO ROBERTO	09/10/1953	AP, MST	29,10	
59	TROVATO GERLANDO	22/05/1949	CA, MST	28,90	
60	GAMBINO PAOLA	17/11/1965	CA, MET, MST	28,70	Precede per età
61	LUTI ALESSANDRA	19/04/1961	AP, CA, MST	28,70	
62	* CONTE GIOVANNI	26/02/1962	AP, MET, MST	28,60	
63	MUSOTTO ALBA CAROLINA	03/09/1951	AP, CA	28,25	
64	BASSO CARLA MARIA	02/03/1961	AP, MST	28,20	
65	COCUZZA FILIPPO	06/01/1955	AP, MET, MST	28,10	
66	GALANTE CONSIGLIA	28/11/1959	AP, CA, MET, MST	27,40	
67	SALUTO CLAUDIO	03/08/1955	MET	26,60	
68	TORRISI GIUSEPPE	10/06/1966	AP, CA, MST	26,30	Precede per età
69	* TERMANINI IBRAHIM MASEN	14/01/1966	AP, MET, MST	26,30	Precede per età
70	* PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	MET, MST	26,30	Precede per età
71	COLAIOCCO ERSILIA GLORIA	18/09/1961	AP, CA, MET, MST	26,30	
72	BOLOGNA CATERINA	16/02/1960	AP, CA, MST	25,90	Precede per età
73	LOMBARDO ANTONIO	14/06/1955	AP, CA, MET	25,90	
74	ABURIASH MOHAMMED	17/04/1960	CA	25,70	
75	MELE DOMENICO GIOVANNI BATTISTA	26/02/1961	AP, MET, MST	25,50	
76	MAUCERI FRANCESCO	16/04/1966	AP, CA, MET, MST	25,40	
77	* BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	AP, MET, MST	25,10	
78	VERGONI ADRIANO	07/04/1960	AP, MST	24,50	
79	* STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	AP, CA, MST	24,10	
80	* CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	AP, MET, MST	23,50	
81	* FELLI ANDREA	01/12/1967	MET, MST	23,20	
82	BRANCATELLO SERGIO	14/01/1957	AP, CA	22,65	
83	MIO NUNZIO	02/01/1953	AP	22,60	
84	TAGLIAFERRI GIUSEPPE	21/10/1962	AP, CA, MST	22,40	Precede per età

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria *Medicina Generale*
Anno e versione *2010 / 1*

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
85	LEO ANGELO	01/01/1961	AP, CA, MET, MST	22,40	
86	PORRETTA MARCO	15/05/1964	AP, CA, MST	22,20	
87	SBICEGO MAURIZIO	23/10/1963	AP, CA, MST	22,00	Precede per età
88	DI LUCIANO MICHELE	05/01/1959	AP, MST	22,00	
89	TRUGLIO SALVATORE	16/05/1958	AP, CA, MST	21,90	
90	SPERLINGA STEFANO	14/12/1956	MET, MST	21,80	
91	OKDE FADY FOUAD	30/06/1957	AP, MST	21,40	
92	* SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	AP	21,30	
93	* ZANGHI MARIA	09/02/1960	AP, CA	21,25	
94	* IORIZZO ANGELO	05/07/1960	AP, MET, MST	21,00	Precede per età
95	DI VENDRA GIUSEPPE	29/06/1959	CA	21,00	
96	PETRAGLIA FRANCESCO	22/09/1949	AP, MET, MST	20,80	
97	MACRI FERDINANDO	08/04/1961	AP, MET, MST	20,55	
98	* DRAGO CONCETTO	11/07/1964	AP, CA, MET, MST	20,45	
99	* BARBIERA LIVIA	29/01/1967	AP	20,10	
100	MAGANUCO CLAUDIO SALVATORE GAETANO	25/09/1956	AP, MET, MST	19,50	
101	FLORA RITA	04/10/1965	AP, MST	19,20	
102	DE SIMONE GENNARO	05/02/1958	AP, CA, MST	18,90	
103	* CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	AP, MET	18,60	
104	DE TROVATO ALBERTO	10/03/1966	AP	18,30	
105	* IMPALLOMENI ANTONINO	12/06/1974	CA, MET	17,95	
106	* LEO ANTONIO	07/03/1958	AP, CA, MET, MST	17,90	
107	CAVORETTO GIOVANNI	03/04/1963	AP	17,60	Precede per età
108	FEDERICO OSCAR ANTONIO	24/04/1957	AP, CA, MET, MST	17,60	
109	* DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	AP, MET, MST	17,40	Precede per età
110	CORTI LUCA	23/06/1964	AP, CA, MET	17,40	
111	* MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	CA, MET, MST	17,10	Precede per età
112	VITTORANGELI ROBERTA	14/06/1960	AP, CA, MET, MST	17,10	
113	CELESTE GIOVANNA	22/11/1965	CA	17,00	
114	* MESSINA PAOLO	02/12/1963	AP, CA, MST	16,80	
115	SALVATORE CARMEN	11/10/1968	AP, CA, MST	16,70	
116	* BOLONOTTO MAURO	27/11/1960	AP, MET, MST	16,45	
117	* BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	AP	16,40	Precede per età
118	ISMAIL ABDEL KARIM	01/08/1959	MET	16,40	
119	* OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	AP, CA, MET	16,30	Precede per età
120	IANNIZZI LEONARDO	16/07/1956	AP, CA, MST	16,30	
121	NERI STEFANIA	06/05/1967	AP, MET, MST	15,90	
122	LAURINO CINZIA	22/09/1963	AP, MET, MST	15,70	
123	* FAZZINI DANIELA	22/01/1960	AP, CA, MET, MST	15,30	
124	* LETTIERI NICOLA	08/12/1967	AP, MET, MST	15,20	Precede per età
125	* SCARLATTI FABIANO	08/04/1966	AP, CA, MET, MST	15,20	
126	* PICCOLO MICHELE	14/09/1956	AP, CA, MET, MST	15,15	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medicina Generale**
Anno e versione **2010 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
127	FERRE' CRISTINA	29/06/1959	AP, CA, MET, MST	15,10	
128	* CICALSE ANTONIO	27/07/1966	AP, CA, MET, MST	14,80	
129	* LONGO ROBERTO	02/04/1966	AP, MET, MST	14,70	Precede per età
130	CAMPANELLA DOMENICO LAMBERTO	16/04/1956	AP, CA	14,70	
131	* MORELLI FRIDA TATIANA	22/08/1966	AP	14,40	Precede per età
132	* BENNARDO FERNANDO	01/07/1964	AP, MET, MST	14,40	
133	* BORSATI MATTEO	19/09/1971	AP, MET, MST	14,20	
134	* FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	AP, CA, MET, MST	14,15	
135	* D'ALELIO ANTONELLA	09/06/1969	AP, CA, MET, MST	14,10	Precede per età
136	CILEA ANTONIO SANTO	11/10/1960	CA	14,10	
137	* ANSALDO PAOLO	22/02/1957	AP, MET	14,05	
138	* PASCUCCI MARZIA	01/06/1974	AP, CA, MET, MST	13,40	
139	LUSVI EHSAN	01/10/1955	AP, CA	13,25	
140	* MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	AP, CA, MST	13,20	Precede per età
141	* PIGNATIELLO CARLO	28/01/1962	AP, MST	13,20	
142	* MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	AP, CA, MST	13,15	
143	JUVARA GIUSEPPE	24/07/1951	AP, CA	12,90	
144	BUFFA GIACOMO MARIO MASSIMO	01/07/1958	AP, CA, MET, MST	12,80	
145	* LAURIOLA CARMINE	23/12/1974	AP, CA, MST	12,40	Precede per età
146	* CITARELLA GIACOMO	05/10/1970	AP, MET, MST	12,40	
147	* DEL PRETE ANTONIO	13/08/1970	AP, MET, MST	12,30	
148	* BIAFORA DIVINA	26/12/1954	AP, CA, MET, MST	12,20	Precede per età
149	* VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	AP, CA, MET, MST	12,20	
150	* ZONA ALBERICO	12/07/1963	AP, CA, MST	12,05	
151	* RANNO ANNALISA	26/06/1977	AP, CA, MST	12,00	Precede per età
152	LIMONE GIUSEPPE	18/08/1963	AP, MET, MST	12,00	Precede per età
153	* PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	AP, CA, MET	12,00	
154	ROMANO MARIO	17/01/1963	AP, CA	11,90	
155	* MARTINI GIANCARLO	28/08/1969	AP, CA, MET	11,70	
156	* MANGIOLA MANUELA	03/11/1978	AP	11,40	Precede per età
157	MATERAZZO FERNANDA	23/05/1962	AP, CA, MET, MST	11,40	
158	* COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	CA	11,30	
159	* PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	CA, MET, MST	11,20	Precede per età
160	* ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AP, MET, MST	11,20	
161	* ORAZI VANESSA	25/02/1974	AP, CA, MET, MST	11,00	Precede per età
162	DIMARTINO GIOVANNA	07/01/1968	AP, CA, MET	11,00	Precede per età
163	* FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	AP, CA, MET, MST	11,00	Precede per età
164	CHERCIU DANIELA	24/07/1959	AP	11,00	
165	* VECCHIONE GENNARO	19/09/1962	AP, CA, MET, MST	10,90	
166	SCANDURRA CLAUDIO	03/02/1964	AP, CA	10,40	
167	* MAIUOLO ANTONIO	29/05/1974	AP, CA	10,30	Precede per età
168	* SPATA PAOLO	16/03/1969	AP, CA	10,30	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria *Medicina Generale*
Anno e versione 2010 / 1

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
169	* STRANGES SAVERIO	19/03/1975	AP, CA, MST	10,20	
170	* MACLI RICCARDO	07/08/1973	AP, MST	10,10	
171	* ANTONACCI VALENTINA	16/06/1976	AP, CA, MET, MST	9,90	Precede per età
172	* CHIUCHIOLO NICOLA	22/02/1965	AP, CA, MET, MST	9,90	
173	* CAPITANI MASCIA	13/12/1975	AP, CA	9,60	Precede per età
174	CATANIA GIACOMO	21/03/1960	AP	9,60	
175	* MILANINI MICHELA	04/02/1975	AP	9,40	
176	* FERONE CARMEN ANGELA NUNZIA	02/10/1963	AP, CA, MET, MST	9,30	Precede per età
177	* SANTORO MICHELE	01/09/1962	CA	9,30	
178	* DI CERBO VINCENZO	17/05/1961	AP, MET, MST	9,20	
179	* FALANGA ANTONIO	11/06/1973	AP, CA	9,10	
180	* USAI LUCA	25/05/1977	AP, CA, MET, MST	9,00	Precede per età
181	* BISCEGLIA COSTANTINO	11/06/1968	AP, CA, MET, MST	9,00	Precede per età
182	* DE FELICE OFELIA	30/06/1966	AP, CA, MET, MST	9,00	
183	* MINGOIA SALVINA	23/03/1976	AP, CA	8,80	Precede per età
184	* VICINANZA CARLO	23/10/1974	AP, CA, MET, MST	8,80	Precede per età
185	AMORUSO ANIELLO	12/08/1964	AP, MST	8,80	Precede per età
186	* GUCCIARDO BERNARDO	08/10/1954	AP, CA, MST	8,80	
187	* MARZO PAOLO	26/01/1968	AP, CA, MET, MST	8,70	
188	JACAZIO FRANK GUY	16/08/1954	AP, CA, MET, MST	8,55	
189	* CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	AP, CA, MET	8,35	
190	* PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	AP, CA, MET, MST	8,30	
191	* DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	AP, CA, MET, MST	8,20	Precede per età
192	* PIRASTU GIAMPAOLO	05/08/1969	AP	8,20	Precede per età
193	* BELLETTI DANIELA	11/02/1968	AP, CA	8,20	Precede per età
194	* CATANI FRANCESCO ENRICO	07/06/1966	AP	8,20	Precede per età
195	* GROSSI MARIA GABRIELLA	30/07/1965	MET, MST	8,20	
196	* PAPA ANNA MARIA	24/04/1967	AP, CA, MST	8,10	Precede per età
197	* MAZZETTINO ANTONIETTA	10/04/1958	AP, CA, MST	8,10	
198	ASSALE ROBERTO	07/07/1960	AP	8,00	Precede per età
199	BUSCHMANN THOMAS	28/10/1956	AP, CA, MET, MST	8,00	
200	* MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	AP, CA, MET, MST	7,90	
201	* ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	AP, CA, MST	7,70	Precede per età
202	* DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
203	* CAVUTO CRISTIANO	12/05/1971	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
204	* D'ANNA PAOLA	07/04/1967	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
205	* MORRONE LOREDANA	19/01/1966	AP, CA, MET, MST	7,70	
206	* NASCIA STEFANO	23/06/1968	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
207	* BAGNOLI ENRICO	05/01/1968	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
208	* DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	AP, CA, MST	7,50	Precede per età
209	* SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	AP, CA, MET, MST	7,50	
210	D'ALONZO MARIA GIOVANNA	25/06/1958	AP, CA, MET, MST	7,40	Precede per età

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria *Medicina Generale*
Anno e versione *2010 / 1*

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
211	CARDILLO PIETRA	16/09/1951	MET	7,40	
212	* FIORILLO DANILA	11/09/1976	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
213	* PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
214	* D'AURIA MATTEO	28/03/1975	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
215	* DE ROSA PASQUALE	16/11/1969	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
216	* BERNACCHI MARIA	23/11/1967	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
217	* SETTEMBRE GENNARO	23/09/1966	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
218	BARDETTA ANDREA	29/10/1963	AP, CA, MST	7,20	
219	BORRELLI VINCENZO	12/02/1960	CA	6,25	
220	TREMATERRA GEPPINO	06/01/1958	AP, MET	6,00	Precede per età
221	BALESTRA FABRIZIO	02/03/1955	AP, MET, MST	6,00	
222	MAGAGNOLI MASSIMO	27/07/1965	AP	5,00	
223	VIALE AURELIO GIACOMO	05/01/1957	AP	4,90	
224	CESARANO GABRIELE	25/05/1954	AP, CA, MET	4,80	
225	MONTAGNANA MICHELE	29/02/1960	AP, CA, MET, MST	4,40	
226	MIGNOGNA LUIGI	10/01/1952	CA	4,00	
227	RIZZO SERGIO	16/09/1959	AP, CA, MET, MST	3,50	
228	ABU SNEINEH ADNAN MOH'D ALI	02/09/1966	MST	3,40	Precede per età
229	VIRGA GIUSEPPINA	30/04/1963	AP, CA, MST	3,40	
230	MEROLA PASQUALE	07/02/1964	AP, CA, MET, MST	3,15	
231	DEL FRANCO FRANCESCO	07/09/1958	AP, CA, MET, MST	3,10	
232	CANAVESE AMBRA	15/03/1964	AP, CA, MET, MST	2,90	
233	FIorentino DIEGO	08/02/1962	MET	2,40	Precede per età
234	GERMANO GIOSUE'	28/11/1959	AP, CA, MET, MST	2,40	
235	MUS LAURA	17/02/1964	AP, CA, MET, MST	2,30	
236	CERASA ANNA LUCIA	10/06/1963	AP, CA, MET	2,10	Precede per età
237	CARANGELO PIETRO	29/06/1960	AP, CA, MET, MST	2,10	
238	MOHSENI SEYED SADREDDIN	14/12/1957	CA	2,00	
239	CHATEL GIUSEPPINA	12/12/1966	AP	1,60	
240	CARBONE DOMENICO	24/06/1965	AP, CA, MST	1,50	
241	GUARDINI SILVIA COSETTA	24/02/1962	AP, CA, MET, MST	1,20	
242	MINARDI SALVATORE	14/03/1956	AP, CA	1,10	
243	DISTEFANO MARIA CONCETTA	16/11/1963	AP, CA, MET, MST	1,00	Precede per età
244	IMPROTA LUIGI	03/12/1959	CA, MET, MST	1,00	Precede per età
245	LABATE FRANCESCO SARIO	13/08/1955	CA	1,00	Precede per età
246	SPATARO ANTONIO	04/07/1953	MET	1,00	Precede per età
247	LO FARO FRANCESCO	17/10/1952	AP, CA, MET, MST	1,00	
248	RABBANI HAMZEH	28/01/1957	AP, CA, MET, MST	0,80	
249	POZZATO ALESSANDRA	27/07/1968	AP	0,70	
250	TAGLIAVINI BEATRICE ITALIA ATHENA DESIREE	21/10/1959	AP, MET, MST	0,30	
251	MARINI ERNESTO	19/06/1957	AP, CA, MST	0,20	
252	CURZIO MARINA	07/06/1953	AP, CA, MET, MST	0,05	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria *Medicina Generale*
Anno e versione *2010 / 1*

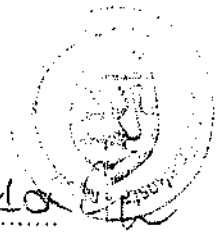
ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
253	CARRELLA VINCENZO	03/05/1962	AP, CA, MET, MST	0,00	Precede per età
254	SARACINO GINO ANNUNZIO	11/07/1958	CA	0,00	Precede per età
255	CANNIZZARO GIUSEPPE	19/06/1950	AP, CA, MET, MST	0,00	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

ALLEGATO C AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 1195... IN DATA 13.3.2010



ALLEGATO C :

GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2010:

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL'ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368
IN ORDINE ALFABETICO





Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria *Medicina Generale*
Anno e versione *2010 / 1*

ORDINE ALFABETICO CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
1	ANSALDO PAOLO	22/02/1957	LADISPOLI	RM	AP, MET	14,05	137
2	ANTONACCI VALENTINA	16/06/1976	L'AQUILA	AQ	AP, CA, MET, MST	9,90	171
3	BAGNOLI ENRICO	05/01/1968	LIVORNO	LI	AP, CA, MET, MST	7,50	207
4	BARBIERA LIVIA	29/01/1967	PARELLA	TO	AP	20,10	99
5	BELLETTI DANIELA	11/02/1968	LIPARI	ME	AP, CA	8,20	193
6	BENNERDO FERNANDO	01/07/1964	AIELLO CALABRO	CS	AP, MET, MST	14,40	132
7	BERNACCHI MARIA	23/11/1967	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	216
8	BIAFORA DIVINA	26/12/1954	SAN GIORGIO DEL SANNIO	BN	AP, CA, MET, MST	12,20	148
9	BISCEGLIA COSTANTINO	11/06/1968	NOCERA INFERIORE	SA	AP, CA, MET, MST	9,00	181
10	BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	MOTTA CAMASTRA	ME	AP	16,40	117
11	BOLONOTTO MAURO	27/11/1960	MONTANARO	TO	AP, MET, MST	16,45	116
12	BONANNO GAETANO	20/04/1955	SANTHIÀ	VC	AP, CA, MST	40,90	30
13	BONGIORNO SALVATORE	13/06/1964	CHATILLON	AO	CA, MST	47,90	23
14	BORSATI MATTEO	19/09/1971	VICO CANAVESE	TO	AP, MET, MST	14,20	133
15	BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	PAGANI	SA	AP, MET, MST	25,10	77
16	CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	CASTELLO DEL MATESE	CE	AP, MET, MST	23,50	80
17	CAPITANI MASCIA	13/12/1975	CASTIGNANO	AP	AP, CA	9,60	173
18	CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	PERUGIA	PG	AP, CA, MET	8,35	189
19	CATANI FRANCESCO ENRICO	07/06/1966	LEGNANO	MI	AP	8,20	194
20	CAUTI ANTONELLA EMILIA MARIA	01/10/1961	SCALEA	CS	AP, MET, MST	39,40	32
21	CAVUTO CRISTIANO	12/05/1971	TOLLO	CH	AP, CA, MET, MST	7,70	203
22	CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	COLLEFERRO	RM	CA, MET, MST	31,40	51
23	CHIUCHIOLO NICOLA	22/02/1965	AVELLINO	AV	AP, CA, MET, MST	9,90	172
24	CICALESE ANTONIO	27/07/1966	PONTECAGNANO FAIANO	SA	AP, CA, MET, MST	14,80	128
25	CITARELLA GIACOMO	05/10/1970	POZZILLI	IS	AP, MET, MST	12,40	146
26	CONTE GIOVANNI	26/02/1962	NAPOLI	NA	AP, MET, MST	28,60	62
27	COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	NOCERA INFERIORE	SA	CA	11,30	158
28	CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	CASERTA	CE	AP, MET	18,60	103
29	D'ALESIO ANTONELLA	09/06/1969	CASELLE TORINESE	TO	AP, CA, MET, MST	14,10	135
30	D'ANNA PAOLA	07/04/1967	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,70	204
31	D'AURIA MATTEO	28/03/1975	SCAFATI	SA	AP, CA, MET, MST	7,20	214
32	DE FELICE OFELIA	30/06/1966	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	9,00	182
33	DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	MONTEMARANO	AV	AP, CA, MET, MST	7,70	202
34	DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	MORCIANO DI ROMAGNA	RN	AP, CA, MET, MST	8,20	191
35	DE ROSA PASQUALE	16/11/1969			AP, CA, MET, MST	7,20	215
36	DE SANTO PIERO	26/08/1966	AOSTA	AO	CA, MET, MST	47,10	24
37	DEL PRETE ANTONIO	13/08/1970	FRATTAMAGGIORE	NA	AP, MET, MST	12,30	147
38	DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	MONTE DI PROCIDA	NA	AP, CA, MST	7,50	208
39	DI CERBO VINCENZO	17/05/1961	DUGENTA	BN	AP, MET, MST	9,20	178
40	DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	SESSANO DEL MOLISE	IS	AP, MET, MST	17,40	109
41	DRAGO CONCETTO	11/07/1964	SIRACUSA	SR	AP, CA, MET, MST	20,45	96
42	ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	MASSA LUBRENSE	NA	AP, CA, MST	7,70	201
43	ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AVERSA	CE	AP, MET, MST	11,20	160
44	FALANGA ANTONIO	11/06/1973	NAPOLI	NA	AP, CA	9,10	179
45	FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	TERAMO	TE	AP, CA, MET, MST	14,15	134
46	FAZZINI DANIELA	22/01/1960	TARANTO	TA	AP, CA, MET, MST	15,30	123
47	FELLI ANDREA	01/12/1967	AOSTA	AO	MET, MST	23,20	81
48	FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	QUART	AO	CA	65,55	5
49	FERONE CARMEN ANGELA NUNZIA	02/10/1963	SPERONE	AV	AP, CA, MET, MST	9,30	176
50	FIORILLO DANILA	11/09/1976	POMIGLIANO D'ARCO	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	212

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medicina Generale**
Anno e versione **2010 / 1**

ORDINE ALFABETICO CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
51	FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	BACOLI	NA	AP, CA, MET, MST	11,00	163
52	GROSSI MARIA GABRIELLA	30/07/1965	ROMA	RM	MET, MST	8,20	195
53	GUCCIARDO BERNARDO	08/10/1954	PALERMO	PA	AP, CA, MST	8,80	186
54	IMPALLOMENI ANTONINO	12/06/1974	CATANIA	CT	CA, MET	17,95	105
55	IORIZZO ANGELO	05/07/1960	VILLANOVA DEL BATTISTA	AV	AP, MET, MST	21,00	94
56	LAURIOLA CARMINE	23/12/1974	FOGGIA	FG	AP, CA, MST	12,40	145
57	LEO ANTONIO	07/03/1958	SAN SEVERO	FG	AP, CA, MET, MST	17,90	106
58	LETTIERI NICOLA	08/12/1967	CASERTA	CE	AP, MET, MST	15,20	124
59	LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	VALDINA	ME	AP, CA, MST	34,00	45
60	LONGO ROBERTO	02/04/1966	NAPOLI	NA	AP, MET, MST	14,70	129
61	MACLI RICCARDO	07/08/1973	ACQUEDOLCI	ME	AP, MST	10,10	170
62	MAIUOLO ANTONIO	29/05/1974	BORGIA	CZ	AP, CA	10,30	167
63	MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	NOCERA INFERIORE	SA	AP, CA, MST	13,15	142
64	MANGIOLA MANUELA	03/11/1978	REGGIO DI CALABRIA	RC	AP	11,40	156
65	MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	GENOVA	GE	AP, CA, MST	13,20	140
66	MARINO GIUSEPPE	22/11/1965	RIBERA	AG	AP, CA, MST	29,30	57
67	MARTINI GIUSEPPE	28/08/1969	SPOLETO	PG	AP, CA, MET	11,70	155
68	MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	CAMBIASCA	VB	AP, CA, MST	38,10	36
69	MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	BARI	BA	AP, CA, MET, MST	7,90	200
70	MARZO PAOLO	26/01/1968	MILANO	MI	AP, CA, MET, MST	8,70	187
71	MAZZETTINO ANTONIETTA	10/04/1958	NAPOLI	NA	AP, CA, MST	8,10	197
72	MESSINA PAOLO	02/12/1963	SIRACUSA	SR	AP, CA, MST	16,80	114
73	MILANINI MICHELA	04/02/1975	SANSEPOLCRO	AR	AP	9,40	175
74	MINGOIA SALVINA	23/03/1976	VALLELUNGA PRATAMENO	CL	AP, CA	8,80	183
75	MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	SARRE	AO	CA, MET, MST	17,10	111
76	MORELLI FRIDA TATIANA	22/08/1966	SAINT-PIERRE	AO	AP	14,40	131
77	MORRONE LOREDANA	19/01/1966	MONDRAGONE	CE	AP, CA, MET, MST	7,70	205
78	MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AVERSA	CE	AP, CA, MET, MST	33,55	47
79	NAPOLETANO GIORGIO	16/05/1961	TRENTO	TN	AP, MET, MST	33,70	46
80	NASCIA STEFANO	23/06/1968	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,50	206
81	ORAZI VANESSA	25/02/1974	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	11,00	161
82	OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	FOLIGNO	PG	AP, CA, MET	16,30	119
83	PAPA ANNA MARIA	24/04/1967	CASERTA	CE	AP, CA, MST	8,10	196
84	PASCUCCI MARZIA	01/06/1974	CERVETERI	RM	AP, CA, MET, MST	13,40	138
85	PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	LENTINI	SR	AP, CA, MET	12,00	153
86	PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	IVREA	TO	MET, MST	26,30	70
87	PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	BERNALDA	MT	AP, CA, MET, MST	7,20	213
88	PICCOLO MICHELE	14/09/1956	CASAPESENNA	CE	AP, CA, MET, MST	15,15	126
89	PIGNATIELLO CARLO	28/01/1962	CALVI RISORTA	CE	AP, MST	13,20	141
90	PIRASTU GIAMPAOLO	05/08/1969	USELLUS	OR	AP	8,20	192
91	PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	AOSTA	AO	CA, MET, MST	11,20	159
92	PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	FORMIA	LT	AP, CA, MET, MST	8,30	190
93	RANNO ANNALISA	26/06/1977	BIANCAVILLA	CT	AP, CA, MST	12,00	151
94	SANTORO MICHELE	01/09/1962	SANTA MARIA CAPUA VETERE	CE	CA	9,30	177
95	SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	CASTELLAMONTE	TO	AP	21,30	92
96	SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	TEMPIO PAUSANIA	SS	AP, CA, MET, MST	7,50	209
97	SCARLATTI FABIANO	08/04/1966	BOLOGNA	BO	AP, CA, MET, MST	15,20	125
98	SETTEMBRE GENNARO	23/09/1966	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	217
99	SPATA PAOLO	16/03/1969	PALAZZO ADRIANO	PA	AP, CA	10,30	168
100	STRANGES SAVERIO	19/03/1975	CASERTA	CE	AP, CA, MST	10,20	169

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria *Medicina Generale*
Anno e versione *2010 / 1*

ORDINE ALFABETICO CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
101	STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	COTRONEI	KR	AP, CA, MST	24,10	79
102	TERMANINI IBRAHIM MASEN	14/01/1966	REGGIO NELL'EMILIA	RE	AP, MET, MST	26,30	69
103	USAI LUCA	25/05/1977	SASSARI	SS	AP, CA, MET, MST	9,00	180
104	VECCHIONE GENNARO	19/09/1962	PAGANI	SA	AP, CA, MET, MST	10,90	165
105	VICINANZA CARLO	23/10/1974	CASTELLAMMARE DI STABIA	NA	AP, CA, MET, MST	8,80	184
106	VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	CATANZARO	CZ	AP, CA, MET, MST	12,20	149
107	ZANGHI MARIA	09/02/1960	MASCALI	CT	AP, CA	21,25	93
108	ZONA ALBERICO	12/07/1963	NAPOLI	NA	AP, CA, MST	12,05	150

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



ALLEGATO D AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 1195..... IN DATA 19/3/2010

ALLEGATO D :

GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2010:

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL'ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368
PER PUNTEGGIO DECRESCENTE





Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria *Medicina Generale*
Anno e versione *2010 / 1*

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
5	FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	CA	65,55	
23	BONGIORNO SALVATORE	13/06/1964	CA, MST	47,90	
24	DE SANTO PIERO	26/08/1966	CA, MET, MST	47,10	
30	BONANNO GAETANO	20/04/1955	AP, CA, MST	40,90	
32	CAUTI ANTONELLA EMILIA MARIA	01/10/1961	AP, MET, MST	39,40	
36	MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	AP, CA, MST	38,10	
45	LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	AP, CA, MST	34,00	
46	NAPOLETANO GIORGIO	16/05/1961	AP, MET, MST	33,70	
47	MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AP, CA, MET, MST	33,55	
51	CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	CA, MET, MST	31,40	
57	MARINO GIUSEPPE	22/11/1965	AP, CA, MST	29,30	
62	CONTE GIOVANNI	26/02/1962	AP, MET, MST	28,60	
69	TERMANINI IBRAHIM MASEN	14/01/1966	AP, MET, MST	26,30	Precede per età
70	PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	MET, MST	26,30	Precede per età
77	BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	AP, MET, MST	25,10	
79	STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	AP, CA, MST	24,10	
80	CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	AP, MET, MST	23,50	
81	FELLI ANDREA	01/12/1967	MET, MST	23,20	
92	SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	AP	21,30	
93	ZANGHI MARIA	09/02/1960	AP, CA	21,25	
94	IORIZZO ANGELO	05/07/1960	AP, MET, MST	21,00	Precede per età
98	DRAGO CONCETTO	11/07/1964	AP, CA, MET, MST	20,45	
99	BARBIERA LIVIA	29/01/1967	AP	20,10	
103	CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	AP, MET	18,60	
105	IMPALLOMENI ANTONINO	12/06/1974	CA, MET	17,95	
106	LEO ANTONIO	07/03/1958	AP, CA, MET, MST	17,90	
109	DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	AP, MET, MST	17,40	Precede per età
111	MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	CA, MET, MST	17,10	Precede per età
114	MESSINA PAOLO	02/12/1963	AP, CA, MST	16,80	
116	BOLONOTTO MAURO	27/11/1960	AP, MET, MST	16,45	
117	BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	AP	16,40	Precede per età
119	OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	AP, CA, MET	16,30	Precede per età
123	FAZZINI DANIELA	22/01/1960	AP, CA, MET, MST	15,30	
124	LETTIERI NICOLA	08/12/1967	AP, MET, MST	15,20	Precede per età
125	SCARLATTI FABIANO	08/04/1966	AP, CA, MET, MST	15,20	
126	PICCOLO MICHELE	14/09/1956	AP, CA, MET, MST	15,15	
128	CICALESE ANTONIO	27/07/1966	AP, CA, MET, MST	14,80	
129	LONGO ROBERTO	02/04/1966	AP, MET, MST	14,70	Precede per età
131	MORELLI FRIDA TATIANA	22/08/1966	AP	14,40	Precede per età
132	BENNARDO FERNANDO	01/07/1964	AP, MET, MST	14,40	
133	BORSATI MATTEO	19/09/1971	AP, MET, MST	14,20	
134	FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	AP, CA, MET, MST	14,15	

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medicina Generale**
Anno e versione **2010 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
135	D'ALELIO ANTONELLA	09/06/1969	AP, CA, MET, MST	14,10	Precede per età
137	ANSALDO PAOLO	22/02/1957	AP, MET	14,05	
138	PASCUCCI MARZIA	01/06/1974	AP, CA, MET, MST	13,40	
140	MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	AP, CA, MST	13,20	Precede per età
141	PIGNATIELLO CARLO	28/01/1962	AP, MST	13,20	
142	MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	AP, CA, MST	13,15	
145	LAURIOLA CARMINE	23/12/1974	AP, CA, MST	12,40	Precede per età
146	CITARELLA GIACOMO	05/10/1970	AP, MET, MST	12,40	
147	DEL PRETE ANTONIO	13/08/1970	AP, MET, MST	12,30	
148	BIAFORA DIVINA	26/12/1954	AP, CA, MET, MST	12,20	Precede per età
149	VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	AP, CA, MET, MST	12,20	
150	ZONA ALBERICO	12/07/1963	AP, CA, MST	12,05	
151	RANNO ANNALISA	26/06/1977	AP, CA, MST	12,00	Precede per età
153	PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	AP, CA, MET	12,00	
155	MARTINI GIANCARLO	28/08/1969	AP, CA, MET	11,70	
156	MANGIOLA MANUELA	03/11/1978	AP	11,40	Precede per età
158	COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	CA	11,30	
159	PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	CA, MET, MST	11,20	Precede per età
160	ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AP, MET, MST	11,20	
161	ORAZI VANESSA	25/02/1974	AP, CA, MET, MST	11,00	Precede per età
163	FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	AP, CA, MET, MST	11,00	Precede per età
165	VECCHIONE GENNARO	19/09/1962	AP, CA, MET, MST	10,90	
167	MAIUOLO ANTONIO	29/05/1974	AP, CA	10,30	Precede per età
168	SPATA PAOLO	16/03/1969	AP, CA	10,30	
169	STRANGES SAVERIO	19/03/1975	AP, CA, MST	10,20	
170	MACLI RICCARDO	07/08/1973	AP, MST	10,10	
171	ANTONACCI VALENTINA	16/06/1976	AP, CA, MET, MST	9,90	Precede per età
172	CHIUCHIULO NICOLA	22/02/1965	AP, CA, MET, MST	9,90	
173	CAPITANI MASCIA	13/12/1975	AP, CA	9,60	Precede per età
175	MILANINI MICHELA	04/02/1975	AP	9,40	
176	FERONE CARMEN ANGELA NUNZIA	02/10/1963	AP, CA, MET, MST	9,30	Precede per età
177	SANTORO MICHELE	01/09/1962	CA	9,30	
178	DI CERBO VINCENZO	17/05/1961	AP, MET, MST	9,20	
179	FALANGA ANTONIO	11/06/1973	AP, CA	9,10	
180	USAI LUCA	25/05/1977	AP, CA, MET, MST	9,00	Precede per età
181	BISCEGLIA COSTANTINO	11/06/1968	AP, CA, MET, MST	9,00	Precede per età
182	DE FELICE OFELIA	30/06/1966	AP, CA, MET, MST	9,00	
183	MINGOIA SALVINA	23/03/1976	AP, CA	8,80	Precede per età
184	VICINANZA CARLO	23/10/1974	AP, CA, MET, MST	8,80	Precede per età
186	GUCCIARDO BERNARDO	08/10/1954	AP, CA, MST	8,80	
187	MARZO PAOLO	26/01/1968	AP, CA, MET, MST	8,70	
189	CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	AP, CA, MET	8,35	

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medicina Generale**
Anno e versione **2010 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
190	PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	AP, CA, MET, MST	8,30	
191	DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	AP, CA, MET, MST	8,20	Precede per età
192	PIRASTU GIAMPAOLO	05/08/1969	AP	8,20	Precede per età
193	BELLETTI DANIELA	11/02/1968	AP, CA	8,20	Precede per età
194	CATANI FRANCESCO ENRICO	07/06/1966	AP	8,20	Precede per età
195	GROSSI MARIA GABRIELLA	30/07/1965	MET, MST	8,20	
196	PAPA ANNA MARIA	24/04/1967	AP, CA, MST	8,10	Precede per età
197	MAZZETTINO ANTONIETTA	10/04/1958	AP, CA, MST	8,10	
200	MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	AP, CA, MET, MST	7,90	
201	ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	AP, CA, MST	7,70	Precede per età
202	DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
203	CAVUTO CRISTIANO	12/05/1971	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
204	D'ANNA PAOLA	07/04/1967	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
205	MORRONE LOREDANA	19/01/1966	AP, CA, MET, MST	7,70	
206	NASCIA STEFANO	23/06/1968	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
207	BAGNOLI ENRICO	05/01/1968	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
208	DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	AP, CA, MST	7,50	Precede per età
209	SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	AP, CA, MET, MST	7,50	
212	FIORILLO DANILA	11/09/1976	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
213	PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
214	D'AURIA MATTEO	28/03/1975	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
215	DE ROSA PASQUALE	16/11/1969	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
216	BERNACCHI MARIA	23/11/1967	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
217	SETTEMBRE GENNARO	23/09/1966	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 18 dicembre 2009, n. 3706.

Approvazione, ai sensi dell'art. 6, comma 2, della L.R. 1° giugno 2007, n. 13, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra, individuati dal Comune di PONTEY.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra proposta dal Comune di PONTEY;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 dicembre 2009, n. 3707.

Approvazione, ai sensi dell'art. 6, comma 2, della L.R. 1° giugno 2007, n. 13, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra, individuati dal Comune di ARVIER.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra proposta dal Comune di ARVIER;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 dicembre 2009, n. 3708.

Approvazione, ai sensi dell'art. 6, comma 2, della L.R. 1° giugno 2007, n. 13, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra, individuati dal Comune di LA SALLE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3706 du 18 décembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13 du 1^{er} juin 2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de PONTEY.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de PONTEY est approuvée ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3707 du 18 décembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13 du 1^{er} juin 2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune d'ARVIER.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune d'ARVIER est approuvée ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3708 du 18 décembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13 du 1^{er} juin 2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de LA SALLE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di approvare la cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra proposta dal Comune di LA SALLE;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 dicembre 2009, n. 3709.

Approvazione, ai sensi dell'art. 6, comma 2, della L.R. 1° giugno 2007, n. 13, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra, individuati dal Comune di MONTJOVET.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra proposta dal Comune di MONTJOVET;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 30 dicembre 2009, n. 3766.

Approvazione, ai sensi dell'art. 6, comma 2, della L.R. 1° giugno 2007, n. 13, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra, individuati dal Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra proposta dal Comune di SAINT-CHRISTOPHE;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 30 dicembre 2009, n. 3767.

Approvazione, ai sensi dell'art. 6, comma 2, della L.R. 1° giugno 2007, n. 13, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra, individuati dal Comune di FÉNIS.

1. La cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de LA SALLE est approuvée ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3709 du 18 décembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13 du 1^{er} juin 2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de MONTJOVET.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de MONTJOVET est approuvée ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3766 du 30 décembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13 du 1^{er} juin 2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de SAINT-CHRISTOPHE est approuvée ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3767 du 30 décembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13 du 1^{er} juin 2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de FÉNIS.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra proposta dal Comune di FÉNIS;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 30 dicembre 2009, n. 3768.

Approvazione, ai sensi dell'art. 6, comma 2, della L.R. 1° giugno 2007, n. 13, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra, individuati dal Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra proposta dal Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 30 dicembre 2009, n. 3769.

Approvazione, ai sensi dell'art. 6, comma 2, della L.R. 1° giugno 2007, n. 13, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra, individuati dal Comune di CHAMPDEPRAZ.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra proposta dal Comune di CHAMPDEPRAZ;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 30 dicembre 2009, n. 3770.

Approvazione, ai sensi dell'art. 6, comma 2, della L.R.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de FÉNIS est approuvée ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3768 du 30 décembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13 du 1^{er} juin 2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ est approuvée ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3769 du 30 décembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13 du 1^{er} juin 2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de CHAMPDEPRAZ.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de CHAMPDEPRAZ est approuvée ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3770 du 30 décembre 2009,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de

1° giugno 2007, n. 13, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra, individuati dal Comune di GRESSAN.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra proposta dal Comune di GRESSAN;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 26 febbraio 2010, n. 500.

Approvazione del bando per la presentazione di progetti per favorire la diffusione della conoscenza della lingua italiana tra i cittadini extracomunitari di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 419 in data 19.02.2010.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il bando per la presentazione di progetti relativi alla diffusione della lingua italiana destinati ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti in Italia, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 419 del 19 febbraio 2010 per una spesa complessiva pari ad euro 152.632,00 (centocinquantaduemilaseicentotrentadue/00);

2. di dare atto che la spesa troverà copertura secondo quanto previsto all'art. 3 (Finanziamento del programma) dell'accordo siglato a ROMA il 22 dicembre 2009 tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali e approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 419 in data 19 febbraio 2010 ed in particolare:

- la prima rata, corrispondente al 60% del suddetto finanziamento, pari ad euro 91.579,20 (novantunmilacinquecentosettantanove/20) sarà corrisposta alla Regione ad avvenuta comunicazione dell'individuazione dei soggetti attuatori;
- il saldo, nella misura del 40% del finanziamento previsto, pari ad euro 61.052,80 (sessantunmilacinquantedue/80), sarà corrisposto ad avvenuta acquisizione della relazione finale, della rendicontazione e delle risultanze del monitoraggio;

3. di stabilire che il Tavolo unico regionale per le politiche di immigrazione, di cui alla deliberazione della Giunta

l'art. 6 de la LR n° 13 du 1^{er} juin 2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de GRESSAN.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de GRESSAN est approuvée ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 500 du 26 février 2010,

portant approbation de l'appel à projets visant à favoriser la maîtrise de la langue italienne chez les citoyens non communautaires, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 419 du 19 février 2010.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'appel à projets visant à favoriser la maîtrise de la langue italienne chez les citoyens non communautaires régulièrement présents en Italie, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 419 du 19 février 2010, pour une dépense globale de 152 632,00 euros (cent cinquante-deux mille six cent trente-deux euros et zéro centime) ;

2. La dépense susmentionnée est couverte au sens de l'art. 3 (Financement du programme) de l'accord signé à ROME le 22 décembre 2009 entre la Région autonome Vallée d'Aoste et le Ministère du travail et des politiques sociales et approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 419 du 19 février 2010, à savoir :

- la première tranche, correspondant à 60 p. 100 du financement, soit 91 579,20 euros (quatre-vingt et onze mille cinq cent soixante-dix-neuf euros et vingt centimes), sera versée à la Région après la communication de la désignation des réalisateurs des actions ;
- le solde, correspondant à 40 p. 100, soit 61 052,80 euros (soixante et un mille cinquante-deux euros et quatre-vingts centimes) sera versé à la Région au vu du rapport final, du compte rendu et des résultats du suivi ;

3. La Table unique régionale de coordination des politiques en matière d'immigration visée à la délibération du

regionale n. 2678 in data 28 settembre 2007, provveda alla valutazione dei progetti di cui al punto precedente;

4. di rinviare a successiva deliberazione della Giunta regionale l'accertamento, l'introito e l'impegno della spesa a seguito dell'approvazione dei singoli progetti e dei relativi contributi;

5. di disporre che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 500 DEL 26 FEBBRAIO 2010

BANDO PER LA PRESENTAZIONE DI PROGETTI FINALIZZATI ALLA DIFFUSIONE DELLA CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA DESTINATO AI CITTADINI EXTRACOMUNITARI (MINORI E ADULTI) REGOLARMENTE PRESENTI IN ITALIA

Premessa

Il presente bando intende sostenere la realizzazione di iniziative che, anche attraverso il coinvolgimento delle istituzioni scolastiche e degli enti del terzo settore, favoriscano l'apprendimento della lingua e della cultura italiana da parte degli immigrati. Tali azioni si pongono in linea di continuità con quanto già realizzato mediante gli accordi di programma conclusi negli anni 2005 e 2007 nell'ambito della risorse del Fondo politiche migratorie e del Fondo per l'inclusione sociale degli immigrati. In particolare, nel corso di questi anni, tali iniziative hanno permesso di sviluppare un'efficace rete di interventi che, per ragioni di metodo e di tipologia delle azioni realizzate, esigono una continuità di programmazione, affinché il patrimonio di esperienze e risultati nel frattempo raggiunto in tale settore sia ulteriormente consolidato. Tanto più che il nuovo articolo 4bis del testo unico in materia di immigrazione ha introdotto il cosiddetto «Accordo di integrazione», da sottoscrivere da parte dello straniero contestualmente alla presentazione della domanda di rilascio del permesso di soggiorno, con l'impegno a conseguire specifici obiettivi di integrazione nel periodo di validità del titolo di soggiorno. In tale quadro la partecipazione a corsi di lingua italiana consentirà quindi allo straniero di partecipare più facilmente alla vita economica, sociale e culturale della società, raggiungendo gli obiettivi contemplati dall'accordo siglato a ROMA il 22 dicembre 2009 tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 419 in data 19 febbraio 2010.

1. Progetti finanziabili

Si intendono finanziabili, a valere sui fondi di cui al presente bando, i progetti finalizzati all'apprendimento della lingua italiana tramite la realizzazione di iniziative corsuali,

Gouvernement régional n° 2678 du 28 septembre 2007 assure l'évaluation des projets en cause ;

4. La constatation et le recouvrement des recettes, ainsi que l'engagement des dépenses nécessaires du fait de l'approbation de chaque projet et de l'octroi des aides y afférentes, sont reportés à une délibération ultérieure du Gouvernement régional ;

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 500 DU 26 FÉVRIER 2010

APPEL À PROJETS VISANT À FAVORISER LA MAÎTRISE DE LA LANGUE ITALIENNE CHEZ LES CITOYENS NON COMMUNAUTAIRES (MINEURS ET ADULTES) RÉGULIÈREMENT PRÉSENTS EN ITALIE

Préambule

Le présent avis a pour but la réalisation d'initiatives qui, avec l'apport des institutions scolaires et des organismes du troisième secteur, favorisent l'apprentissage de la langue et de la culture italiennes de la part des immigrés. Ces initiatives constituent la suite de celles qui ont déjà été réalisées dans le cadre des accords de programme passés en 2005 et en 2007 et financés par le Fonds pour les politiques de la migration et par le Fonds pour l'intégration sociale des immigrés. En particulier, au cours des années susdites, les initiatives réalisées ont créé un réseau efficace d'actions qui, en raison de la méthode et du type de réalisation, exigent une continuité de programmation afin que le patrimoine d'expériences et de résultats obtenus dans ce domaine puisse être consolidé. Par ailleurs, l'art. 4 bis du texte unique en matière d'immigration a introduit l' « Accord d'intégration » qui doit être signé par le citoyen étranger lors de la présentation de sa demande de permis de séjour et par lequel celui-ci s'engage à obtenir des résultats d'intégration spécifiques pendant la période de validité dudit permis. Dans ce contexte, la participation à des cours de langue italienne permettra à l'étranger de prendre part plus aisément à la vie économique, sociale et culturelle de la société et d'atteindre les objectifs prévus par l'accord passé à Rome le 22 décembre 2009 entre la Région autonome Vallée d'Aoste et le Ministère du travail et des politiques sociales et approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 419 du 19 février 2010.

1. Projets éligibles au financement

Peuvent être financés par les fonds visés au présent avis les projets ayant pour but l'apprentissage de l'italien par la réalisation de cours destinés aux étrangers mineurs et

rivolte a minori e adulti stranieri regolarmente presenti sul territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, finalizzate a sviluppare e ad approfondire le conoscenze e le competenze linguistiche e culturali, rispetto alla società ed alle istituzioni italiane, anche mediante l'insegnamento dell'educazione civica di base e dei principi costituzionali.

I corsi dovranno essere strutturati secondo i criteri stabiliti dal quadro comune europeo per le lingue (all. 1) contenuto nella Raccomandazione R(98)6 adottata dal Comitato dei Ministri del Consiglio d'Europa il 17 marzo 1998, in modo da rispettare gli standard qualitativi idonei ad impartire i livelli di conoscenza, di seguito indicati:

- a) A1: corso elementare di I livello, destinato a soggetti privi di elementi conoscitivi della lingua italiana;
- b) A2: corso elementare di II livello, destinato a soggetti con una competenza linguistica di livello nazionale;
- c) B1: corso intermedio di I livello, destinato a soggetti con competenza linguistica di livello intermedio;
- d) B2: corso intermedio di II livello, destinato a soggetti con competenza linguistica di livello intermedio alto;
- e) C1: corso avanzato di I livello, destinato a soggetti con competenza linguistica di livello avanzato;
- f) C2: corso avanzato di II livello, destinato a soggetti che hanno padronanza della lingua.

2. Caratteristiche dei progetti finanziabili

Al fine di favorire la massima partecipazione degli interessati, si raccomanda di organizzare corsi capaci di conciliare le frequenze agli stessi con i tempi di lavoro e di cura familiare per le varie categorie di utenze (minori stranieri, madri casalinghe, disoccupate, lavoratrici domestiche, lavoratori addetti ai servizi, ecc.), predisponendo nel caso anche appositi servizi complementari (es. babysitteraggio) e tenendo in considerazione i diversi bisogni formativi.

Le azioni formative devono assumere la forma di progetti costituiti da uno o più corsi, rivolti a gruppi di allievi con caratteristiche omogenee, comprensivi di progettazione didattica e operativa, indicazione di strutture e strumenti utilizzati, eventuali azioni volte a facilitare la frequenza dei corsi da parte dei cittadini stranieri, preventivo di spesa.

Le linee di attività ammesse al finanziamento sono imputabili a:

- 1) pubblicizzazione dell'iniziativa;
- 2) organizzazione e svolgimento dei corsi;

adultes régulièrement présents sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste et qui visent à développer et à augmenter les connaissances et les compétences linguistiques et culturelles relatives à la société et aux institutions italiennes, et ce, même par l'enseignement de l'éducation civique de base et des principes constitutionnels.

Les cours doivent être organisés suivant les critères établis par le Cadre européen commun des langues (annexe 1) visé à la recommandation R (98) 6 du Comité des ministres du Conseil de l'Europe du 17 mars 1998 aux fins du respect des standards qualitatifs nécessaires pour assurer les niveaux de compétence indiqués ci-après :

- a) A1 : cours élémentaire de 1^{er} niveau destiné aux personnes qui ne connaissent pas l'italien ;
- b) A2 : cours élémentaire de 2^e niveau destiné aux personnes ayant une compétence linguistique de niveau de base ;
- c) B1 : cours intermédiaire de 1^{er} niveau destiné aux personnes ayant une compétence linguistique de niveau intermédiaire ;
- d) B2 : cours intermédiaire de 2^e niveau destiné aux personnes ayant une compétence linguistique de niveau intermédiaire-avancé ;
- e) C1 : cours avancé de 1^{er} niveau destiné aux personnes ayant une compétence linguistique de niveau avancé ;
- f) C2 : cours avancé de 2^e niveau destiné aux personnes qui maîtrisent la langue.

2. Caractéristiques des projets éligibles

Afin de favoriser la participation maximale aux cours, ceux-ci doivent être organisés de manière à permettre de concilier l'assiduité auxdits cours avec le temps consacré au travail et aux soins familiaux par les différentes catégories d'intéressés (mineurs étrangers, mères au foyer, chômeuses, travailleuses domestiques, agents de service, etc.) et doivent prévoir, le cas échéant, des services complémentaires spécifiques (par ex. le baby-sitting), compte tenu des exigences de formation.

Les actions formatives doivent figurer dans le cadre de projets comportant un ou plusieurs cours à l'intention de groupes d'élèves présentant des caractéristiques homogènes ; lesdits projets doivent prévoir une conception pédagogique et opérationnelle, indiquer les structures et les instruments utilisés, les éventuelles actions visant à faciliter la participation des citoyens étrangers aux cours en cause et le devis des dépenses y afférentes.

Les lignes d'activité éligibles au financement peuvent concerner :

- 1) La publicité de l'action ;
- 2) L'organisation et le déroulement des cours ;

3) copertura – sino a concorrenza del 50% – del costo dell'esame, sostenuto su richiesta dei partecipanti ai corsi, per il rilascio, da parte degli Istituti a ciò preposti, dei certificati attestanti il livello di conoscenza linguistica acquisito.

Ciascun corso deve essere composto da almeno due moduli obbligatori di alfabetizzazione:

- apprendimento della lingua italiana (durata minima 20 ore);
- cultura ed educazione civica italiana (durata minima 10 ore).

Sono finanziabili nell'ambito del presente bando progetti formativi costituiti da corsi di durata compresa tra un minimo di 30 ore, relative ai moduli obbligatori, e un massimo di 120 ore.

Il numero minimo di iscritti per dare avvio all'attività formativa è pari a 5 unità.

Le attività di progettazione possono essere riconosciute fino ad un massimo di 2.000,00 euro.

Per interventi proposti con caratteristiche simili dal medesimo ente, l'Assessorato alla Sanità, salute e politiche sociali si riserva di individuare la quota ammissibile in fase di valutazione della proposta formativa presentata.

Ciascun corso deve prevedere un'adeguata copertura assicurativa a favore dei destinatari.

È ammessa l'attività di elaborazione di testi e di dispense didattiche originali da utilizzare nell'azione formativa di riferimento. Le ore di impegno riconoscibili per questa attività non potranno superare il 25% della durata in ore del progetto.

3. Pubblicità

Per tutti gli interventi è fatto obbligo di garantire, in coerenza con le caratteristiche dei destinatari, la massima pubblicità, finalizzata a fornire a tutti i potenziali interessati una adeguata informazione e pari condizioni di accesso. La pubblicità dei corsi, deve contenere le informazioni dettagliate inerenti all'azione formativa, nonché la promozione della certificazione.

4. Linee di attività ammesse ai finanziamenti

1. Pubblicità dell'iniziativa:
 - Descrizione delle modalità di pubblicità e degli strumenti utilizzati
2. Organizzazione e svolgimento di ogni corso previsto dal progetto:
 - Descrizione dei destinatari

3) La couverture, jusqu'à concurrence de 50 p. 100, du coût de l'examen que les participants peuvent demander à passer, aux fins de la délivrance, par les instituts préposés à cet effet, des certificats attestant le niveau de compétence linguistique acquis.

Chaque cours doit se composer d'au moins deux modules obligatoires d'alphabétisation, à savoir :

- apprentissage de l'italien (durée de 20 heures minimum) ;
- civilisation et éducation civique italiennes (durée de 10 heures minimum).

Peuvent être financés, dans le cadre du présent appel à projets, les projets de formation prévoyant des cours d'une durée allant d'un minimum de 30 heures, pour les modules obligatoires, à un maximum de 120 heures.

Le nombre minimal de participants requis pour que l'activité formative puisse démarrer s'élève à 5.

Les activités de conception peuvent être éligibles jusqu'à un maximum de 2 000,00 euros.

Pour ce qui est des actions proposées par un même organisme et présentant des caractéristiques similaires, l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales se réserve la faculté d'établir la quote-part de dépense éligible lors de l'évaluation de la proposition présentée.

Chaque cours doit prévoir une couverture d'assurance adéquate des destinataires.

L'activité de rédaction de textes et de brochures pédagogiques originales à utiliser dans le cadre de l'action formative est éligible au financement. Le nombre d'heures susceptible d'être reconnu au titre de cette activité ne peut dépasser 25 p. 100 de la durée en heures du projet.

3. Publicité

Compte tenu des caractéristiques des destinataires, il y a lieu de garantir la plus grande publicité possible de ces actions, afin de fournir à tous les usagers potentiels une information adéquate et des conditions d'accès égales. La publicité des cours doit contenir les informations détaillées sur ceux-ci et promouvoir l'obtention de certificats.

4. Lignes d'activités éligibles au financement

1. Publicité de l'action :
 - Description des modalités de publicité et des instruments utilisés.
2. Organisation et déroulement de chaque cours prévu par le projet :
 - Description des destinataires ;

- Progettazione didattica e operativa dei singoli moduli
- Azioni svolte a facilitare la frequenza dei corsi

5. Destinatari delle azioni

All'interno del target «cittadini extracomunitari» verrà assegnata priorità ai progetti che prevedono come destinatari donne, assistenti personali (*badanti*), minori.

Tale scelta è determinata dalla constatazione delle minori opportunità in genere offerte alle donne per l'apprendimento della lingua italiana, le stesse sono spesso soggette anche a una maggior possibilità di isolamento che non favorisce l'apprendimento informale. Le assistenti personali, che si stanno diffondendo in modo massiccio sul nostro territorio, evidenziano infatti molte carenze linguistiche e scarse opportunità di apprendimento.

6. Soggetti che possono accedere al finanziamento

- enti e istituzioni pubbliche
- agenzie formative
- istituzioni scolastiche
- associazioni e organismi del terzo settore
- aziende private

Condizione necessaria per l'accesso al bando è la costituzione, in rete, di enti, istituzioni o associazioni proponenti il progetto, attraverso un accordo sottoscritto dai legali rappresentanti e indicante i seguenti elementi:

- condivisione delle linee strategiche;
- esplicitazione dei compiti che saranno svolti da ciascun soggetto facente parte della rete;
- esplicitazione delle modalità di coordinamento e di monitoraggio;
- i soggetti che intendono partecipare al presente bando devono garantire, per la parte strettamente formativa, il partenariato con enti di formazione accreditati, alla luce della deliberazione della giunta regionale n. 2955 del 23 ottobre 2009 recante «Approvazione del dispositivo di accreditamento delle sedi formative per la realizzazione di interventi di formazione professionale»;

7. Modalità di accesso al finanziamento

I soggetti che possono accedere al finanziamento devono presentare alla Direzione invalidità civile e assistenza agli immigrati dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, un progetto coerente con la finalità di favorire l'ap-

- Conception pédagogique et opérationnelle de chaque module ;
- Actions visant à faciliter la participation aux cours.

5. Destinataires des actions

Dans le cadre du public cible « citoyens non communautaires », la priorité est accordée aux projets ayant comme destinataires les femmes, les auxiliaires de vie (*badanti*) et les mineurs.

Ce choix est dû à la constatation du fait qu'en général les femmes ont moins d'opportunités d'apprendre l'italien et elles risquent davantage l'isolement, qui ne favorise pas l'apprentissage informel. Les auxiliaires de vie, qui sont de plus en plus nombreuses sur le territoire, ont en effet de grosses lacunes linguistiques et de faibles opportunités d'apprentissage.

6. Sujets ayant vocation à bénéficier du financement

- Institutions et organismes publics ;
- agences de formation ;
- institutions scolaires ;
- associations et organismes du troisième secteur ;
- entreprises privées.

Une condition nécessaire pour pouvoir participer à l'appel à projets en cause est la constitution en réseau des organismes, institutions ou associations qui proposent le projet, sur la base d'un accord signé par les représentants légaux de ceux-ci et indiquant :

- le partage des lignes stratégiques ;
- la description des fonctions qui seront remplies par chaque acteur faisant partie du réseau ;
- la description des modalités de coordination et de suivi de l'action ;
- pour ce qui est des sujets qui entendent participer à l'appel à projets en cause, la garantie, pour la partie strictement formative, d'un partenariat avec des organismes de formation agréés, aux termes des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2955 du 23 octobre 2009 (Approbation des dispositions d'agrément des centres de formation pour la réalisation d'actions de formation professionnelle).

7. Modalités d'accès au financement

Les sujets qui ont vocation à accéder au financement en cause doivent présenter à la Direction de l'invalidité civile et de l'aide aux immigrés de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales un projet cohérent avec

prendimento della lingua e della cultura italiana da parte di cittadini extracomunitari.

Ogni progetto deve indicare:

- soggetto proponente
- analisi del bisogno
- obiettivi generali e specifici
- interventi previsti e loro articolazioni (dettagliare gli interventi previsti indicando tempi, modalità, fasi, ecc.)
- destinatari
- strumenti e modalità di valutazione
- piano finanziario

8. Spese ammissibili

Il finanziamento complessivo previsto è di euro 152.632,00.

Qualora nell'ambito del progetto si preveda l'utilizzo di mediatori interculturali, questi devono essere iscritti nell'elenco regionale aperto, istituito presso la Direzione invalidità civile e assistenza agli immigrati, di cui alla D.G.R. n. 2531 in data 1° settembre 2006.

I costi ammissibili fanno riferimento alle direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo (art. 60 del capo XI) approvate con deliberazione della Giunta regionale n. 1643 in data 24 maggio 2004 modificata con deliberazione della Giunta regionale n. 2531 in data 26 luglio 2004.

Il preventivo delle spese fa parte integrante del progetto. In particolare il soggetto attuatore è tenuto ad effettuare una descrizione analitica ed una sintetica delle modalità di calcolo per la determinazione delle singole voci di spesa.

Si indicano di seguito le voci di spese indicative:

la finalit  di l'apprentissage de l'italien et de la connaissance de la civilisation italienne par les citoyens non communautaires.

Chaque projet doit préciser :

- le proposant ;
- l'analyse des besoins ;
- les objectifs généraux et spécifiques ;
- les actions prévues et leur articulation (délais, modalités, phases, etc.) ;
- les destinataires ;
- les instruments et les modalités d'évaluation ;
- le plan financier.

8. Dépenses  ligibles

Le financement global prévu s'élève à 152 632,00 euros.

Si le projet prévoit le recours aux médiateurs interculturels, ces derniers doivent être immatriculés à la liste régionale ouverte, crée à la Direction de l'invalidit  civile et de l'aide aux immigrés et visée à la DGR né 2531 du 1 r septembre 2006.

Pour ce qui est des coûts éligibles, il est fait référence aux directives régionales en matière de réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen (art. 60 du Chapitre XI) et approuvées par la délibération du Gouvernement régional né 1643 du 24 mai 2004, modifiée par la délibération du Gouvernement régional né 2531 du 26 juillet 2004.

Le devis des dépenses fait partie intégrante du projet. Le réalisateur de l'action est notamment tenu de procéder à une description analytique et   une description synth tique des modalités de calcul de chaque poste de dépense.

Les postes de dépenses indicatifs sont énumérés ci-après :

MACROVOCE	OGGETTO
Spese direttamente connesse alla realizzazione delle attivit�	Personale docente Personale codocente Tutor Altro personale (specificare) Spese di viaggio, vitto e alloggio Materiale didattico collettivo
Spese relative ai destinatari	Assicurazione destinatari Spese di viaggio
Spese di funzionamento e gestione	Attrezzature: affitto e leasing;

	ammortamento e manutenzione ordinaria Immobili: affitto e ammortamento; manutenzione dei locali e pulizie, utenze Altre spese (postali, telefoniche, forniture per ufficio e cancelleria)
Altre spese	Pubblicizzazione e promozione Monitoraggio e valutazione Diffusione dei risultati e dei prodotti informativi Spese di certificazione
POSTE	OBJET
Dépenses directement liées à la réalisation des activités	Enseignants Co-enseignants Tuteurs Autres personnels (<i>préciser</i>) Frais de déplacement et de séjour Matériel pédagogique collectif
Dépenses relatives aux destinataires	Assurance Frais de déplacement
Dépenses de fonctionnement et de gestion	Équipements : location et prêt à usage ; amortissement et entretien ordinaire. Immeubles : location et amortissement ; entretien des locaux et nettoyage ; redevances. Autres dépenses (frais postaux et téléphoniques, fournitures et matériel de bureau)
Autres dépenses	Publicité et promotion Suivi et évaluation Diffusion des résultats et des produits d'information Certification

Il soggetto proponente deve produrre alla struttura competente in sede di rendicontazione finale delle spese e al fine dell'erogazione della seconda tranche di finanziamento, la seguente documentazione:

- lettera di incarico o contratto del personale, controfirmati per l'accettazione dall'interessato;
- cedolini paga e versamenti effettuati ad istituti previdenziali ed assistenziali per il periodo interessato al progetto;
- fatture o parcelle relative alla prestazione effettuata;
- registri delle presenze e tabelle riepilogative delle attività svolte;
- relazione finale di progetto e schede di valutazione.

Il costo orario, riconoscibile per le figure professionali docenti e non docenti, fa riferimento all'art. 46 e all'art. 48 delle direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo.

Qualora il volume complessivo dell'attività svolta dalla

Lors de la présentation du compte rendu des dépenses et aux fins du versement de la deuxième tranche du financement, le proposant doit présenter à la structure compétente la documentation suivante :

- mandats ou contrats des personnels, signés par les intéressés ;
- fiches de paie et récépissés des versements effectués aux établissements de sécurité sociale au titre de la période de durée du projet ;
- factures ou notes relatives aux prestations fournies ;
- registre des présences et tableaux récapitulatifs des activités exercées ;
- rapport final du projet et fiches d'évaluation.

Le coût horaire éligible pour les enseignants et les autres personnels est fixé au sens des articles 46 et 48 des directives régionales en matière de réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen.

Si le volume global de l'activité exercée par la totalité

totalità degli allievi sia pari o superiore al 50% di quello previsto a progetto, è ammissibile il 100% delle spesa prevista nel piano finanziario approvato.

Qualora il volume complessivo dell'attività svolta dalla totalità degli allievi sia compresa tra il 31% ed il 49% di quello previsto a progetto, è ammissibile il 50% della spesa prevista nel piano finanziario approvato.

Qualora il volume complessivo dell'attività svolta dalla totalità degli allievi sia pari o inferiore al 30% di quello previsto a progetto, non è ammissibile alcuna spesa.

9. *Tempi e modalità di presentazione dei progetti*

I progetti devono essere presentati *entro le ore 12.00 del 18 giugno 2010* al seguente indirizzo:

DIREZIONE INVALIDITÀ CIVILE E ASSISTENZA
IMMIGRATI
ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE
SOCIALI
Loc. Grand Chemin, 4
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

I progetti firmati dal legale rappresentante del soggetto proponente che deve allegare fotocopia del suo documento di identità, devono essere presentati, in busta chiusa, con la dicitura: bando per la presentazione di progetti finalizzati alla diffusione della conoscenza della lingua e della cultura italiana destinati ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti in Italia.

I progetti saranno sottoposti alla approvazione della Giunta regionale, previa valutazione da parte del Tavolo unico regionale per le politiche di immigrazione, di cui alla D.G.R. n. 2678 in data 28 settembre 2007.

La realizzazione dei progetti approvati dovrà avvenire *entro il 31 luglio 2011*.

La rendicontazione dei progetti realizzati dovrà essere inviata alla Direzione invalidità civile e assistenza immigrati – Assessorato sanità, salute e politiche sociali – Loc. Grand Chemin, 4 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – *entro il 30 agosto 2011*.

I soggetti attuatori dovranno trasmettere alla Direzione competente, entro il 31 marzo 2011, la Scheda 3 di Monitoraggio Annuale di Progetto, fornita dalla struttura competente, con la descrizione dell'ente attuatore del progetto, il livello di insegnamento della lingua italiana, la tipologia dei corsi prevista, il dettaglio dei corsi per livello insegnamento e tipologia previsti, il dettaglio dei corsi per livello insegnamento e tipologia realizzati e entro il 7 novembre 2011 la Scheda 7 di Monitoraggio Finale di progetto, fornita dalla struttura competente, con la descrizione dell'Ente attuatore, degli elementi procedurali, del progetto.

10. *Requisiti di ammissione e criteri di valutazione dei progetti*

des élèves est égal ou supérieur à 50 p. 100 du volume prévu par le projet, la dépense figurant au plan financier approuvé est éligible à hauteur de 100 p. 100.

Si le volume global de l'activité exercée par la totalité des élèves est compris entre 31 p. 100 et 49 p. 100 du volume prévu par le projet, la dépense figurant au plan financier approuvé est éligible à hauteur de 50 p. 100.

Si le volume global de l'activité exercée par la totalité des élèves est égal ou inférieur à 30 p. 100 du volume prévu par le projet, aucune dépense n'est éligible au financement.

9. *Délais et modalités de présentation des projets*

Les projets doivent être présentés *au plus tard le 18 juin 2010, 12 h*, à l'adresse suivante :

ASSESSORAT RÉGIONAL DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES
DIRECTION DE L'INVALIDITÉ CIVILE ET DE
L'AIDE AUX IMMIGRÉS
4, Grand-Chemin
11020 SAINT-CHRISTOPHE.

Les projets, signés par le représentant légal du proposant, qui doit produire une photocopie de sa pièce d'identité, doivent être présentés sous pli scellé portant la mention : « Appel à projets visant à favoriser la maîtrise de l'italien et la connaissance de la civilisation italienne chez les citoyens non communautaires régulièrement présents en Italie.

Les projets sont soumis au Gouvernement régional, après avoir été évalués par la Table unique régionale de coordination des politiques en matière d'immigration, visée à la DGR n° 2678 du 28 septembre 2007.

Les projets approuvés doivent être réalisés *avant le 31 juillet 2011*.

Le compte rendu des projets réalisés doit être transmis à la Direction de l'invalidité civile et de l'aide aux immigrés de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales – 4, Grand-Chemin – 11020 SAINT-CHRISTOPHE, *au plus tard le 30 août 2011*.

Les réalisateurs des actions doivent transmettre à la Direction susmentionnée, au plus tard le 31 mars 2011, la fiche n° 3 relative au suivi annuel du projet, fournie par la structure compétente et indiquant les données du réalisateur du projet, le niveau d'enseignement de la langue italienne, le type de cours prévus, la description détaillée de chaque niveau d'enseignement et type de cours prévus et réalisés. Par ailleurs, les réalisateurs doivent transmettre, au plus tard le 7 novembre 2011, la fiche n° 7 relative au suivi final du projet, fournie par la structure compétente et portant l'indication des données du réalisateur, des éléments procéduraux et du projet.

10. *Conditions requises et critères d'évaluation des projets*

I progetti, per essere ammessi a finanziamento, devono:

- essere presentati dai soggetti di cui al punto 6, in forma associata;
- essere caratterizzati da azioni relative ai settori dell'alfabetizzazione e dell'apprendimento della lingua italiana nonché della conoscenza di base della cultura e dell'educazione civica italiana promuovendo l'acquisizione di certificazioni aventi valore ufficiale di attestazione di conoscenza della lingua italiana, secondo i modelli disciplinati dal Quadro 7 comune Europeo di riferimento di cui alla Raccomandazione R (98) emanata dal Consiglio dei Ministri UE il 17.3.1988, livelli A1, A2 e B1.

I criteri utilizzati per la valutazione dei progetti sono i seguenti:

1) Qualità progettuale

- 1.1 coerenza tra finalità, obiettivi specifici e interventi previsti
- 1.2 coerenza tra analisi del bisogno e interventi previsti
- 1.3 coerenza ed equilibrio tra interventi e costi previsti
- 1.5 coinvolgimento di più soggetti (pubblici e/o privati) nel progetto

2) Aspetti qualificanti

- 2.1 strategie e modalità per il coinvolgimento dei potenziali destinatari delle azioni formative;
- 2.2 attenzione all'individuazione di sedi ed orari dei corsi in modo da facilitare la partecipazione dei destinatari;
- 2.3 strategie per risolvere problemi legati alla mobilità delle persone;
- 2.4 attenzione a contenuti proposti e a metodologie utilizzate nella realizzazione dei corsi:
 - approcci interattivi, laboratori, simulazioni, problem solving, per renderli più efficaci e più aderenti alle esperienze concrete di vita delle persone nel loro contesto di riferimento;

2.5 attuazione del progetto in ambiti territoriali con scarsa presenza di corsi di lingua e cultura italiane

2.6 riproducibilità del progetto (buone prassi)

3) Sviluppo rete territoriale

Pour être admis au financement, les projets doivent :

- être présentés par les organismes visés au point 6 du présent texte, regroupés ;
- être caractérisés par des actions visant à l'alphabétisation et à l'apprentissage de l'italien, ainsi qu'à la connaissance de base de la civilisation et de l'éducation civique italiennes et à l'acquisition accrue de certificats ayant valeur officielle d'attestation de la maîtrise de l'italien, suivant les modèles réglementés par le Cadre européen commun de référence visé à la recommandation R (98) du Comité des ministres du Conseil de l'Europe du 17 mars 1998 (niveaux A1, A2 et B1).

Les critères appliqués pour l'évaluation des projets sont les suivants :

1) Qualité du projet

- 1.1 Cohérence entre les finalités, les objectifs spécifiques et les actions prévues ;
- 1.2 Cohérence entre l'analyse des besoins et les actions prévues ;
- 1.3 Cohérence et équilibre entre les actions et les coûts prévus ;
- 1.5 Mobilisation de plusieurs acteurs (publics et/ou privés) dans le projet.

2) Aspects qualifiants

- 2.1 Stratégies et modalités de mobilisation des destinataires potentiels des actions formatives ;
- 2.2 Choix des locaux et des horaires de cours susceptibles de faciliter la participation des destinataires ;
- 2.3 Stratégies pour résoudre les problèmes liés au déplacement des personnes ;
- 2.4 Contenus proposés et méthodes utilisées pour la réalisation des cours, à savoir :
 - approches interactives, ateliers, simulations et résolution de problèmes, afin que les cours soient plus efficaces et plus conformes aux expériences concrètes de vie des destinataires dans leur milieu de référence ;

2.5 Réalisation du projet dans des zones où les cours de langue et de civilisation italiennes sont peu fréquents ;

2.6 Reproductibilité du projet (bonnes pratiques).

3. Développement d'un réseau territorial

3.1 coprogettazione da parte di più soggetti (certificata con lettera di adesione)

11. Modalità di erogazione del finanziamento

Il finanziamento concesso a ciascun progetto verrà liquidato con le seguenti modalità:

- 60% a inizio attività, previa presentazione di dichiarazione di inizio attività che specifichi l'elenco dei partecipanti, il calendario previsto, gli orari e la sede dei corsi;
- 40% a saldo, a seguito di presentazione della rendicontazione finale delle spese sostenute, della relazione finale di valutazione del progetto, delle schede di monitoraggio richieste e fornite dalla struttura competente.

Qualora l'ammontare della spesa complessiva effettivamente sostenuta dai soggetti proponenti per l'attuazione del progetto risultasse inferiore all'entità del finanziamento liquidato, si procederà al reintroito delle somme assegnate o erogate in eccedenza.

Deliberazione 12 marzo 2010, n. 656.

Abrogazione dei criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dall'art. 8 della L.R. 84/1993 e successive modificazioni, recante «Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo» approvati con DGR n. 253/09 e approvazione di nuovi criteri e modalità.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di abrogare i criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dall'art. 8 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84, e successive modificazioni, approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. 253, in data 6 febbraio 2009, con decorrenza 1° giugno 2010;

2. di approvare i criteri e modalità per la concessione, il diniego e la revoca dei contributi previsti dall'art. 8 della legge regionale 84/1993, e successive modificazioni, nel testo allegato alla presente deliberazione, stabilendone l'entrata in vigore alla data del 1° giugno 2010;

3. di disporre la pubblicazione dei criteri e modalità di cui al comma 2 sul Bollettino ufficiale della Regione.

REGIONE VALLE D'AOSTA

LEGGE REGIONALE 7 DICEMBRE 1993, N. 84

3.1 Co-conception par plusieurs acteurs (certifiée par une lettre d'adhésion).

11. Modalités de versement du financement

Le financement accordé à chaque projet est versé selon les modalités suivantes :

- 60 p. 100 au début de l'action, sur présentation d'une déclaration de démarrage de l'activité précisant la liste des participants, le calendrier, les horaires et le siège du cours ;
- 40 p. 100 à titre de solde, après la présentation du compte rendu final des dépenses supportées, du rapport final d'évaluation du projet, des fiches de suivi requises et fournies par la structure compétente.

Si le montant de la dépense effectivement supportée par les proposant pour la réalisation du projet est inférieur au financement versé, l'excédent de financement accordé ou déjà versé est recouvré.

Délibération n° 656 du 12 mars 2010,

portant approbation des nouveaux critères et modalités d'octroi des subventions prévues par l'art. 8 de la LR n° 84/1993 modifiée (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement), en remplacement de ceux approuvés par la DGR n° 253/2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les critères et les modalités d'octroi des subventions prévues par l'art. 8 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 modifiée, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 253 du 6 février 2009, sont abrogés à compter du 1^{er} juin 2010 ;

2. Les critères et les modalités d'octroi, de refus et de retrait des subventions prévues par l'art. 8 de la loi régionale n° 84/1993 modifiée sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe de la présente délibération et entrent en vigueur à compter du 1^{er} juin 2010 ;

3. Les critères et les modalités visés au point 2 ci-dessus sont publiés au Bulletin officiel de la Région.

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

LOI RÉGIONALE N° 84 DU 7 DÉCEMBRE 1993

«Interventi regionali in favore
della ricerca e dello sviluppo»

CRITERI E MODALITÀ PER LA
CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI
TRAMITE PROCEDIMENTO A SPORTELLO

1. NORME GENERALI

1. L'azione della legge, finalizzata a promuovere nelle imprese l'attività di ricerca e sviluppo di nuovi prodotti, processi produttivi o servizi, si attua per mezzo della concessione di contributi di intensità massima, rispetto ai costi considerati ammissibili, pari a:

	Grandi imprese	Medie imprese	Piccole imprese
ricerca industriale	50 %	60 %	70 %
sviluppo sperimentale	25 %	35 %	45 %

	Grandes entreprises	Moyennes entreprises	Petites entreprises
Recherche industrielle	50 p. 100	60 p. 100	70 p. 100
Développement expérimental	25 p. 100	35 p. 100	45 p. 100

2. Nel caso di collaborazione effettiva tra almeno due imprese indipendenti o tra un'impresa ed un organismo di ricerca, con le modalità di cui al successivo articolo 4, potranno essere concessi contributi di intensità massima, rispetto ai costi considerati ammissibili, pari a:

	Grandi imprese	Medie imprese	Piccole imprese
ricerca industriale	65 %	75 %	80 %
sviluppo sperimentale	40 %	50 %	60 %

	Grandes entreprises	Moyennes entreprises	Petites entreprises
Recherche industrielle	65 p. 100	75 p. 100	80 p. 100
Développement expérimental	40 p. 100	50 p. 100	60 p. 100

3. La ricerca industriale e le attività di sviluppo sperimentale sono definite dalla Disciplina comunitaria in materia di aiuti di stato a favore di ricerca, sviluppo e innovazione 2006/C 323/01, pubblicata nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea serie C n. 323 del 30 dicembre 2006, come segue:

- «ricerca industriale»: ricerca pianificata o indagini critiche miranti ad acquisire nuove conoscenze, da utilizzare per mettere a punto nuovi prodotti, processi o servizi o permettere un notevole miglioramento

(Mesures régionales en faveur
de la recherche et du développement)

CRITÈRES ET MODALITÉS D'OCTROI
DES SUBVENTIONS SUIVANT
LA PROCÉDURE DE GUICHET

1. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. L'objectif de la loi en cause, visant à encourager au sein des entreprises industrielles l'activité de recherche et de développement de nouveaux produits, procédés de production ou services, se concrétise par l'octroi de subventions dont l'intensité maximale, compte tenu des dépenses jugées éligibles, est fixée comme suit :

2. En cas de collaboration effective entre au moins deux entreprises indépendantes ou entre une entreprise et un organisme de recherche, suivant les modalités visées à l'art. 4 du présent texte, l'intensité maximale des subventions, compte tenu des dépenses jugées éligibles, est fixée comme suit :

3. La recherche industrielle et les activités de développement expérimental sont définies par l'encadrement communautaire des aides d'État à la recherche, au développement et à l'innovation 2006/C 323/01, publié au Journal officiel de l'Union européenne série C n° 323 du 30 décembre 2006, à savoir :

- « recherche industrielle », la recherche planifiée ou des enquêtes critiques visant à acquérir de nouvelles connaissances et aptitudes en vue de mettre au point de nouveaux produits, procédés ou services, ou d'en-

dei prodotti, processi o servizi esistenti. Comprende la creazione di componenti di sistemi complessi necessaria per la ricerca industriale, in particolare per la validazione di tecnologie generiche, ad esclusione dei prototipi di cui al punto seguente;

- «attività di sviluppo sperimentale»: acquisizione, combinazione, strutturazione e utilizzo delle conoscenze e capacità esistenti di natura scientifica, tecnologica, commerciale e altro, allo scopo di produrre piani, progetti o disegni per prodotti, processi o servizi nuovi, modificati o migliorati. Può trattarsi anche di altre attività destinate alla definizione concettuale, alla pianificazione e alla documentazione concernenti nuovi prodotti, processi e servizi. Tali attività possono comprendere l'elaborazione di progetti, disegni, piani e altra documentazione, purché non siano destinati a uso commerciale. Rientra nello sviluppo sperimentale la realizzazione di prototipi utilizzabili per scopi commerciali e di progetti pilota destinati ad esperimenti tecnologici e/o commerciali, quando il prototipo è necessariamente il prodotto commerciale finale e il suo costo di fabbricazione è troppo elevato per poterlo usare soltanto a fini di dimostrazione e di convalida. L'eventuale, ulteriore sfruttamento di progetti di dimostrazione o di progetti pilota a scopo commerciale comporta la deduzione dei redditi così generati dai costi ammissibili. Sono inoltre ammissibili aiuti alla produzione e al collaudo di prodotti, processi e servizi, a condizione che non possano essere impiegati o trasformati in vista di applicazioni industriali o per finalità commerciali. Lo sviluppo sperimentale non comprende tuttavia le modifiche di routine o le modifiche periodiche apportate a prodotti, linee di produzione, processi di fabbricazione, servizi esistenti e altre operazioni in corso, anche quando tali modifiche rappresentino miglioramenti.

4. Nei limiti degli specifici stanziamenti del bilancio regionale, i contributi concedibili ad ogni beneficiario, determinati applicando ai costi considerati ammissibili le intensità indicate nel presente articolo, non possono superare, per ogni anno, i seguenti massimali di importo:

- per le grandi imprese, 1.000.000 di euro,
- per le medie imprese, 500.000 euro,
- per le piccole imprese, 250.000 euro.

Nel caso in cui il beneficiario non svolga attività finanziata, anche su più progetti, dalla l.r. 84/1993 durante l'intero anno, i massimali sono determinati mediante il prodotto tra il numero dei mesi in cui si svolge l'attività e l'ammontare massimo mensile del contributo, pari ad un dodicesimo dell'ammontare massimo annuale sopra indicato.

traîner une amélioration notable des produits, procédés ou services existants. Elle comprend la création de composants de systèmes complexes, nécessaire à la recherche industrielle, notamment pour la validation de technologies génériques, à l'exclusion des prototypes visés au point ci-après ;

- « développement expérimental », l'acquisition, l'association, la mise en forme et l'utilisation des connaissances et des techniques scientifiques, technologiques, commerciales et autres existantes en vue de produire des projets, des dispositifs ou des dessins pour la conception de produits, de procédés ou de services nouveaux, modifiés ou améliorés. Il peut s'agir notamment d'autres activités visant la définition théorique et la planification de produits, de procédés et de services nouveaux, ainsi que la consignation des informations qui s'y rapportent. Ces activités peuvent porter sur la production d'ébauches, de dessins, de plans et d'autres documents, à condition qu'ils ne soient pas destinés à un usage commercial. La création de prototypes et de projets pilotes commercialement exploitables relève également du développement expérimental lorsque le prototype est nécessairement le produit fini commercial et lorsqu'il est trop onéreux à produire pour être utilisé uniquement à des fins de démonstration et de validation. En cas d'usage commercial ultérieur de projets de démonstration ou de projets pilotes, toute recette provenant d'un tel usage doit être déduite des coûts admissibles. La production expérimentale et les essais de produits, de procédés et de services peuvent également bénéficier d'une aide, à condition qu'ils ne puissent être utilisés ou transformés en vue d'une utilisation dans des applications industrielles ou commerciales. Le développement expérimental ne comprend pas les modifications de routine ou périodiques apportées à des produits, lignes de production, procédés de fabrication, services existants et autres opérations en cours, même si ces modifications peuvent représenter des améliorations.

4. Dans les limites des ressources inscrites au budget, les aides pouvant être accordées à chaque bénéficiaire et dont le montant découle de l'application des pourcentages fixés au présent article aux dépenses jugées éligibles ne peuvent dépasser, chaque année, les plafonds ci-après :

- 1 000 000 d'euros pour les grandes entreprises ;
- 500 000 euros pour les moyennes entreprises ;
- 250 000 euros pour les petites entreprises.

Si le bénéficiaire n'exerce pas, tout au long de l'année, d'activité financée, même au titre de plusieurs projets, par la LR n° 84/1993, les plafonds correspondent au résultat de la multiplication du nombre de mois au cours desquels l'activité est exercée par le montant maximum mensuel de l'aide, équivalant à un douzième du montant maximal annuel susmentionné.

5. Nei limiti degli specifici stanziamenti del bilancio regionale, per le imprese insediate nell'area industriale Cogne di AOSTA, i contributi concedibili ad ogni beneficiario, determinati applicando ai costi considerati ammissibili le intensità indicate nel presente articolo, non possono superare, per ogni anno, i seguenti massimali di importo:

- per le grandi imprese, 3.000.000 di euro,
- per le medie imprese, 1.500.000 euro,
- per le piccole imprese, 750.000 euro.

Nel caso in cui il beneficiario non svolga attività finanziata, anche su più progetti, dalla l.r. 84/1993 durante l'intero anno, i massimali sono determinati mediante il prodotto tra il numero dei mesi in cui si svolge l'attività e l'ammontare massimo mensile del contributo, pari ad un dodicesimo dell'ammontare massimo annuale sopra indicato.

6. Si intendono insediate nell'area industriale Cogne di AOSTA le imprese che in detta area dispongono di sedi operative nelle quali svolgono l'attività prevalente, in termini di personale e fatturato, rispetto alla loro attività complessiva.

7. Ai fini di cui ai commi 4 e 5, sarà considerata una mensilità un periodo superiore a 15 giorni di attività.

8. Al fine di assicurare il rispetto dei limiti del bilancio regionale, alle imprese insediate nell'area industriale Cogne di AOSTA è concesso un contributo in misura non superiore ai massimali previsti per le altre imprese. Alla fine di ogni anno, valutate le disponibilità residue del bilancio regionale sui corrispondenti stanziamenti, gli importi disponibili sono utilizzati per concedere alle imprese la quota residua di contributo e, nel caso in cui gli importi non siano sufficienti a soddisfare tutte le richieste, le risorse sono ripartite fra i progetti in proporzione al contributo teoricamente concedibile.

9. L'area industriale Cogne è definita dalla sezione censuaria n. 250 del comune di AOSTA.

10. La durata del progetto di ricerca non può superare i tre anni e non può essere inferiore ad un anno.

2. SOGGETTI BENEFICIARI

1. Possono accedere ai contributi:

- le imprese industriali con un numero di dipendenti non inferiore a dieci,
- i consorzi di ricerca fra imprese industriali con un numero di dipendenti propri non inferiore a cinque,
- i centri di ricerca con un numero di dipendenti non inferiore a cinque ed il cui capitale sia detenuto in

5. Dans les limites des ressources inscrites au budget, pour les entreprises implantées sur le site industriel Cogne d'AOSTE, les aides pouvant être accordées à chaque bénéficiaire et dont le montant découle de l'application des pourcentages fixés au présent article aux dépenses jugées éligibles ne peuvent dépasser, chaque année, les plafonds ci-après :

- 3 000 000 d'euros pour les grandes entreprises ;
- 1 500 000 euros pour les moyennes entreprises ;
- 750 000 euros pour les petites entreprises.

Si le bénéficiaire n'exerce pas, tout au long de l'année, d'activité financée, même au titre de plusieurs projets, par la LR n° 84/1993, les plafonds correspondent au résultat de la multiplication du nombre de mois au cours desquels l'activité est exercée par le montant maximum mensuel de l'aide, équivalant à un douzième du montant maximal annuel susmentionné.

6. L'on entend par « entreprises implantées sur le site industriel Cogne d'AOSTE » les entreprises qui disposent, dans le cadre dudit site, de sièges opérationnels dans lesquels elles exercent leur activité principale en termes de personnels et de chiffre d'affaires.

7. Aux fins des quatrième et cinquième points ci-dessus, les périodes d'activité de plus de 15 jours sont considérées comme des mois entiers.

8. Afin d'assurer le respect des limites fixées par le budget régional, les entreprises implantées sur le site industriel Cogne d'AOSTE peuvent bénéficier d'une aide dont le montant ne doit pas dépasser les plafonds prévus pour les autres entreprises. À la fin de chaque année, les ressources encore disponibles au budget régional peuvent être utilisées pour liquider aux entreprises les parts d'aide résiduelles ; au cas où lesdites ressources ne suffiraient pas à satisfaire toutes les requêtes, elles sont réparties entre les différents projets d'une manière proportionnelle à l'aide pouvant être théoriquement accordée.

9. Le site industriel Cogne figure à la section cadastrale n° 250 de la Commune d'AOSTE.

10. La durée du projet de recherche ne saurait être inférieure à un an, ni dépasser trois ans.

2. BÉNÉFICIAIRES

1. Ont vocation à bénéficier des subventions en cause :

- les entreprises industrielles occupant 10 salariés au moins ;
- les consortiums d'entreprises industrielles occupant au total cinq salariés au moins ;
- les centres de recherche occupant au total cinq salariés au moins et dont le capital est détenu à hauteur de 70 p.

<p>misura non inferiore al settanta per cento da imprese industriali.</p> <p>2. I consorzi di ricerca devono essere costituiti ai sensi degli articoli nn. 2612 e seguenti del Codice civile (consorzi con attività esterna).</p> <p>3. I soggetti beneficiari devono avere sede operativa in Valle d'Aosta.</p> <p>4. I requisiti di ammissibilità ai benefici devono essere posseduti all'atto della concessione del contributo. Possono pertanto presentare domanda di contributo costituendo consorzi o costituendo raggruppamenti temporanei di imprese che dovranno, però, formalizzare la loro costituzione prima della concessione del contributo e, comunque, non oltre 30 giorni dall'approvazione del progetto da parte del Comitato tecnico (di cui all'articolo 12 della l.r. 84/1993).</p> <p>5. Una parte significativa dell'attività di ricerca deve essere svolta in Valle d'Aosta.</p> <p>Il requisito si intende soddisfatto quando le attività svolte in Valle d'Aosta comportano costi ammissibili per un importo almeno pari al 70% del totale dei costi del progetto ammissibili a contributo.</p> <p>6. Le ricadute produttive della ricerca nel territorio regionale devono essere indicate nel progetto.</p> <p>7. Nel caso di progetti nel settore del trasporto, la legge si applica tenendo conto delle disposizioni di cui al regolamento (CE) n. 1370/2007 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 ottobre 2007, relativo ai servizi pubblici di trasporto di passeggeri su strada e per ferrovia.</p> <p>8. Sono escluse dai benefici le imprese:</p> <ul style="list-style-type: none">- che rientrano tra quelle che hanno un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune;- che non sono in regola con il pagamento dei canoni di locazione e degli oneri accessori relativi agli immobili di proprietà regionale in loro godimento;- in difficoltà. <p>3. CLASSIFICAZIONE PMI</p> <p>1. Secondo la definizione di cui all'Allegato I del regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, del 6 agosto 2008, pubblicato nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea serie L n. 214, del 9 agosto 2008, di cui di seguito, per comodità, si riporta un estratto delle disposizioni, sono considerate:</p> <ul style="list-style-type: none">- <i>piccole imprese</i> quelle che occupano meno di 50	<p>100 au moins par des entreprises industrielles.</p> <p>2. Les consortiums de recherche doivent être constitués au sens de l'art. 2612 et des articles suivants du Code civil (Consortiums ayant une activité extérieure).</p> <p>3. Les bénéficiaires doivent avoir leur siège opérationnel en Vallée d'Aoste.</p> <p>4. Les conditions d'éligibilité aux aides en cause doivent être remplies au moment de l'octroi desdites aides. Par conséquent, les consortiums et les groupements temporaires d'entreprises en voie de constitution peuvent présenter leur demande d'aide à condition qu'ils formalisent leur constitution avant l'octroi de celle-ci ou, en tout état de cause, au plus tard dans les 30 jours qui suivent l'approbation du projet par le Comité technique visé à l'art. 12 de la LR n° 84/1993.</p> <p>5. Une partie significative de l'activité de recherche doit être exercée en Vallée d'Aoste.</p> <p>Cette condition est considérée comme respectée lorsque l'activité exercée en Vallée d'Aoste entraîne une dépense d'au moins 70 p. 100 du total de la dépense jugée éligible pour le projet.</p> <p>6. Les retombées de la recherche en termes de production sur le territoire régional doivent être indiquées dans le projet.</p> <p>7. En cas de projet dans le secteur des transports, la loi est appliquée compte tenu des dispositions du règlement (CE) n° 1370/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 relatif aux services publics de transport de voyageurs par chemin de fer et par route.</p> <p>8. Ne peuvent bénéficier des subventions en cause les entreprises :</p> <ul style="list-style-type: none">- qui font l'objet d'une injonction de remboursement prise à la suite d'une décision de la Commission européenne déclarant une aide illégale ou incompatible avec le marché commun ;- qui ne sont pas en règle avec le paiement des charges et des loyers relatifs aux immeubles propriété régionale qu'elles utilisent ;- qui sont en difficulté. <p>3. CLASSIFICATION DES PME</p> <p>1. Au sens de l'Annexe I du règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission du 6 août 2008, qui est publié au Journal officiel des Communautés européennes, série L, n° 214 du 9 août 2008 et dont un extrait figure ci-après pour commodité, l'on entend par :</p> <ul style="list-style-type: none">- « <i>petites entreprises</i> » : les entreprises qui occupent
---	--

- persone e realizzano un fatturato annuo e/o un totale di bilancio annuo non superiori a 10 milioni di euro;
- *medie imprese* quelle che occupano meno di 250 persone e realizzano un fatturato annuo non superiore a 50 milioni di euro e/o il cui totale di bilancio annuo non supera i 43 milioni di euro.
2. Ai fini della classificazione in piccole, medie o grandi imprese, i dati impiegati per calcolare gli effettivi e gli importi finanziari sono quelli riguardanti l'ultimo esercizio contabile chiuso.
 3. Nel caso di imprese di nuova costituzione, i dati sono oggetto di una stima in buona fede.
 4. Il numero di effettivi dell'impresa corrisponde al numero di unità lavorative/anno (ULA), cioè al numero di persone occupate a tempo pieno durante un anno, mentre i lavoratori a tempo parziale e quelli stagionali rappresentano frazioni di ULA. Gli effettivi sono composti: dai dipendenti, dai proprietari gestori, dai soci che svolgono un'attività regolare nell'impresa e beneficiano di vantaggi finanziari da essa forniti. Gli apprendisti e gli studenti con contratti di formazione non rientrano negli effettivi.
 5. Per le *imprese autonome* i dati vengono determinati sulla base dei conti dell'impresa.
 6. Si definiscono *imprese autonome* quelle che non sono classificate come imprese associate o collegate.
 7. Per le *imprese associate o collegate* i dati sono determinati sulla base dei conti consolidati, aggregando in modo proporzionale i dati relativi alle imprese di cui l'impresa è associata situate immediatamente a monte e a valle e aggiungendo quelli relativi alle imprese con le quali è collegata, con le modalità descritte nella raccomandazione.
 8. Si definiscono *imprese associate* tutte le imprese non classificate come imprese collegate e tali per cui un'impresa (impresa a monte) detiene, da sola o insieme ad altre imprese collegate, almeno il 25% del capitale o dei diritti di voto di un'altra impresa (impresa a valle). Un'impresa si definisce autonoma anche se viene superata la soglia del 25% se sono presenti le seguenti categorie di investitori:
 - società pubbliche di partecipazione, società di capitale di rischio, persone fisiche o gruppi di persone fisiche, esercitanti regolare attività di investimento in capitali di rischio (business angels) che investono fondi propri in imprese non quotate, a condizione
- moins de 50 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel et/ou le total du bilan annuel n'excède pas 10 millions d'euros ;
- « *moyennes entreprises* » : les entreprises qui occupent moins de 250 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel n'excède pas 50 millions d'euros et/ou dont le total du bilan annuel n'excède pas 43 millions d'euros.
2. Aux fins de la classification des petites, moyennes et grandes entreprises, les données retenues pour le calcul de l'effectif et des montants financiers sont celles afférentes au dernier exercice comptable clôturé.
 3. Pour les entreprises nouvellement créées, les données à considérer font l'objet d'une estimation de bonne foi.
 4. L'effectif de l'entreprise correspond au nombre d'unités de travail par année (UTA), c'est-à-dire au nombre de personnes ayant travaillé dans l'entreprise à temps plein pendant toute l'année considérée. Les travailleurs à temps partiel et les travailleurs saisonniers sont comptés comme fractions d'UTA. L'effectif de l'entreprise est composé des salariés, des propriétaires exploitants et des associés exerçant une activité régulière dans l'entreprise et bénéficiant d'avantages financiers de la part de celle-ci. Les apprentis ou étudiants sous contrat de formation professionnelle ne sont pas comptabilisés dans l'effectif.
 5. Les données des *entreprises autonomes* sont déterminées uniquement sur la base de leurs comptes.
 6. Sont des « *entreprises autonomes* » toutes les entreprises qui ne sont pas qualifiées comme entreprises partenaires ou comme entreprises liées.
 7. Les données de chacune des *entreprises partenaires ou liées* sont déterminées sur la base de leurs comptes consolidés ; auxdites données s'ajoutent, proportionnellement, les données des entreprises partenaires, situées immédiatement en amont ou en aval, ainsi que celles des entreprises liées, suivant les modalités visées à l'annexe susmentionnée.
 8. Sont des « *entreprises partenaires* » toutes les entreprises qui ne sont pas classées comme entreprises liées et entre lesquelles il existe la relation suivante : une entreprise (entreprise en amont) détient, seule ou conjointement avec une ou plusieurs entreprises liées, 25 p. 100 ou plus du capital ou des droits de vote d'une autre entreprise (entreprise en aval). Une entreprise peut toutefois être qualifiée d'autonome même si le seuil de 25 p. 100 est atteint ou dépassé, lorsque les investisseurs sont :
 - des sociétés publiques de participation, des sociétés de capital à risque, des personnes physiques ou des groupes de personnes physiques ayant une activité régulière d'investissement en capital à risque (*business angels*) qui investissent des fonds propres dans

che il totale investito in una stessa impresa non superi 1.250.000 euro;

- università o centri di ricerca senza scopo di lucro;
- investitori istituzionali;
- enti locali autonomi con un bilancio annuo di previsione inferiore a 10 milioni di euro e con meno di 5.000 abitanti.

9. Si definiscono *imprese collegate* quelle per cui:

- un'impresa detiene la maggioranza dei diritti di voto di un'altra impresa;
- un'impresa ha il diritto di nominare o revocare la maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione, direzione o sorveglianza di un'altra impresa;
- un'impresa ha il diritto di esercitare un'influenza dominante su un'altra impresa in virtù di un contratto concluso con quest'ultima o di una clausola dello statuto di quest'ultima;
- un'impresa, azionista o socia di un'altra impresa, controlla da sola, in virtù di un accordo con altri azionisti o soci, la maggioranza dei diritti di voto di un'altra.

10. Si presume che non vi sia influenza dominante qualora gli investitori di cui al punto 8 non intervengano direttamente o indirettamente nella gestione dell'impresa, fermi restando i diritti che essi detengono in quanto azionisti o soci.

11. Le imprese si considerano collegate anche quando sussiste una delle relazioni indicate ai punti 8 e 9 tramite una o più imprese o tramite una persona fisica o un gruppo di persone fisiche che agiscono di concerto esercitando le loro attività o parte delle loro attività sullo stesso mercato o su mercati contigui.

12. Un'impresa non può essere considerata PMI se almeno il 25% del capitale o dei diritti di voto è controllato direttamente o indirettamente da organismi collettivi pubblici o enti pubblici, salvo i casi sopra riportati.

4. PROGETTI DI COLLABORAZIONE

1. Per progetto di collaborazione si intende un progetto in cui almeno due partner partecipano alla concezione del

des entreprises non cotées en bourse, pourvu que le total de l'investissement desdits *business angels* dans une même entreprise n'excède pas 1 250 000 euros ;

- des universités ou des centres de recherche à but non lucratif ;
- des investisseurs institutionnels ;
- des collectivités locales autonomes ayant un budget annuel inférieur à 10 millions d'euros et moins de 5 000 habitants.

9. Sont des «*entreprises liées*» les entreprises qui entretiennent entre elles l'une des relations suivantes :

- une entreprise a la majorité des droits de vote d'une autre entreprise ;
- une entreprise a le droit de nommer ou de révoquer la majorité des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance d'une autre entreprise ;
- une entreprise a le droit d'exercer une influence dominante sur une autre entreprise en vertu d'un contrat conclu avec celle-ci ou d'une clause des statuts de celle-ci ;
- une entreprise actionnaire ou associée d'une autre entreprise contrôle seule, en vertu d'un accord conclu avec d'autres actionnaires ou associés de cette autre entreprise, la majorité des droits de vote de celle-ci.

10. Il y a présomption qu'il n'y a pas d'influence dominante, dès lors que les investisseurs énoncés au point 8 ci-dessus ne s'immiscent pas directement ou indirectement dans la gestion de l'entreprise considérée, sans préjudice des droits qu'ils détiennent en leur qualité d'actionnaires ou d'associés.

11. Sont également considérées comme entreprises liées les entreprises qui entretiennent l'une des relations visées aux points 8 et 9 ci-dessus par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs autres entreprises ou d'une personne physique ou d'un groupe de personnes physiques agissant de concert, pour autant que ceux-ci exercent leurs activités ou une partie de leurs activités dans le même marché ou dans des marchés contigus.

12. Hormis les cas visés ci-dessus, une entreprise ne peut être considérée comme une PME si 25 p. 100 ou plus de son capital ou de ses droits de vote sont contrôlés, directement ou indirectement, par un ou plusieurs organismes publics ou collectivités publiques.

4. PROJETS DE COLLABORATION

1. L'on entend par « projet de collaboration » tout projet conçu et réalisé par deux partenaires au moins qui parta-

progetto, collaborano alla sua attuazione e ne condividono i rischi ed i risultati.

Il subappalto non è considerato una collaborazione effettiva.

2. Si ha collaborazione effettiva tra almeno due imprese indipendenti l'una dall'altra, che rientrino tra i soggetti beneficiari di cui all'articolo 2, se:

- nessuna impresa sostiene da sola più del 70% dei costi ammissibili del progetto di collaborazione;
- il progetto prevede la collaborazione di almeno una PMI, ovvero ha carattere transfrontiera, ossia le attività di ricerca e sviluppo sono effettuate in almeno due Stati membri diversi.

3. Fatto salvo quanto previsto all'articolo 2, la collaborazione tra imprese deve essere formalizzata mediante la costituzione di un raggruppamento temporaneo di imprese.

Devono essere definite le modalità della collaborazione ed i reciproci diritti e facoltà nascenti dalle conoscenze e dai brevetti sviluppati, prevedendo che i diritti di proprietà intellettuale sui risultati dell'attività di ricerca siano attribuiti ai partner in modo da rispecchiare adeguatamente i loro rispettivi interessi, la partecipazione ai lavori e i contributi al progetto.

4. Si ha collaborazione effettiva tra un'impresa, che rientra tra i soggetti beneficiari di cui all'articolo 2, ed un organismo di ricerca se:

- l'organismo di ricerca sostiene almeno il 10% dei costi ammissibili del progetto;
- l'organismo di ricerca ha il diritto di pubblicare i risultati dei progetti di ricerca nella misura in cui derivano da ricerche da esso svolte.

Per organismo di ricerca si intende, come indicato nella disciplina 2006/C 323/01 della Commissione europea, un soggetto senza scopo di lucro, quale un'università o un istituto di ricerca, indipendentemente dal suo status giuridico (costituito secondo il diritto privato o pubblico) o fonte di finanziamento, la cui finalità principale consiste nello svolgere attività di ricerca di base, di ricerca industriale o di sviluppo sperimentale e nel diffonderne i risultati, mediante l'insegnamento, la pubblicazione o il trasferimento di tecnologie; tutti gli utili sono interamente reinvestiti nelle attività di ricerca, nella diffusione dei risultati o nell'insegnamento; le imprese in grado di esercitare un'influenza su simile ente, ad esempio in qualità di azionisti o membri, non godono di alcun accesso preferenziale alle capacità di ricerca dell'ente medesimo né ai risultati prodotti.

gent les risques et les résultats.

La sous-traitance n'est pas considérée comme une collaboration effective.

2. L'on peut parler de collaboration effective entre au moins deux entreprises indépendantes figurant au nombre des bénéficiaires visés à l'art. 2 du présent texte lorsque :

- aucune entreprise ne supporte, à elle seule, plus de 70 p. 100 des dépenses éligibles pour la réalisation du projet de collaboration ;
- le projet prévoit la collaboration d'au moins une PME ou bien revêt un caractère transfrontalier (l'activité de recherche et de développement est effectuée dans deux différents États membres au moins).

3. Sans préjudice des dispositions de l'art. 2 du présent texte, la collaboration entre les entreprises doit être formalisée par la constitution d'un groupement temporaire d'entreprises.

Il y a lieu de définir les modalités de collaboration et les droits et facultés réciproques découlant des connaissances et des brevets mis au point, ainsi que de prévoir que les droits de propriété intellectuelle sur les résultats des activités de recherche sont attribués aux partenaires, compte tenu de leurs intérêts respectifs, de leur participation aux travaux et de leur concours aux projets.

4. L'on peut parler de collaboration effective entre une entreprise figurant au nombre des bénéficiaires visés à l'art. 2 du présent texte et un organisme de recherche lorsque :

- l'organisme de recherche supporte au moins 10 p. 100 des dépenses éligibles pour la réalisation du projet ;
- l'organisme de recherche a le droit de publier les résultats des recherches qu'il a lui-même effectuées.

Au sens de l'encadrement 2006/C 323/01 de la Commission européenne, l'on entend par « organisme de recherche » toute entité, telle qu'une université ou un institut de recherche, quel que soit son statut légal (organisme de droit public ou privé) ou son mode de financement, dont le but premier est d'exercer des activités de recherche fondamentale, de recherche industrielle ou de développement expérimental et de diffuser leurs résultats par l'enseignement, la publication ou le transfert de technologie; les profits doivent être intégralement réinvestis dans ces activités, dans la diffusion de leurs résultats ou dans l'enseignement; les entreprises qui peuvent exercer une influence sur un tel organisme, par exemple en leur qualité d'actionnaire ou de membre, ne bénéficient d'aucun accès privilégié à ses capacités de recherche ou aux résultats qu'elle produit.

5. La collaborazione con un organismo di ricerca deve essere formalizzata mediante la stipula di un contratto precedentemente alla presentazione della domanda di contributo.

Devono essere definite le modalità della collaborazione ed i reciproci diritti e facoltà nascenti dalle conoscenze e dai brevetti sviluppati, prevedendo che i diritti di proprietà intellettuale sui risultati dell'attività di ricerca siano attribuiti ai partner in modo da rispecchiare adeguatamente i loro rispettivi interessi, la partecipazione ai lavori e i contributi al progetto.

L'organismo di ricerca deve ricevere dalle imprese partecipanti un compenso equivalente al prezzo di mercato per i diritti di proprietà intellettuale derivanti dall'attività svolta dall'organismo di ricerca nell'ambito del progetto e che sono trasferiti alle imprese partecipanti. Il contributo delle imprese partecipanti ai costi dell'organismo di ricerca deve essere dedotto da tale compenso.

5. CRITERI GENERALI DI AMMISSIBILITÀ DEI COSTI

1. Sono ammesse a finanziamento soltanto le spese necessarie per il progetto, sostenute, per competenza, nel periodo di svolgimento del progetto di ricerca e, comunque, dopo l'approvazione, da parte del Comitato tecnico, del progetto di ricerca, a condizione che sia stato effettuato il relativo pagamento, con le sole eccezioni degli oneri differiti per il personale dipendente e dei prelievi di materiali da magazzino.
2. Nel caso di consulenze o prestazioni affidate a soggetti che abbiano rapporti di cointeressenza con il soggetto beneficiario (come da definizione di *imprese associate* o *imprese collegate* di cui all'articolo 3), il soggetto beneficiario è tenuto a far rispettare a detti soggetti questi stessi criteri.

L'importo ammesso al finanziamento è il minore tra il costo indicato in fattura al netto dell'I.V.A., o in altra documentazione ritenuta equipollente, e quello risultante dall'applicazione dei presenti criteri.

3. Per i pagamenti effettuati in valuta diversa dall'euro, il controvalore sarà determinato sulla base del tasso di cambio relativo al giorno di effettivo pagamento. Restano esclusi dall'agevolazione gli oneri per spese e commissioni bancarie.
4. In caso di intervento nel finanziamento dei progetti da parte del Fondo europeo di sviluppo regionale, gli investimenti dovranno essere conservati presso il beneficiario per 5 anni dal termine del progetto di ricerca (articolo 57 del regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio).

6. DETERMINAZIONE DEI COSTI AMMISSIBILI.

1. I costi per le attività di ricerca industriale e quelli per le attività di sviluppo sperimentale vanno rilevati separata-

5. La collaboration avec un organisme de recherche doit être formalisée par un contrat avant la présentation de la demande d'aide.

Il y a lieu de définir les modalités de collaboration et les droits et facultés réciproques découlant des connaissances et des brevets mis au point, ainsi que de prévoir que les droits de propriété intellectuelle sur les résultats des activités de recherche sont attribués aux partenaires, compte tenu de leurs intérêts respectifs, de leur participation aux travaux et de leur concours aux projets.

L'organisme de recherche doit recevoir des entreprises partenaires une rémunération équivalant au prix de marché pour les droits de propriété intellectuelle qui dérivent de l'activité exercée dans le cadre du projet et sont transférés aux entreprises partenaires. Le concours de ces dernières aux coûts supportés par l'organisme de recherche doit être déduit de ladite rémunération.

5. CRITÈRES GÉNÉRAUX D'ÉLIGIBILITÉ DES COÛTS

1. Sont admises au financement uniquement les dépenses nécessaires pour le projet de recherche et supportées, au titre de l'exercice budgétaire, dans la période de réalisation dudit projet et, en tout état de cause, après l'approbation de celui-ci par le Comité technique, à condition que les paiements y afférents aient été effectués, exception faite uniquement des dépenses de personnel différenciées et des prélèvements de matériel du magasin.
2. En cas de fonctions de conseil ou de prestations assurées par des sujets ayant des relations de coparticipation aux profits avec le bénéficiaire (par exemple, les *entreprises associées* ou les *entreprises reliées* visées à l'art. 3 du présent texte), ce dernier est tenu de faire respecter auxdits sujets les critères énoncés au présent texte.

Le montant admis au financement est celui qui est le moins élevé entre le coût figurant sur les factures ou sur toute autre pièce considérée comme équivalente, IVA exclue, et le coût résultant de l'application des critères visés au présent texte.

3. Pour ce qui est des paiements effectués dans une monnaie autre que l'euro, la valeur correspondante est calculée sur la base du taux d'échange en vigueur le jour du paiement effectif. Les frais et les commissions bancaires ne sont pas pris en compte aux fins de la subvention.
4. En cas de cofinancement des projets par le Fonds européen de développement régional, le bénéficiaire doit maintenir les investissements pendant 5 ans à compter de la date d'achèvement du projet de recherche, au sens de l'art. 57 du règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil.

6. DÉTERMINATION DES DÉPENSES ÉLIGIBLES

1. Les coûts pour les activités de recherche industrielle et les coûts pour les activités de développement expéri-

mente. Pertanto il soggetto beneficiario dovrà attrezzarsi per tenere separati i costi delle due tipologie di attività. Qualora i costi non siano tenuti separati, il contributo sarà erogato con l'intensità di aiuto prevista per lo sviluppo sperimentale.

2. Nell'ambito dei criteri generali sono ammessi a contributo i costi sottoindicati, riconoscendo comunque alla Finaosta s.p.a., ai suoi dipendenti e ai consulenti, il diritto di valutarne la congruità e la pertinenza in base alla documentazione e alle realizzazioni disponibili.

3. I contributi sono concessi a fronte delle spese sostenute per:

a) *Personale impiegato per la ricerca.*

È ammesso a contributo soltanto il costo relativo al personale dipendente del soggetto beneficiario impegnato nella attività di ricerca e/o sviluppo, con esclusione delle attività di funzionalità organizzativa rientranti nel forfait delle spese generali. In questa voce rientra anche il personale, sempre di natura tecnica, appartenente a reparti diversi dal gruppo di ricerca (officina prototipi, centro di calcolo, lavorazioni interne, ...).

Il costo del personale dipendente che lavora presso stabilimenti o unità operative situati al di fuori del territorio regionale non deve superare, per ciascuno stato di avanzamento, il 20% del costo del progetto di ricerca ammesso a contributo. In caso contrario il soggetto beneficiario dovrà dimostrare di rispettare comunque quanto previsto all'articolo 2, comma 5.

Il costo del personale dipendente è determinato in base alle ore lavorate, escluse le ore di lavoro straordinario, valorizzate al relativo costo orario da determinare come appresso indicato:

- per ogni persona impiegata nel progetto sarà preso come base il costo effettivo annuo lordo (retribuzione effettiva annua lorda, con esclusione dei compensi per lavoro straordinario e diarie, maggiorata degli oneri di legge o contrattuali, anche differiti);
- il costo orario sarà computato per ogni persona dividendo tale costo annuo lordo per il numero di ore lavorative contenute nell'anno per la categoria di appartenenza, secondo i contratti di lavoro e gli usi vigenti per l'impresa, dedotto dal numero delle ore il 5% per assenze dovute a cause varie; per il personale universitario convenzionalmente le ore lavorative annue si assumono pari a 1.560.

b) *Strumenti ed attrezzature.*

mental doivent être relevés séparément. Le bénéficiaire doit donc s'équiper pour tenir séparés les coûts des deux typologies d'activité. Au cas où lesdits coûts ne seraient pas tenus séparés, l'aide n'est pas versée selon l'intensité prévue pour le développement expérimental.

2. Dans le cadre des critères généraux, sont éligibles aux aides les dépenses indiquées ci-après, sans préjudice du droit de Finaosta SpA, de ses personnels et des experts mandatés à cet effet d'en évaluer l'adéquation et la pertinence sur la base de la documentation et des réalisations disponibles.

3. Les subventions sont accordées au titre des dépenses indiquées ci-après :

a) *Personnel utilisé dans le cadre de la recherche*

Seul le coût relatif au personnel salarié utilisé dans le cadre des activités de recherche et/ou de développement est éligible aux aides, à l'exclusion des dépenses pour les activités liées au fonctionnement opérationnel relevant du forfait des dépenses générales. Ce dernier poste de dépense comprend également le personnel technique affecté à des secteurs autres que celui de la recherche (atelier de réalisation de prototypes, centre de calcul, travaux internes, etc.).

Le coût du personnel salarié travaillant dans des établissements ou des unités opérationnelles situés hors du territoire régional ne doit dépasser, dans aucun des états d'avancement, 20 p. 100 du coût du projet de recherche jugé éligible. Dans le cas contraire, le bénéficiaire doit prouver qu'il respecte quand même les dispositions du cinquième alinéa de l'art. 2 du présent texte.

Le coût du personnel salarié est établi sur la base des heures travaillées, exception faite des heures supplémentaires, valorisées au coût horaire fixé comme suit :

- pour chaque personne utilisée dans le cadre du projet, il est pris comme base le coût effectif annuel brut (traitement effectif annuel brut, exception faite de la rémunération des heures supplémentaires et des indemnités journalières, majorée des charges, même différées, prévues par la loi ou le contrat de travail) ;
- le coût horaire correspond au résultat de la division du coût annuel brut par le nombre annuel d'heures de travail prévu pour la catégorie d'appartenance, suivant les contrats de travail et les usages en vigueur dans l'entreprise, déduction faite de 5 p. 100 pour les absences dues à des raisons différentes ; pour le personnel universitaire, les heures annuelles de travail sont fixées conventionnellement à 1 560.

b) *Équipements et appareils*

Non sono ammesse a contributo le spese relative all'acquisizione di impianti generali, mobili e arredi, anche se collegati con il programma di ricerca.

Non sono ammesse a contributo le spese relative all'acquisizione di attrezzature e strumenti usati.

Non sono ammesse a contributo attrezzature e strumenti già esistenti nell'azienda alla data di decorrenza dell'ammissibilità dei costi.

Le spese per l'acquisizione delle attrezzature e degli strumenti sono determinate secondo i seguenti criteri:

- per le attrezzature e gli strumenti da utilizzare esclusivamente per il progetto di ricerca, in base all'ammontare della fattura al netto dell'I.V.A., ma compresi dazi doganali, trasporto, imballo ed eventuale montaggio e con esclusione di qualsiasi ricarico per spese generali, rapportato al periodo di utilizzo rispetto al periodo di ammortamento del bene (normalmente si farà riferimento ad un periodo pari a 36 mesi per le apparecchiature di elaborazione dati, HD e SW e pari a 60 mesi per gli altri cespiti);
- per le attrezzature e gli strumenti il cui uso sia necessario ma non esclusivo per il progetto di ricerca, il costo relativo, da calcolare come indicato al punto precedente, sarà ammesso all'agevolazione in parte proporzionale all'uso effettivo per il progetto.

Le attrezzature e gli strumenti possono essere acquisiti mediante lo strumento della locazione finanziaria, purché di durata non superiore a quella del progetto di ricerca. La spesa ammessa a contributo non può allora superare il valore del bene, con esclusione degli oneri finanziari e delle spese accessorie. Il soggetto beneficiario deve impegnarsi a riscattare il bene al termine della locazione.

È ammessa a contributo la spesa per l'acquisizione del software applicato alle attrezzature e agli strumenti da utilizzare nella ricerca.

c) *Materiali per la ricerca.*

Sono ammessi a contributo i materiali per la ricerca (materie prime, componenti, semilavorati, materiali di consumo specifico) impiegati esclusivamente per lo svolgimento del progetto direttamente dal gruppo di ricerca.

In caso di acquisto all'esterno, la spesa ammessa a

Les dépenses relatives à l'acquisition d'installations générales, de meubles et d'objets d'aménagement ne sont pas admises à la subvention, qu'elles soient nécessaires ou non aux fins de la recherche.

Les dépenses relatives à l'acquisition d'équipements et d'appareils usagés ne sont pas admises à la subvention.

Les équipements et les appareils existant au sein de l'entreprise à la date à partir de laquelle les dépenses sont éligibles ne sont pas admis à la subvention.

Les dépenses pour l'acquisition des équipements et des appareils sont calculées comme suit :

- pour ce qui est des équipements et des appareils à utiliser exclusivement dans le cadre du projet de recherche, sur la base du montant figurant sur les factures, déduction faite de l'IVA mais y compris les droits de douane, les frais de transport, d'emballage et de l'éventuelle installation, à l'exclusion de toute augmentation au titre des dépenses générales, en fonction de la période d'utilisation par rapport à la période d'amortissement du bien (normalement il est fait référence à une période de 36 mois pour les équipements de traitement des données, matériels et logiciels et de 60 mois pour les autres) ;
- pour ce qui est des équipements et des appareils à utiliser dans le cadre du projet de recherche mais non exclusivement à ce titre, la dépense y afférente, calculée aux termes du point précédent, est admise à la subvention d'une manière proportionnelle par rapport à l'utilisation effective desdits équipements et appareils dans le cadre du projet.

Les équipements et les appareils peuvent être acquis par voie de crédit-bail, à condition que la durée de celui-ci ne dépasse pas la durée du projet de recherche. Dans ce cas, la dépense admise aux fins de la subvention ne peut dépasser la valeur du bien, exclusion faite des charges financières et des dépenses complémentaires. Le bénéficiaire doit s'engager à racheter le bien en fin de bail.

La dépense pour l'acquisition du logiciel appliqué aux équipements et aux appareils à utiliser dans le cadre de la recherche est admise à la subvention.

c) *Matériel de recherche*

Le matériel de recherche (matières premières, composants, demi-produits, matériel de consommation spécifique) utilisé exclusivement dans le cadre du projet directement par le groupe de recherche est admis à la subvention.

En cas d'achat auprès de tiers, la dépense admise à

contributo è determinata in base all'ammontare della fattura al netto dell'I.V.A., ma compresi dazi doganali, trasporto e imballo e con esclusione di qualsiasi ricarico per spese generali.

In caso di utilizzo di materiali esistenti in magazzino, il costo è determinato in base all'inventario di magazzino, con esclusione di qualsiasi ricarico per spese generali.

Non rientrano nella voce «materiali per la ricerca» i costi dei materiali minuti necessari per la funzionalità operativa quali: attrezzi di lavoro, minuteria metallica ed elettrica, articoli per la protezione del personale, carta per stampanti, ecc.

d) *Consulenze di ricerca.*

Le spese relative alle consulenze di ricerca comprendono:

- le consulenze con contenuto di ricerca affidate a terzi, siano esse affidate a soggetti di Stati membri dell'Unione europea o extracomunitari.

Le spese relative a consulenze affidate a soggetti di Stati non appartenenti all'Unione europea sono ammesse a contributo con le percentuali normali di intervento soltanto qualora si dimostri l'impossibilità, nel breve periodo, di svolgerle nell'Unione europea.

In caso contrario sono ammesse a contributo con una percentuale di intervento che non può eccedere il 50% della percentuale ordinaria.

Gli incarichi relativi alle consulenze con contenuto di ricerca dovranno risultare da apposita documentazione da cui sia possibile desumere le attività da svolgere, le modalità di esecuzione e il compenso attribuibile al progetto.

- le prestazioni di personale con contratti a progetto, di lavoro autonomo, occasionali. Il contratto dovrà contenere l'indicazione della durata dell'incarico, della remunerazione e di eventuali maggiorazioni per diarie e spese, delle attività da svolgere e delle modalità di esecuzione.

Il costo delle consulenze di ricerca affidate a imprese associate o collegate, come definite all'articolo 3, non deve superare il 30% del costo complessivo del progetto di ricerca ammesso a contributo.

Le spese relative alle consulenze di ricerca sono determinate in base all'ammontare delle fatture al netto dell'I.V.A. o di altra documentazione ritenuta equipollente.

la subvention est calculée sur la base du montant figurant sur les factures, déduction faite de l'I.V.A mais y compris les droits de douane et les frais de transport et d'emballage, à l'exclusion des frais généraux.

En cas d'utilisation de matériel que l'entreprise a en magasin, le coût y afférent est calculé sur la base de l'inventaire, à l'exclusion des frais généraux.

Le menu matériel nécessaire au fonctionnement opérationnel, tel que l'outillage (métallique et électrique), les articles pour la protection du personnel, les disquettes pour les ordinateurs, le papier pour les imprimantes, etc., n'est pas considéré comme matériel pour la recherche.

d) *Conseils de recherche*

Les dépenses relatives aux conseils de recherche peuvent concerner :

- les conseils de recherche confiés à des tiers, qu'ils appartiennent ou non à un État membre de l'Union européenne.

Les dépenses relatives aux conseils confiés à des sujets ressortissant d'États n'appartenant pas à l'Union européenne sont éligibles aux aides selon les pourcentages ordinaires uniquement au cas où il serait prouvé qu'il est impossible, à court terme, de réaliser les recherches prévues dans le cadre de l'Union européenne.

Dans le cas contraire, lesdites dépenses sont éligibles aux aides suivant un pourcentage qui ne peut dépasser 50 p. 100 du pourcentage ordinaire.

Les mandats de recherche doivent être attestés par une documentation ad hoc indiquant les activités à exercer, les modalités d'exécution des recherches et la rémunération prévue.

- les prestations des personnels sous contrat de projet, de travail autonome ou occasionnel. Le contrat doit indiquer la durée du mandat, la rémunération et les éventuelles majorations pour les indemnités journalières et les frais à supporter, les activités à exercer et les modalités de réalisation des recherches.

Le coût des conseils de recherche confiés à des entreprises partenaires ou liées, telles qu'elles sont définies à l'art. 3 du présent texte, ne doit pas dépasser 30 p. 100 du coût global du projet de recherche jugé éligible.

Les dépenses relatives aux conseils de recherche sont établies sur la base du montant des factures, IVA exclue, ou de toute autre pièce considérée comme équivalente.

Le consulenze relative ad analisi e ricerche di mercato non sono ammesse a finanziamento.

e) *Ricerca contrattuale, competenze tecniche e brevetti.*

La ricerca contrattuale consiste nella realizzazione di una parte del progetto di ricerca da parte di un organismo di ricerca, che fornisce un servizio contro il versamento di una remunerazione appropriata.

L'organismo di ricerca deve fornire il servizio al prezzo di mercato o, in assenza di un prezzo di mercato, ad un prezzo che rispecchi integralmente i costi sostenuti, maggiorati di un margine di utile ragionevole.

Le spese per l'acquisizione di licenze d'uso di software da utilizzare esclusivamente per la ricerca sono determinate in base all'ammontare delle fatture al netto dell'I.V.A. o di altra documentazione ritenuta equipollente.

Le spese per l'acquisizione di brevetti e diritti di utilizzazione di opere dell'ingegno, purché siano funzionali alla realizzazione del progetto di ricerca, sono determinate in base all'ammontare delle fatture al netto dell'I.V.A. o di altra documentazione ritenuta equipollente.

L'acquisizione deve avvenire da fonti esterne a prezzi di mercato, nell'ambito di operazioni effettuate alle normali condizioni di mercato e che non comportino elementi di collusione.

Per i beni immateriali il cui uso sia necessario ma non esclusivo per il progetto di ricerca, il costo relativo, da calcolare come indicato ai paragrafi precedenti, sarà ammesso all'agevolazione in parte proporzionale all'uso effettivo per il progetto.

f) *Spese generali supplementari derivanti dal progetto di ricerca.*

Le spese generali di ricerca sono determinate forfaitariamente nella misura del 20% dell'ammontare dei costi diretti ammessi. I costi diretti comprendono: il costo del personale impiegato per la ricerca, dipendente (lettera a) o con contratto a progetto (parte della lettera d), il costo per l'acquisizione di strumenti ed attrezzature (lettera b), il costo per i materiali per la ricerca (lettera c), il costo per l'acquisizione di licenze d'uso di software (parte della lettera e).

L'importo forfaitario si intende, a titolo esemplificativo, riferito ai seguenti costi necessari per l'attività di ricerca:

- personale indiretto (ad es. fattorini/e, magazzinieri/e segretari/e e simili);

Les dépenses relatives aux conseils portant sur des analyses et des recherches de marché ne sont pas éligibles au financement.

e) *Recherche contractuelle, compétences techniques et brevets*

La recherche contractuelle consiste dans la réalisation d'une partie du projet de recherche par un organisme de recherche qui fournit un service contre versement d'une rémunération adéquate.

Ledit organisme de recherche doit fournir le service en cause au prix de marché ou, à défaut de prix de marché, à un prix qui correspond intégralement aux coûts supportés, majorés d'un bénéfice raisonnable.

Les dépenses pour l'acquisition de licences d'utilisation de logiciels destinés exclusivement à la recherche sont établies sur la base du montant des factures, IVA exclue, ou de toute autre pièce considérée comme équivalente.

Les dépenses pour l'acquisition de brevets et de droits d'utilisation des œuvres de l'esprit, à condition qu'ils soient utiles à la réalisation du projet de recherche, sont établies sur la base du montant des factures, IVA exclue, ou de toute autre pièce considérée comme équivalente.

Les acquisitions en cause doivent avoir lieu auprès de tiers au prix de marché, dans le cadre d'opérations effectuées aux conditions ordinaires de marché et ne comportant aucun élément de collusion.

Pour les biens immatériels dont l'utilisation est nécessaire, mais non exclusive, dans le cadre du projet de recherche, le coût y afférent, à calculer au sens des paragraphes précédents, est éligible aux aides de manière proportionnelle à l'utilisation effective desdits biens.

f) *Frais généraux supplémentaires découlant du projet de recherche*

Les frais généraux sont fixés forfaitairement à 20 p. 100 du montant des coûts directs éligibles ; ces derniers comprennent les dépenses pour les personnels utilisés dans le cadre de la recherche, qu'ils soient salariés (lettre a) ou recrutés sous contrat de projet (première partie de la lettre d), ainsi que les dépenses pour l'acquisition des équipements et des instruments (lettre b), des matériaux nécessaires pour la recherche (lettre c) et des licences d'utilisation (lettre e).

À titre d'exemple, le montant forfaitaire susdit se rapporte aux dépenses indiquées ci-après, nécessaires aux fins de la recherche :

- personnel indirect (par exemple, coursiers, magasiniers, secrétaires et emplois assimilés) ;

- funzionalità ambientale (ad es. vigilanza, pulizia, gasolio per riscaldamento, energia, illuminazione, acqua, lubrificanti, gas vari, ecc.);
- funzionalità operativa (ad es. posta, telefono, fax, telex, telegrafo, cancelleria, fotoriproduzioni, abbonamenti, materiali minuti, biblioteca, assicurazioni dei cespiti di ricerca e sviluppo, ecc.);
- assistenza al personale (ad es. infermeria, mensa, trasporti, previdenze interne, antinfortunistica, copertura assicurativa, ecc.);
- funzionalità organizzativa (ad es. attività direzionale, compresa quella svolta dai membri degli organi sociali, contabilità generale, ecc.); corsi, congressi, mostre, fiere (costo del personale partecipante: costi per iscrizione, partecipazione, materiale didattico, ecc.);
- spese di trasferta del personale;
- costi generali inerenti ad immobili ed impianti generali (ammortamenti, manutenzione ordinaria e straordinaria, assicurazione, ecc.), nonché alla manutenzione (ordinaria e straordinaria) della strumentazione e delle attrezzature di ricerca.

g) *Recuperi.*

Nella determinazione dei preventivi e dei consuntivi delle spese sostenute si tiene conto dei recuperi dovuti all'attività di ricerca.

Si intende per recupero qualunque rientro nel corso o a valle della conclusione del progetto di importi o valori derivanti:

- dall'alienazione a terzi, ovvero dall'acquisizione patrimoniale a fini produttivi, di beni materiali pertinenti al progetto, quali attrezzature, prototipi, materiali, prodotti sperimentali;
- dall'alienazione a terzi, ovvero dall'acquisizione patrimoniale a fini produttivi, dei beni immateriali acquisiti per il progetto;
- dall'alienazione a terzi, con rinuncia alla proprietà, di beni immateriali messi a punto con il progetto (con l'eccezione di imprese appartenenti allo stesso gruppo industriale o facenti parte del consorzio beneficiario, sempre che l'impresa ricevente abbia stabile organizzazione produttiva in ambito comunitario, dove dovrà prioritariamente essere realizzato lo sfruttamento industriale dei risultati del progetto).

- environnement (par exemple, contrôle, nettoyage, mazout de chauffage, énergie, éclairage, eau, lubrifiants, gaz divers, etc.) ;
- fonctionnement (par exemple, poste, téléphone, fax, télex, télégraphe, fourniture de bureau, reproductions photographiques, abonnements, menu matériel, bibliothèque, assurance des sources de recherche et de développement, etc.) ;
- services au profit du personnel (par exemple, infirmerie, restaurant, transports, sécurité sur le lieu de travail, prévention des accidents du travail, assurance, etc.) ;
- organisation (par exemple, activité de direction, y compris l'activité des membres des organes sociétaires, comptabilité générale, etc.) ; cours, congrès, expositions, foires (coût du personnel participant, droits d'inscription, frais de participation, matériel didactique, etc.) ;
- frais de déplacement du personnel ;
- coûts généraux concernant les immeubles et les installations générales (amortissements, entretiens ordinaire et extraordinaire, assurance, etc.), ainsi que l'entretien (ordinaire et extraordinaire) des équipements et des appareils utilisés dans le cadre de la recherche.

g) *Recouvrements*

Les recouvrements découlant de l'activité de recherche sont pris en considération lors de l'établissement des devis et des comptes des dépenses supportées.

L'on entend par « recouvrement » tout montant ou valeur recouvré au cours de la réalisation du projet ou après l'achèvement de celui-ci et découlant :

- de l'aliénation à des tiers, ou bien de l'acquisition patrimoniale à des fins de production, de biens matériels ayant trait au projet, tels que les équipements, les prototypes, les matériaux et les produits expérimentaux ;
- de l'aliénation à des tiers, ou bien de l'acquisition patrimoniale à des fins de production, de biens immatériels achetés dans le cadre du projet ;
- de l'aliénation à des tiers (exception faite des entreprises appartenant au même groupe industriel ou faisant partie du consortium bénéficiaire), avec renonciation à la propriété, de biens immatériels mis au point dans le cadre du projet, à condition que l'entreprise qui achète dispose d'une organisation productive stable dans l'Union européenne (où l'exploitation industrielle des résultats du projet doit avoir lieu prioritairement).

7. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE E ISTRUTTORIA

1. Le domande di contributo devono essere presentate in bollo alla struttura competente in materia di industria prima della realizzazione dei relativi interventi, sulla modulistica da questa predisposta.
2. Ogni richiedente non può presentare una nuova domanda prima che siano trascorsi 12 mesi dalla data di presentazione della precedente.
3. La domanda deve consentire l'individuazione degli interventi riferiti ad un solo progetto, riportare le previsioni di spesa e indicare la durata del progetto di ricerca espressa in mesi.
4. L'inizio dell'ammissibilità a contributo delle spese relative al progetto di ricerca coincide con la data di inizio del progetto medesimo indicata nella domanda.

Nel caso in cui tale data sia precedente all'approvazione del progetto da parte del Comitato tecnico, l'ammissibilità a contributo delle spese decorre dalla data di approvazione del progetto.

5. I richiedenti devono produrre una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà con la quale si attesti di non rientrare tra coloro che hanno un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune e di non essere in difficoltà.
6. I richiedenti devono produrre una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà con la quale si attesti di essere in regola con il pagamento dei canoni di locazione e degli oneri accessori relativi agli immobili di proprietà regionale in loro godimento.
7. Per beneficiare dei contributi, le grandi imprese devono dimostrare l'effetto di incentivazione dell'aiuto.

Pertanto devono allegare alla domanda una relazione che giustifichi l'effetto di incentivazione del contributo all'attività di ricerca e sviluppo, inteso come giustificazione della complementarità del progetto rispetto alla normale attività di ricerca (come meglio indicato al punto 6 della disciplina 2006/C 323/01 della Commissione europea).

A tal fine devono giustificare, mediante un'analisi controfattuale (che confronta la situazione di presenza e di assenza dell'aiuto) la presenza di almeno uno dei seguenti effetti:

- aumento delle dimensioni del progetto, inteso come aumento dei costi totali del progetto o del numero di persone assegnate ad attività di ricerca;

7. MODALITÉS DE PRÉSENTATION ET INSTRUCTION DES DEMANDES

1. Les demandes de subvention, rédigées sur les formulaires établis à cet effet par la structure compétente en matière d'industrie et assorties d'un timbre fiscal, doivent être présentées à celle-ci avant la réalisation des actions y afférentes.
2. Les entreprises intéressées ne peuvent présenter de nouvelle demande que lorsque douze mois se sont écoulés à compter de la date de présentation de la dernière demande.
3. Les demandes susdites doivent illustrer les actions en cause, se rapportant à un seul projet, indiquer les dépenses prévues et la durée du projet de recherche, exprimée en mois.
4. Sont considérées comme éligibles aux aides les dépenses relatives au projet de recherche supportées à partir de la date de début du projet indiquée dans la demande.

Si ladite date est antérieure à l'approbation du projet par le Comité technique, les dépenses supportées ne sont prises en compte qu'à compter de la date d'approbation dudit projet.

5. Les demandeurs sont tenus de produire une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant qu'ils ne font l'objet d'aucune injonction de remboursement prise à la suite d'une décision de la Commission européenne déclarant une aide illégale ou incompatible avec le marché commun et que leur entreprise n'est pas en difficulté.
6. Les demandeurs sont tenus de produire une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant qu'ils sont en règle avec le paiement des charges et des loyers relatifs aux immeubles propriété régionale qu'ils utilisent.
7. Pour bénéficier des aides, les grandes entreprises doivent en prouver l'effet d'incitation.

Elles doivent donc joindre à leur demande un rapport sur ledit effet, soit sur le caractère supplémentaire du projet par rapport à l'activité de recherche habituelle, au sens du point 6 de l'encadrement communautaire 2006/C 323/01.

À cette fin, lesdites entreprises doivent justifier, par une analyse reposant sur une comparaison de la situation avec et sans octroi de l'aide, la présence de l'un des effets suivants au moins :

- augmentation de la taille du projet, à savoir du coût total de celui-ci ou des effectifs participant aux activités de recherche ;

- aumento della portata del progetto, inteso come realizzazione di un progetto più ambizioso, caratterizzato da una probabilità maggiore di scoperta scientifica o tecnologica o da un rischio di insuccesso più elevato;
 - aumento del ritmo, inteso come tempi più ridotti per il completamento del progetto;
 - aumento dell'importo totale della spesa di ricerca e del suo rapporto rispetto al fatturato.
8. I richiedenti possono presentare la domanda senza allegare alla stessa il programma dell'attività di ricerca.

La struttura competente in materia di industria effettua l'istruttoria delle domande secondo l'ordine cronologico di presentazione.

Dopo aver svolto i controlli concernenti il possesso dei requisiti richiesti per la concessione del contributo e verificata la completezza della domanda ne trasmette copia, entro 15 giorni, alla Finaosta s.p.a. per acquisire un parere tecnico-economico.

La Finaosta s.p.a., entro 85 giorni dalla trasmissione della domanda, invia alla struttura competente in materia di industria il proprio parere, fatta salva una eventuale sospensione del termine derivante dalla richiesta scritta al richiedente della documentazione integrativa ritenuta necessaria.

Il Comitato tecnico esamina la domanda nella prima seduta utile dopo la conclusione dell'istruttoria e ne effettua la valutazione.

In caso di valutazione negativa da parte del Comitato tecnico, la struttura competente in materia di industria propone alla Giunta regionale di deliberare in merito al diniego del contributo.

Adottata la deliberazione, la struttura competente in materia di industria dispone l'archiviazione della domanda.

In caso di valutazione positiva da parte del Comitato tecnico, il richiedente deve presentare, entro 60 giorni, il programma dell'attività di ricerca alla struttura competente in materia di industria, sulla modulistica da questa predisposta.

L'inizio dell'ammissibilità a contributo delle spese relative al progetto di ricerca coincide con la data di inizio del progetto medesimo indicata nella domanda.

Tuttavia, nel caso in cui tale data sia precedente alla valutazione positiva del progetto da parte del Comitato tecnico, l'ammissibilità a contributo delle spese decorre da tale data.

La struttura competente in materia di industria verifica la completezza del programma e lo trasmette, entro 15

- augmentation de la portée du projet, à savoir réalisation d'un projet plus ambitieux, se caractérisant par une probabilité accrue de réaliser une avancée scientifique ou technologique ou par un risque d'échec plus important ;
 - augmentation du rythme du projet, à savoir exécution plus rapide du projet ;
 - augmentation du montant total affecté à la recherche par rapport au chiffre d'affaires total.
8. Les intéressés peuvent présenter leur demande sans y joindre le programme de l'activité de recherche.

La structure compétente en matière d'industrie procède à l'instruction des demandes selon l'ordre chronologique de présentation de celles-ci.

Après avoir contrôlé le respect des conditions requises pour l'octroi de la subvention et vérifié si les demandes sont complètes, ladite structure transmet une copie de celles-ci, sous 15 jours, à *Finaosta SpA* aux fins de l'obtention d'un avis technique et économique.

Dans les 85 jours qui suivent la transmission de chaque demande, *Finaosta SpA* envoie l'avis susdit à la structure compétente en matière d'industrie, sans préjudice de toute éventuelle suspension du délai au cas où il serait estimé nécessaire de demander par écrit à l'entreprise concernée une documentation complémentaire.

Le Comité technique examine les demandes de subvention et exprime son avis lors de la première séance qui suit la conclusion de l'instruction y afférente.

Au cas où le Comité technique exprimerait un avis négatif, la structure compétente en matière d'industrie propose au Gouvernement régional de prendre une délibération portant refus d'accorder la subvention.

Une fois adoptée ladite délibération, la structure compétente en matière d'industrie dispose le classement du dossier.

Au cas où le Comité technique exprimerait un avis positif, le demandeur doit présenter à la structure compétente en matière d'industrie, sous 60 jours, le programme de l'activité de recherche, rédigé sur la base des modèles élaborés par ladite structure.

Sont considérées comme éligibles aux aides les dépenses relatives au projet de recherche supportées à partir de la date de début du projet indiquée dans la demande.

Toutefois, si ladite date est antérieure par rapport à l'avis positif du Comité technique, les dépenses supportées ne sont prises en compte qu'à compter de la date de formulation dudit avis.

La structure compétente en matière d'industrie vérifie si le programme est complet et le transmet, sous 15 jours,

giorni, alla Finaosta s.p.a. per acquisire un parere tecnico.

La Finaosta s.p.a., entro 60 giorni dalla trasmissione del programma, invia alla struttura competente in materia di industria il proprio parere, fatta salva una eventuale sospensione del termine derivante dalla richiesta scritta al richiedente della documentazione integrativa ritenuta necessaria.

Il Comitato tecnico esamina il programma nella prima seduta utile dopo la conclusione dell'istruttoria e ne effettua la valutazione.

La valutazione del Comitato tecnico può contenere prescrizioni di carattere tecnico e/o finanziario cui subordinare la concessione e/o l'erogazione dei finanziamenti.

Sulla base della valutazione espressa dal Comitato tecnico, la Giunta regionale delibera in merito alla concessione del contributo.

9. I richiedenti possono allegare alla domanda di contributo il programma dell'attività di ricerca.

La struttura competente in materia di industria effettua l'istruttoria delle domande secondo l'ordine cronologico di presentazione.

Dopo aver svolto i controlli concernenti il possesso dei requisiti richiesti per la concessione del contributo e verificata la completezza della domanda ne trasmette copia, entro 20 giorni, alla Finaosta s.p.a. per acquisire un parere tecnico-economico.

La Finaosta s.p.a., entro 100 giorni dalla trasmissione della domanda, invia alla struttura competente in materia di industria il proprio parere, fatta salva una eventuale sospensione del termine derivante dalla richiesta scritta al richiedente della documentazione integrativa ritenuta necessaria.

Il Comitato tecnico esamina la domanda nella prima seduta utile dopo la conclusione dell'istruttoria e ne effettua la valutazione.

In caso di valutazione negativa da parte del Comitato tecnico, la struttura competente in materia di industria propone alla Giunta regionale di deliberare in merito al diniego del contributo.

Adottata la deliberazione, la struttura competente in materia di industria dispone l'archiviazione della domanda.

In caso di valutazione positiva da parte del Comitato tecnico, la struttura competente in materia di industria propone alla Giunta regionale di deliberare in merito alla concessione del contributo.

à *Finaosta SpA* aux fins de l'obtention d'un avis technique.

Dans les 60 jours qui suivent la transmission du programme, *Finaosta SpA* envoie l'avis susdit à la structure compétente en matière d'industrie, sans préjudice de toute éventuelle suspension du délai au cas où il serait estimé nécessaire de demander par écrit à l'entreprise concernée une documentation complémentaire.

Le Comité technique examine le programme et exprime son avis lors de la première séance qui suit la conclusion de l'instruction y afférente ou, en tout état de cause, dans les 60 jours qui suivent l'envoi des résultats de l'instruction par *Finaosta SpA*.

Dans son avis, le Comité technique peut formuler des prescriptions d'ordre technique et/ou financier qui doivent être respectées pour que les aides puissent être accordées e/ou versées.

Sur la base de l'avis émis par le Comité technique, le Gouvernement régional délibère au sujet de l'octroi de la subvention requise.

9. Les intéressés peuvent joindre à leur demande le programme de l'activité de recherche.

La structure compétente en matière d'industrie procède à l'instruction des demandes selon l'ordre chronologique de présentation de celles-ci.

Après avoir contrôlé le respect des conditions requises pour l'octroi de la subvention et vérifié si les demandes sont complètes, ladite structure transmet une copie de celles-ci, sous 20 jours, à *Finaosta SpA* aux fins de l'obtention d'un avis technique et économique.

Dans les 100 jours qui suivent la transmission de chaque demande, *Finaosta SpA* envoie l'avis susdit à la structure compétente en matière d'industrie, sans préjudice de toute éventuelle suspension du délai au cas où il serait estimé nécessaire de demander par écrit à l'entreprise concernée une documentation complémentaire.

Le Comité technique examine les demandes de subvention et exprime son avis lors de la première séance qui suit la conclusion de l'instruction.

Au cas où le Comité technique exprimerait un avis négatif, la structure compétente en matière d'industrie propose au Gouvernement régional de prendre une délibération portant refus d'accorder la subvention.

Une fois adoptée ladite délibération, la structure compétente en matière d'industrie dispose le classement du dossier.

Au cas où l'avis du Comité technique serait favorable, la structure compétente en matière d'industrie propose au Gouvernement régional de délibérer au sujet de l'octroi de la subvention requise.

L'inizio dell'ammissibilità a contributo delle spese relative al progetto di ricerca coincide con la data di inizio del progetto medesimo indicata nella domanda.

Tuttavia, nel caso in cui tale data sia precedente alla valutazione positiva da parte del Comitato tecnico, l'ammissibilità a contributo delle spese decorre da tale data.

La valutazione del Comitato tecnico può contenere prescrizioni di carattere tecnico e/o finanziario cui subordinare la concessione e/o l'erogazione dei finanziamenti.

Sulla base della valutazione espressa dal Comitato tecnico, la Giunta regionale delibera in merito alla concessione del contributo.

10. Nel caso un soggetto segua la procedura delineata nel comma 8 e si riscontri una grave carenza del programma dell'attività di ricerca, l'istruttoria della domanda proseguirà secondo la procedura delineata nel comma 7.

11. Un eventuale rinvio dell'inizio dell'attività di ricerca per un periodo non superiore a sei mesi dalla data della valutazione da parte del Comitato tecnico deve essere preventivamente comunicato alla struttura competente in materia di industria, con l'esplicita dichiarazione che il rinvio non comporti incrementi del costo previsto, del contributo concesso e che il termine del progetto resti invariato.

12. Una eventuale proroga, per un periodo non superiore a sei mesi, del termine del progetto di ricerca deve essere preventivamente autorizzata dalla struttura competente in materia di industria, che esamina i motivi della richiesta e sente in merito il Comitato tecnico. La proroga non può comportare incrementi del contributo concesso.

13. In caso di insufficienza delle risorse finanziarie rispetto alle domande presentate, la concessione dei contributi è disposta secondo l'ordine cronologico di presentazione delle domande. Qualora l'ultima domanda possa essere finanziata soltanto parzialmente, la struttura competente in materia di industria ne darà comunicazione al richiedente, che avrà facoltà di accettare il finanziamento parziale entro 15 giorni dal ricevimento della comunicazione. In caso di mancata accettazione, la domanda sarà archiviata.

14. Qualora, nel corso dell'anno, vengano stanziati ulteriori risorse, le stesse verranno destinate a finanziare le domande presentate secondo il loro ordine cronologico, partendo da quelle finanziate soltanto parzialmente.

8. EROGAZIONE DEI CONTRIBUTI

1. La Finaosta s.p.a. provvede all'erogazione dei contributi, sulla base di una verifica tecnico-contabile dei risultati dell'attività di ricerca e dell'ammontare delle spese

Sont considérées comme éligibles aux aides les dépenses relatives au projet de recherche supportées à partir de la date de début du projet indiquée dans la demande.

Toutefois, si ladite date est antérieure par rapport à l'avis positif du Comité technique, les dépenses supportées ne sont prises en compte qu'à compter de la date de formulation dudit avis.

Dans son avis, le Comité technique peut formuler des prescriptions d'ordre technique et/ou financier qui doivent être respectées pour que les aides puissent être accordées e/ou versées.

Sur la base de l'avis émis par le Comité technique, le Gouvernement régional délibère au sujet de l'octroi de la subvention requise.

10. Si la demande relève de la procédure indiquée au huitième point ci-dessus et qu'il s'avère que le programme de l'activité de recherche présenté est gravement insuffisant, l'instruction continue selon la procédure indiquée au septième point ci-dessus.

11. Tout éventuel renvoi du début de l'activité de recherche de moins de six mois à compter de la date de formulation de l'avis par le Comité technique doit être préalablement communiqué à la structure compétente en matière d'industrie ; par ailleurs, il doit être déclaré explicitement que le renvoi en question ne comporte aucune augmentation de la dépense prévue, ni de l'aide accordée, et que le délai d'achèvement du projet reste inchangé.

12. Toute éventuelle prorogation de moins de six mois du délai d'achèvement du projet de recherche doit être préalablement autorisée par la structure compétente en matière d'industrie, qui examine les motivations de la requête et demande l'avis du Comité technique. La prorogation ne peut entraîner aucune augmentation des subventions accordées.

13. Au cas où les ressources financières ne seraient pas suffisantes pour financer toutes les demandes présentées, les aides sont accordées selon l'ordre chronologique de présentation desdites demandes. Si la dernière demande ne peut être financée que partiellement, la structure compétente en matière d'industrie en informe le demandeur, qui a la faculté d'accepter le financement partiel dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication y afférente. En cas de refus, la demande y afférente est classée aux archives.

14. Tout éventuel crédit supplémentaire qui s'ajouterait en cours d'année est destiné au financement des demandes présentées, selon l'ordre chronologique susdit, à partir des demandes n'ayant été financées que partiellement.

8. VERSEMENT DES SUBVENTIONS

1. *Finaosta SpA* pourvoit au versement des subventions sur la base d'une vérification technique et comptable des résultats de l'activité de recherche et du montant des

sostenute, risultanti dalla rendicontazione presentata dal soggetto beneficiario.

I criteri per la verifica tecnico-contabile sono stabiliti dalla Finaosta s.p.a. in modo da assicurare il controllo delle spese esposte dalle imprese, anche in analogia con le procedure adottate da istituti di credito che finanziano investimenti per la ricerca a valere su risorse statali.

2. I contributi possono essere erogati per stati di avanzamento, almeno annuali, del progetto di ricerca.
3. Può essere altresì erogato, previa presentazione di apposita fideiussione bancaria o polizza assicurativa, escutibile a prima richiesta, ritenuta idonea dalla Finaosta s.p.a. e di importo almeno pari a quello da erogare, un anticipo pari al 20% del contributo concesso al momento dell'approvazione del progetto.
4. Tale anticipo viene recuperato al momento dell'erogazione relativa al primo stato di avanzamento del progetto e, qualora sia incapiante, al momento dell'erogazione relativa allo stato di avanzamento successivo.
5. Nel caso in cui il contributo, calcolato sulla base della spesa ammissibile relativa ad un determinato periodo, superi l'importo massimo concesso per quel periodo, l'eccedenza non potrà essere recuperata.
6. Nel caso in cui il contributo, calcolato sulla base della spesa ammissibile relativa ad un determinato periodo, sia inferiore, nel corso del progetto, all'importo massimo concesso per quel periodo, l'eccedenza non verrà erogata.
7. A titolo cautelativo per l'eventualità che si verifichino fatti comportanti dei recuperi o delle modifiche sulle spese documentate, le quote di ogni singola erogazione parziale dei contributi sono ridotte di una misura, quantificata nel 5% dell'importo dell'erogazione stessa, che verrà conguagliata in sede di erogazione finale.
8. Il Comitato tecnico effettua il monitoraggio dei progetti approvati, esaminando la relazione di sintesi predisposta dalla Finaosta s.p.a. sull'avanzamento del progetto nel periodo.

9. VERIFICHE E CONTROLLI

1. La Regione e la Finaosta s.p.a. possono effettuare, tramite gli uffici competenti, per mezzo di loro dipendenti e/o consulenti, visite di controllo presso l'azienda per l'istruttoria del progetto, le verifiche tecnico-contabili e di conformità degli interventi attuati al progetto a suo tempo presentato, la verifica dei risultati del progetto, prima, durante e successivamente alla sua realizzazione.
2. La Regione e la Finaosta s.p.a. possono effettuare, per mezzo di loro dipendenti e/o consulenti, sopralluoghi

dépenses supportées et figurant sur le compte rendu y afférent, présenté par le bénéficiaire.

Les critères de vérification technique et comptable, qui visent à garantir le contrôle des dépenses indiquées par les entreprises, sont fixés par *Finaosta SpA* en analogie, entre autres, avec les procédures adoptées par les établissements de crédit qui financent des investissements pour la recherche à valoir sur les ressources de l'État.

2. Les subventions peuvent être versées sur la base d'états d'avancement, au moins annuels, du projet de recherche.
3. Une avance de 20 p. 100 de la subvention accordée au moment de l'approbation du projet peut être versée, sur dépôt d'un cautionnement à première demande fourni par une banque ou une assurance, jugé approprié par *Finaosta SpA* et dont le montant doit correspondre au moins au montant de l'avance en cause.
4. Ladite avance est déduite de la somme versée au titre du premier état d'avancement du projet ou, si celle-ci est inférieure, de la somme versée au titre de l'état d'avancement suivant.
5. Au cas où le montant de la subvention, calculé sur la base de la dépense éligible relative à une période donnée, dépasserait le plafond prévu au titre de ladite période, la différence ne peut être recouvrée.
6. Au cas où le montant de la subvention, calculé sur la base de la dépense éligible relative à une période donnée, serait inférieur, pendant la réalisation du projet, au plafond prévu au titre de ladite période, la différence n'est pas versée.
7. À titre de précaution, dans l'éventualité que se produisent des faits comportant des récupérations et des modifications des dépenses documentées, les versements partiels des subventions sont réduits à raison de 5 p. 100 du montant de chaque versement et la somme ainsi réunie s'ajoute au solde final.
8. Le Comité technique assure le suivi des projets approuvés en analysant le rapport de synthèse préparé par *Finaosta SpA* sur l'état de réalisation des projets en cause.

9. VÉRIFICATIONS ET CONTRÔLES

1. La Région et *Finaosta SpA* peuvent procéder à des contrôles dans l'entreprise aux fins de l'instruction du projet, à des contrôles techniques et comptables, ainsi qu'au contrôle de la conformité des actions réalisées avec le projet présenté et des résultats dudit projet, et ce, par l'intermédiaire de leurs bureaux, de leurs personnels et/ou de leurs conseils et avant, pendant et après la réalisation du projet en cause.
2. La Région et *Finaosta SpA* ont la faculté d'effectuer des inspections au cours des 5 ans qui suivent l'achèvement

ispettivi nei 5 anni successivi al termine del progetto di ricerca.

3. La Regione, la Finaosta s.p.a., i loro dipendenti e/o consulenti, e i membri del Comitato tecnico possono accedere, nel rispetto della riservatezza, ai dati in possesso dei beneficiari che ritengano pertinenti al progetto e possono esigere che tali dati siano loro forniti.

10. RELAZIONE FINALE

1. I soggetti beneficiari dei contributi regionali, entro tre mesi dalla completa realizzazione dei progetti di ricerca approvati provvedono a presentare alla Finaosta s.p.a. una relazione tecnica, sulla modulistica da questa predisposta, illustrante le modalità di attuazione dell'intervento, l'avvenuta realizzazione dello stesso e i risultati conseguiti.
2. La Finaosta s.p.a., valutata la relazione, trasmette alla struttura regionale competente in materia di industria le conclusioni in merito alla corretta utilizzazione del contributo.
3. Il Comitato tecnico verifica i risultati dei progetti approvati, esaminando la relazione finale e le conclusioni della Finaosta s.p.a.

11. REVOCA DEI CONTRIBUTI

1. Comportano la revoca, totale o parziale (proporzionale all'inadempimento riscontrato) del contributo concesso:
 - la mancata presentazione della relazione tecnica finale;
 - la messa in liquidazione volontaria o la cessazione volontaria dell'attività da parte del soggetto beneficiario nel caso in cui non vi sia un soggetto subentrante che continui il progetto di ricerca;
 - l'ingiustificata interruzione del progetto;
 - in caso di intervento nel finanziamento dei progetti da parte del Fondo europeo di sviluppo regionale, (articolo 57 del regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio), la mancata conservazione presso il beneficiario per 5 anni dal termine del progetto di ricerca degli investimenti.
2. La revoca, disposta mediante deliberazione della Giunta regionale, implica la restituzione del contributo, nel termine di trenta giorni dalla contestazione, maggiorato degli interessi legali calcolati sulla base della media ponderata del tasso ufficiale di riferimento nel periodo in cui il soggetto ha beneficiato dell'agevolazione.
3. La mancata restituzione entro tale termine comporta il divieto per il soggetto inadempiente di beneficiare di ogni agevolazione prevista dalla legge per un periodo di

du projet de recherche, et ce, par l'intermédiaire de leurs personnels et/ou de leurs conseils.

3. Dans le respect du droit à la confidentialité, la Région, *Finaosta SpA*, leurs personnels et/ou leurs conseils, ainsi que les membres du Comité technique, peuvent accéder aux données dont les bénéficiaires disposent et qui ont un rapport avec le projet et exiger que lesdites données leur soient fournies.

10. RAPPORT FINAL

1. Dans les trois mois qui suivent l'achèvement des projets de recherche approuvés, les bénéficiaires des subventions régionales doivent présenter à *Finaosta SpA*, sur les modèles établis par celle-ci, un rapport technique illustrant les modalités de réalisation de l'action, l'achèvement de celle-ci et les résultats obtenus.
2. *Finaosta SpA* évalue ledit rapport et transmet à la structure régionale compétente en matière d'industrie ses conclusions au sujet de l'utilisation de la subvention.
3. Le Comité technique contrôle les résultats des projets approuvés en analysant le rapport final et les conclusions de *Finaosta SpA*.

11. RETRAIT DES SUBVENTIONS

1. Le retrait de la subvention, total ou partiel, en fonction de la défaillance constatée, est décidé en cas :
 - de non-présentation du rapport technique final ;
 - de mise en liquidation volontaire ou de cessation volontaire de l'activité par le bénéficiaire, si aucun successeur ne continue le projet de recherche ;
 - d'interruption injustifiée du projet ;
 - de financement du projet par le Fonds européen de développement régional, au sens de l'art. 57 du règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil, ou de non-maintien des investissements pendant les 5 ans qui suivent l'achèvement du projet de recherche.
2. Le retrait, décidé par délibération du Gouvernement régional, entraîne la restitution de la subvention dans les trente jours qui suivent la notification de la défaillance, majorée des intérêts légaux calculés sur la base de la moyenne pondérée du taux officiel de référence en vigueur pendant la période au cours de laquelle l'entreprise a bénéficié de l'aide en question.
3. La non-restitution de la subvention dans le délai susmentionné entraîne l'interdiction pour le défaillant de bénéficier de toute autre aide prévue par la loi pendant

cinque anni, decorrente dalla comunicazione del provvedimento di revoca.

12. CUMULABILITÀ

1. Gli aiuti concessi ai sensi della presente legge non sono cumulabili, per gli stessi costi ammissibili, con altre agevolazioni di qualsiasi fonte pubblica comunitaria, nazionale o regionale.

13. PRIVACY

1. I dati personali forniti alla Regione saranno oggetto di trattamento esclusivamente per le finalità di cui alla legge e per scopi istituzionali. Il trattamento dei dati, che avverrà nel rispetto del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, anche con l'ausilio di mezzi elettronici e comunque automatizzati, è presupposto indispensabile per l'accesso ai benefici.
2. L'attività della Finaosta s.p.a., dei membri del Comitato tecnico e di eventuali consulenti avverrà nel rispetto delle disposizioni di legge vigenti.
3. I dipendenti regionali, i dipendenti della Finaosta s.p.a., i consulenti, i membri del Comitato tecnico saranno tenuti alla riservatezza rispetto alle informazioni di cui verranno in possesso.
4. La Finaosta s.p.a. gestirà i dati quale responsabile del trattamento, per le finalità della legge.

REGIONE VALLE D'AOSTA

LEGGE REGIONALE 7 DICEMBRE 1993, N. 84
«Interventi regionali in favore
della ricerca e dello sviluppo»

CRITERI E MODALITÀ PER LA CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI TRAMITE PROCEDIMENTO A BANDO

1. NORME GENERALI

1. L'azione della legge, finalizzata a promuovere nelle imprese l'attività di ricerca e sviluppo di nuovi prodotti, processi produttivi o servizi, si attua per mezzo della concessione di contributi di intensità massima, rispetto ai costi considerati ammissibili, pari a:

une période de cinq ans à compter de la date de communication de l'acte de retrait de la subvention.

12. CUMUL

1. Les subventions prévues par la loi ne peuvent être cumulées avec d'autres aides publiques accordées au sens de la législation communautaire, nationale ou régionale au titre des mêmes dépenses éligibles.

13. RESPECT DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL

1. Les données fournies à la Région sont traitées uniquement aux fins prévues par la loi et à des fins institutionnelles. Le traitement desdites données, qui a lieu dans le respect des dispositions du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, à l'aide également de moyens électroniques et en tout état de cause automatiques, est une condition indispensable aux fins de l'accès aux aides en cause.
2. L'activité de *Finaosta SpA*, des membres du Comité technique et de tout éventuel conseil doit être exercée dans le respect des dispositions législatives en vigueur.
3. Les fonctionnaires régionaux, les personnels de *Finaosta SpA*, les conseils et les membres du Comité technique sont tenus au secret professionnel.
4. *Finaosta SpA* gère les données aux fins prévues par la loi en tant que responsable du traitement.

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

LOI RÉGIONALE N° 84 DU 7 DÉCEMBRE 1993
(Mesures régionales en faveur
de la recherche et du développement)

CRITÈRES ET MODALITÉS D'OCTROI DES SUBVENTIONS SUIVANT LA PROCÉDURE DE L'APPEL À PROJETS

1. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. L'objectif de la loi en cause, visant à encourager au sein des entreprises industrielles l'activité de recherche et de développement de nouveaux produits, procédés de production ou services, se concrétise par l'octroi de subventions dont l'intensité maximale, compte tenu des dépenses jugées éligibles, est fixée comme suit :

	Grandi imprese	Medie imprese	Piccole imprese
ricerca industriale	50 %	60 %	70 %
sviluppo sperimentale	25 %	35 %	45 %

	Grandes entreprises	Moyennes entreprises	Petites entreprises
Recherche industrielle	50 p. 100	60 p. 100	70 p. 100
Développement expérimental	25 p. 100	35 p. 100	45 p. 100

2. Nel caso di collaborazione effettiva tra almeno due imprese indipendenti o tra un'impresa ed un organismo di ricerca, con le modalità di cui al successivo articolo 4, potranno essere concessi contributi di intensità massima, rispetto ai costi considerati ammissibili, pari a:

2. En cas de collaboration effective entre au moins deux entreprises indépendantes ou entre une entreprise et un organisme de recherche, suivant les modalités visées à l'art. 4 du présent texte, l'intensité maximale des subventions, compte tenu des dépenses jugées éligibles, est fixée comme suit :

	Grandi imprese	Medie imprese	Piccole imprese
ricerca industriale	65 %	75 %	80 %
sviluppo sperimentale	40 %	50 %	60 %

	Grandes entreprises	Moyennes entreprises	Petites entreprises
Recherche industrielle	65 p. 100	75 p. 100	80 p. 100
Développement expérimental	40 p. 100	50 p. 100	60 p. 100

3. La ricerca industriale e le attività di sviluppo sperimentale sono definite dalla Disciplina comunitaria in materia di aiuti di stato a favore di ricerca, sviluppo e innovazione 2006/C 323/01, pubblicata nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea serie C n. 323 del 30 dicembre 2006, come segue:

- «ricerca industriale»: ricerca pianificata o indagini critiche miranti ad acquisire nuove conoscenze, da utilizzare per mettere a punto nuovi prodotti, processi o servizi o permettere un notevole miglioramento dei prodotti, processi o servizi esistenti. Comprende la creazione di componenti di sistemi complessi necessaria per la ricerca industriale, in particolare per la validazione di tecnologie generiche, ad esclusione dei prototipi di cui al punto seguente;
- «attività di sviluppo sperimentale»: acquisizione, combinazione, strutturazione e utilizzo delle conoscenze e capacità esistenti di natura scientifica, tecnologica, commerciale e altro, allo scopo di produrre piani, progetti o disegni per prodotti, processi o servizi nuovi, modificati o migliorati. Può trattarsi anche di altre attività destinate alla definizione concettuale, alla pianificazione e alla documentazione concernenti nuovi prodotti, processi e servizi. Tali attività possono comprendere l'elaborazione di progetti, disegni, piani e altra documentazione, purché non siano destinati a uso commerciale. Rientra nello sviluppo sperimentale la realizzazione di prototipi utilizzabili per scopi commerciali e di progetti pilota destinati ad esperimenti tecnologici e/o commerciali, quando il prototipo è necessariamente il prodotto

3. La recherche industrielle et les activités de développement expérimental sont définies par l'encadrement communautaire des aides d'État à la recherche, au développement et à l'innovation 2006/C 323/01, publié au Journal officiel de l'Union européenne série C n° 323 du 30 décembre 2006, à savoir :

- « recherche industrielle », la recherche planifiée ou des enquêtes critiques visant à acquérir de nouvelles connaissances et aptitudes en vue de mettre au point de nouveaux produits, procédés ou services, ou d'entraîner une amélioration notable des produits, procédés ou services existants. Elle comprend la création de composants de systèmes complexes, nécessaire à la recherche industrielle, notamment pour la validation de technologies génériques, à l'exclusion des prototypes visés au point ci-après ;
- « développement expérimental », l'acquisition, l'association, la mise en forme et l'utilisation des connaissances et des techniques scientifiques, technologiques, commerciales et autres existantes en vue de produire des projets, des dispositifs ou des dessins pour la conception de produits, de procédés ou de services nouveaux, modifiés ou améliorés. Il peut s'agir notamment d'autres activités visant la définition théorique et la planification de produits, de procédés et de services nouveaux, ainsi que la consignation des informations qui s'y rapportent. Ces activités peuvent porter sur la production d'ébauches, de dessins, de plans et d'autres documents, à condition qu'ils ne soient pas destinés à un usage commercial. La création de prototypes et de projets pilotes commercialement exploitables relève également du dé-

commerciale finale e il suo costo di fabbricazione è troppo elevato per poterlo usare soltanto a fini di dimostrazione e di convalida. L'eventuale, ulteriore sfruttamento di progetti di dimostrazione o di progetti pilota a scopo commerciale comporta la deduzione dei redditi così generati dai costi ammissibili. Sono inoltre ammissibili aiuti alla produzione e al collaudo di prodotti, processi e servizi, a condizione che non possano essere impiegati o trasformati in vista di applicazioni industriali o per finalità commerciali. Lo sviluppo sperimentale non comprende tuttavia le modifiche di routine o le modifiche periodiche apportate a prodotti, linee di produzione, processi di fabbricazione, servizi esistenti e altre operazioni in corso, anche quando tali modifiche rappresentino miglioramenti.

4. Nei limiti dello specifico stanziamento del bando, i contributi concedibili ad ogni beneficiario, determinati applicando ai costi considerati ammissibili le intensità indicate nel presente articolo, non possono superare, per ogni anno, i massimali di importo stabiliti dal bando e, comunque, seguenti massimali di importo:

- per le grandi imprese, 1.000.000 di euro,
- per le medie imprese, 500.000 euro,
- per le piccole imprese, 250.000 euro.

Nel caso in cui il beneficiario non svolga attività finanziata, anche su più progetti, dalla l.r. 84/1993 durante l'intero anno, i massimali sono determinati mediante il prodotto tra il numero dei mesi in cui si svolge l'attività e l'ammontare massimo mensile del contributo, pari ad un dodicesimo dell'ammontare massimo annuale sopra indicato.

5. Nei limiti dello specifico stanziamento del bando, per le imprese insediate nell'area industriale Cogne di AOSTA, i contributi concedibili ad ogni beneficiario, determinati applicando ai costi considerati ammissibili le intensità indicate nel presente articolo, non possono superare, per ogni anno, i massimali di importo stabiliti dal bando e, comunque, i seguenti massimali di importo:

- per le grandi imprese, 3.000.000 di euro,
- per le medie imprese, 1.500.000 euro,
- per le piccole imprese, 750.000 euro.

Nel caso in cui il beneficiario non svolga attività finanziata, anche su più progetti, dalla l.r. 84/1993 durante l'intero anno, i massimali sono determinati mediante il prodotto tra il numero dei mesi in cui si svolge l'attività e l'ammontare massimo mensile del contributo, pari ad

sviluppo sperimentale quando il prototipo è necessariamente il prodotto finito commerciale e lorsqu'il est trop onéreux à produire pour être utilisé uniquement à des fins de démonstration et de validation. En cas d'usage commercial ultérieur de projets de démonstration ou de projets pilotes, toute recette provenant d'un tel usage doit être déduite des coûts admissibles. La production expérimentale et les essais de produits, de procédés et de services peuvent également bénéficier d'une aide, à condition qu'ils ne puissent être utilisés ou transformés en vue d'une utilisation dans des applications industrielles ou commerciales. Le développement expérimental ne comprend pas les modifications de routine ou périodiques apportées à des produits, lignes de production, procédés de fabrication, services existants et autres opérations en cours, même si ces modifications peuvent représenter des améliorations.

4. Dans les limites des ressources inscrites au budget, les aides pouvant être accordées à chaque bénéficiaire et dont le montant découle de l'application des pourcentages fixés au présent article aux dépenses jugées éligibles ne peuvent dépasser, chaque année, les plafonds prévus par l'appel à projets et, en tout état de cause, les plafonds ci-après :

- 1 000 000 d'euros pour les grandes entreprises ;
- 500 000 euros pour les moyennes entreprises ;
- 250 000 euros pour les petites entreprises.

Si le bénéficiaire n'exerce pas, tout au long de l'année, d'activité financée, même au titre de plusieurs projets, par la LR n° 84/1993, les plafonds correspondent au résultat de la multiplication du nombre de mois au cours desquels l'activité est exercée par le montant maximum mensuel de l'aide, équivalant à un douzième du montant maximal annuel susmentionné.

5. Dans les limites des ressources inscrites au budget, pour les entreprises implantées sur le site industriel Cogne d'AOSTE, les aides pouvant être accordées à chaque bénéficiaire et dont le montant découle de l'application des pourcentages fixés au présent article aux dépenses jugées éligibles ne peuvent dépasser, chaque année, les plafonds prévus par l'appel à projets et, en tout état de cause, les plafonds ci-après :

- 3 000 000 d'euros pour les grandes entreprises ;
- 1 500 000 euros pour les moyennes entreprises ;
- 750 000 euros pour les petites entreprises.

Si le bénéficiaire n'exerce pas, tout au long de l'année, d'activité financée, même au titre de plusieurs projets, par la LR n° 84/1993, les plafonds correspondent au résultat de la multiplication du nombre de mois au cours desquels l'activité est exercée par le montant maximum

- un dodicesimo dell'ammontare massimo annuale sopra indicato.
6. Si intendono insediate nell'area industriale Cogne di AOSTA le imprese che in detta area dispongono di sedi operative nelle quali svolgono l'attività prevalente, in termini di personale e fatturato, rispetto alla loro attività complessiva.
 7. Ai fini di cui ai commi 4 e 5, sarà considerata una mensilità un periodo superiore a 15 giorni di attività.
 8. L'area industriale Cogne è definita dalla sezione censuaria n. 250 del comune di AOSTA.
 9. Salvo che sia diversamente disposto nel bando, la durata del progetto di ricerca non può superare i tre anni e non può essere inferiore ad un anno.

2. SOGGETTI AMMISSIBILI

1. Possono presentare domanda:
 - le imprese industriali con un numero di dipendenti non inferiore a dieci,
 - i consorzi di ricerca fra imprese industriali con un numero di dipendenti propri non inferiore a cinque,
 - i centri di ricerca con un numero di dipendenti non inferiore a cinque ed il cui capitale sia detenuto in misura non inferiore al settanta per cento da imprese industriali.
2. I consorzi di ricerca devono essere costituiti ai sensi degli articoli nn. 2612 e seguenti del Codice civile (consorzi con attività esterna).
3. I soggetti ammissibili devono avere sede operativa in Valle d'Aosta.
4. I requisiti di ammissibilità ai benefici devono essere posseduti all'atto della concessione del contributo. Possono pertanto presentare domanda costituendo consorzi o costituendo raggruppamenti temporanei di imprese che dovranno, però, formalizzare la loro costituzione prima della concessione del contributo e, comunque, non oltre 30 giorni dall'approvazione del progetto da parte della commissione tecnica.
5. Una parte significativa dell'attività di ricerca deve essere svolta in Valle d'Aosta.

Il requisito si intende soddisfatto quando le attività svolte in Valle d'Aosta comportano costi ammissibili per un importo almeno pari al 70% del totale dei costi del progetto ammissibili a contributo.

6. Le ricadute produttive della ricerca nel territorio regionale devono essere indicate nel progetto.

mensuel de l'aide, équivalent à un douzième du montant maximal annuel susmentionné.

6. L'on entend par « entreprises implantées sur le site industriel Cogne d'AOSTE » les entreprises qui disposent, dans le cadre dudit site, de sièges opérationnels dans lesquels elles exercent leur activité principale en termes de personnels et de chiffre d'affaires.
7. Aux fins des quatrième et cinquième points ci-dessus, les périodes d'activité de plus de 15 jours sont considérées comme des mois entiers.
8. Le site industriel Cogne figure à la section cadastrale n° 250 de la Commune d'AOSTE.
9. Sauf si l'appel à projets en dispose autrement, la durée du projet de recherche ne saurait être inférieure à un an, ni dépasser trois ans.

2. CANDIDATS ÉLIGIBLES

1. Ont vocation à présenter leur demande :
 - les entreprises industrielles occupant 10 salariés au moins ;
 - les consortiums d'entreprises industrielles occupant au total cinq salariés au moins ;
 - les centres de recherche occupant au total cinq salariés au moins et dont le capital est détenu à hauteur de 70 p. 100 au moins par des entreprises industrielles.
2. Les consortiums de recherche doivent être constitués au sens de l'art. 2612 et des articles suivants du Code civil (Consortiums ayant une activité extérieure).
3. Les candidats éligibles doivent avoir leur siège opérationnel en Vallée d'Aoste.
4. Les conditions d'éligibilité aux aides en cause doivent être remplies au moment de l'octroi desdites aides. Par conséquent, les consortiums et les groupements temporaires d'entreprises en voie de constitution peuvent présenter leur demande à condition qu'ils formalisent leur constitution avant l'octroi de celle-ci ou, en tout état de cause, au plus tard dans les 30 jours qui suivent l'approbation du projet par la Commission technique.
5. Une partie significative de l'activité de recherche doit être exercée en Vallée d'Aoste.

Cette condition est considérée comme respectée lorsque l'activité exercée en Vallée d'Aoste entraîne une dépense d'au moins 70 p. 100 du total de la dépense jugée éligible pour le projet.

6. Les retombées de la recherche en termes de production sur le territoire régional doivent être indiquées dans le projet.

7. Nel caso di progetti nel settore del trasporto, la legge si applica tenendo conto delle disposizioni di cui al regolamento (CE) n. 1370/2007 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 ottobre 2007, relativo ai servizi pubblici di trasporto di passeggeri su strada e per ferrovia.

9. Sono escluse dai benefici le imprese:

- che rientrano tra quelle che hanno un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune;
- che non sono in regola con il pagamento dei canoni di locazione e degli oneri accessori relativi agli immobili di proprietà regionale in loro godimento;
- in difficoltà.

3. CLASSIFICAZIONE PMI

1. Secondo la definizione di cui all'Allegato I del regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, del 6 agosto 2008, pubblicato nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea serie L n. 214, del 9 agosto 2008, di cui di seguito, per comodità, si riporta un estratto delle disposizioni, sono considerate:

- *piccole imprese* quelle che occupano meno di 50 persone e realizzano un fatturato annuo e/o un totale di bilancio annuo non superiori a 10 milioni di euro;
- *medie imprese* quelle che occupano meno di 250 persone e realizzano un fatturato annuo non superiore a 50 milioni di euro e/o il cui totale di bilancio annuo non supera i 43 milioni di euro.

2. Ai fini della classificazione in piccole, medie o grandi imprese, i dati impiegati per calcolare gli effettivi e gli importi finanziari sono quelli riguardanti l'ultimo esercizio contabile chiuso.

3. Nel caso di imprese di nuova costituzione, i dati sono oggetto di una stima in buona fede.

4. Il numero di effettivi dell'impresa corrisponde al numero di unità lavorative/anno (ULA), cioè al numero di persone occupate a tempo pieno durante un anno, mentre i lavoratori a tempo parziale e quelli stagionali rappresentano frazioni di ULA. Gli effettivi sono composti: dai dipendenti, dai proprietari gestori, dai soci che svolgono un'attività regolare nell'impresa e beneficiano di vantaggi finanziari da essa forniti. Gli apprendisti e gli studenti con contratti di formazione non rientrano negli effettivi.

5. Per le *imprese autonome* i dati vengono determinati sulla base dei conti dell'impresa.

7. En cas de projet dans le secteur des transports, la loi est appliquée compte tenu des dispositions du règlement (CE) n° 1370/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 relatif aux services publics de transport de voyageurs par chemin de fer et par route.

8. Ne peuvent bénéficier des subventions en cause les entreprises :

- qui font l'objet d'une injonction de remboursement prise à la suite d'une décision de la Commission européenne déclarant une aide illégale ou incompatible avec le marché commun ;
- qui ne sont pas en règle avec le paiement des charges et des loyers relatifs aux immeubles propriété régionale qu'elles utilisent ;
- qui sont en difficulté.

3. CLASSIFICATION DES PME

1. Au sens de l'Annexe I du règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission du 6 août 2008, qui est publié au Journal officiel des Communautés européennes, série L, n° 214 du 9 août 2008 et dont un extrait figure ci-après pour commodité, l'on entend par :

- « *petites entreprises* » : les entreprises qui occupent moins de 50 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel et/ou le total du bilan annuel n'excède pas 10 millions d'euros ;
- « *moyennes entreprises* » : les entreprises qui occupent moins de 250 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel n'excède pas 50 millions d'euros et/ou dont le total du bilan annuel n'excède pas 43 millions d'euros.

2. Aux fins de la classification des petites, moyennes et grandes entreprises, les données retenues pour le calcul de l'effectif et des montants financiers sont celles afférentes au dernier exercice comptable clôturé.

3. Pour les entreprises nouvellement créées, les données à considérer font l'objet d'une estimation de bonne foi.

4. L'effectif de l'entreprise correspond au nombre d'unités de travail par année (UTA), c'est-à-dire au nombre de personnes ayant travaillé dans l'entreprise à temps plein pendant toute l'année considérée. Les travailleurs à temps partiel et les travailleurs saisonniers sont comptés comme fractions d'UTA. L'effectif de l'entreprise est composé des salariés, des propriétaires exploitants et des associés exerçant une activité régulière dans l'entreprise et bénéficiant d'avantages financiers de la part de celle-ci. Les apprentis ou étudiants sous contrat de formation professionnelle ne sont pas comptabilisés dans l'effectif.

5. Les données des *entreprises autonomes* sont déterminées uniquement sur la base de leurs comptes.

6. Si definiscono *imprese autonome* quelle che non sono classificate come imprese associate o collegate.
7. Per le *imprese associate o collegate* i dati sono determinati sulla base dei conti consolidati, aggregando in modo proporzionale i dati relativi alle imprese di cui l'impresa è associata situate immediatamente a monte e a valle e aggiungendo quelli relativi alle imprese con le quali è collegata, con le modalità descritte nella raccomandazione.
8. Si definiscono *imprese associate* tutte le imprese non classificate come imprese collegate e tali per cui un'impresa (impresa a monte) detiene, da sola o insieme ad altre imprese collegate, almeno il 25% del capitale o dei diritti di voto di un'altra impresa (impresa a valle). Un'impresa si definisce autonoma anche se viene superata la soglia del 25% se sono presenti le seguenti categorie di investitori:
 - società pubbliche di partecipazione, società di capitale di rischio, persone fisiche o gruppi di persone fisiche, esercitanti regolare attività di investimento in capitali di rischio (*business angels*) che investono fondi propri in imprese non quotate, a condizione che il totale investito in una stessa impresa non superi 1.250.000 euro;
 - università o centri di ricerca senza scopo di lucro;
 - investitori istituzionali;
 - enti locali autonomi con un bilancio annuo di previsione inferiore a 10 milioni di euro e con meno di 5.000 abitanti.
9. Si definiscono *imprese collegate* quelle per cui:
 - un'impresa detiene la maggioranza dei diritti di voto di un'altra impresa;
 - un'impresa ha il diritto di nominare o revocare la maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione, direzione o sorveglianza di un'altra impresa;
 - un'impresa ha il diritto di esercitare un'influenza dominante su un'altra impresa in virtù di un contratto concluso con quest'ultima o di una clausola dello statuto di quest'ultima;
 - un'impresa, azionista o socia di un'altra impresa, controlla da sola, in virtù di un accordo con altri azionisti o soci, la maggioranza dei diritti di voto di un'altra.
6. Sont des « *entreprises autonomes* » toutes les entreprises qui ne sont pas qualifiées comme entreprises partenaires ou comme entreprises liées.
7. Les données de chacune des *entreprises partenaires ou liées* sont déterminées sur la base de leurs comptes consolidés ; auxdites données s'ajoutent, proportionnellement, les données des entreprises partenaires, situées immédiatement en amont ou en aval, ainsi que celles des entreprises liées, suivant les modalités visées à l'annexe susmentionnée.
8. Sont des « *entreprises partenaires* » toutes les entreprises qui ne sont pas classées comme entreprises liées et entre lesquelles il existe la relation suivante : une entreprise (entreprise en amont) détient, seule ou conjointement avec une ou plusieurs entreprises liées, 25 p. 100 ou plus du capital ou des droits de vote d'une autre entreprise (entreprise en aval). Une entreprise peut toutefois être qualifiée d'autonome même si le seuil de 25 p. 100 est atteint ou dépassé, lorsque les investisseurs sont :
 - des sociétés publiques de participation, des sociétés de capital à risque, des personnes physiques ou des groupes de personnes physiques ayant une activité régulière d'investissement en capital à risque (*business angels*) qui investissent des fonds propres dans des entreprises non cotées en bourse, pourvu que le total de l'investissement desdits *business angels* dans une même entreprise n'excède pas 1 250 000 euros ;
 - des universités ou des centres de recherche à but non lucratif ;
 - des investisseurs institutionnels ;
 - des collectivités locales autonomes ayant un budget annuel inférieur à 10 millions d'euros et moins de 5 000 habitants.
9. Sont des « *entreprises liées* » les entreprises qui entretiennent entre elles l'une des relations suivantes :
 - une entreprise a la majorité des droits de vote d'une autre entreprise ;
 - une entreprise a le droit de nommer ou de révoquer la majorité des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance d'une autre entreprise ;
 - une entreprise a le droit d'exercer une influence dominante sur une autre entreprise en vertu d'un contrat conclu avec celle-ci ou d'une clause des statuts de celle-ci ;
 - une entreprise actionnaire ou associée d'une autre entreprise contrôle seule, en vertu d'un accord conclu avec d'autres actionnaires ou associés de cette autre entreprise, la majorité des droits de vote de celle-ci.

10. Si presume che non vi sia influenza dominante qualora gli investitori di cui al punto 8 non intervengano direttamente o indirettamente nella gestione dell'impresa, fermi restando i diritti che essi detengono in quanto azionisti o soci.

11. Le imprese si considerano collegate anche quando sussiste una delle relazioni indicate ai punti 8 e 9 tramite una o più imprese o tramite una persona fisica o un gruppo di persone fisiche che agiscono di concerto esercitando le loro attività o parte delle loro attività sullo stesso mercato o su mercati contigui.

12. Un'impresa non può essere considerata PMI se almeno il 25% del capitale o dei diritti di voto è controllato direttamente o indirettamente da organismi collettivi pubblici o enti pubblici, salvo i casi sopra riportati.

4. PROGETTI DI COLLABORAZIONE

1. Per progetto di collaborazione si intende un progetto in cui almeno due partner partecipano alla concezione del progetto, collaborano alla sua attuazione e ne condividono i rischi ed i risultati.

Il subappalto non è considerato una collaborazione effettiva.

2. Si ha collaborazione effettiva tra almeno due imprese indipendenti l'una dall'altra, che rientrino tra i soggetti ammissibili di cui all'articolo 2, se:

- nessuna impresa sostiene da sola più del 70% dei costi ammissibili del progetto di collaborazione;
- il progetto prevede la collaborazione di almeno una PMI, ovvero ha carattere transfrontiera, ossia le attività di ricerca e sviluppo sono effettuate in almeno due Stati membri diversi.

3. Fatto salvo quanto previsto all'articolo 2, la collaborazione tra imprese deve essere formalizzata mediante la costituzione di un raggruppamento temporaneo di imprese.

Devono essere definite le modalità della collaborazione ed i reciproci diritti e facoltà nascenti dalle conoscenze e dai brevetti sviluppati, prevedendo che i diritti di proprietà intellettuale sui risultati dell'attività di ricerca siano attribuiti ai partner in modo da rispecchiare adeguatamente i loro rispettivi interessi, la partecipazione ai lavori e i contributi al progetto.

4. Si ha collaborazione effettiva tra un'impresa, che rientra tra i soggetti beneficiari di cui all'articolo 2, ed un orga-

10. Il y a présomption qu'il n'y a pas d'influence dominante, dès lors que les investisseurs énoncés au point 8 ci-dessus ne s'immiscent pas directement ou indirectement dans la gestion de l'entreprise considérée, sans préjudice des droits qu'ils détiennent en leur qualité d'actionnaires ou d'associés.

11. Sont également considérées comme entreprises liées les entreprises qui entretiennent l'une des relations visées aux points 8 et 9 ci-dessus par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs autres entreprises ou d'une personne physique ou d'un groupe de personnes physiques agissant de concert, pour autant que ceux-ci exercent leurs activités ou une partie de leurs activités dans le même marché ou dans des marchés contigus.

12. Hormis les cas visés ci-dessus, une entreprise ne peut être considérée comme une PME si 25 p. 100 ou plus de son capital ou de ses droits de vote sont contrôlés, directement ou indirectement, par un ou plusieurs organismes publics ou collectivités publiques.

4. PROJETS DE COLLABORATION

1. L'on entend par « projet de collaboration » tout projet conçu et réalisé par deux partenaires au moins qui partagent les risques et les résultats.

La sous-traitance n'est pas considérée comme une collaboration effective.

2. L'on peut parler de collaboration effective entre au moins deux entreprises indépendantes figurant au nombre des candidats éligibles visés à l'art. 2 du présent texte lorsque :

- aucune entreprise ne supporte, à elle seule, plus de 70 p. 100 des dépenses éligibles pour la réalisation du projet de collaboration ;
- le projet prévoit la collaboration d'au moins une PME ou bien revêt un caractère transfrontalier (l'activité de recherche et de développement est effectuée dans deux différents États membres au moins).

3. Sans préjudice des dispositions de l'art. 2 du présent texte, la collaboration entre les entreprises doit être formalisée par la constitution d'un groupement temporaire d'entreprises.

Il y a lieu de définir les modalités de collaboration et les droits et facultés réciproques découlant des connaissances et des brevets mis au point, ainsi que de prévoir que les droits de propriété intellectuelle sur les résultats des activités de recherche sont attribués aux partenaires, compte tenu de leurs intérêts respectifs, de leur participation aux travaux et de leur concours aux projets.

4. L'on peut parler de collaboration effective entre une entreprise figurant au nombre des bénéficiaires visés à

nismo di ricerca se:

- l'organismo di ricerca sostiene almeno il 10% dei costi ammissibili del progetto;
- l'organismo di ricerca ha il diritto di pubblicare i risultati dei progetti di ricerca nella misura in cui derivano da ricerche da esso svolte.

Per organismo di ricerca si intende, come indicato nella disciplina 2006/C 323/01 della Commissione europea, un soggetto senza scopo di lucro, quale un'università o un istituto di ricerca, indipendentemente dal suo status giuridico (costituito secondo il diritto privato o pubblico) o fonte di finanziamento, la cui finalità principale consiste nello svolgere attività di ricerca di base, di ricerca industriale o di sviluppo sperimentale e nel diffonderne i risultati, mediante l'insegnamento, la pubblicazione o il trasferimento di tecnologie; tutti gli utili sono interamente reinvestiti nelle attività di ricerca, nella diffusione dei risultati o nell'insegnamento; le imprese in grado di esercitare un'influenza su simile ente, ad esempio in qualità di azionisti o membri, non godono di alcun accesso preferenziale alle capacità di ricerca dell'ente medesimo né ai risultati prodotti.

5. La collaborazione con un organismo di ricerca deve essere formalizzata mediante la stipula di un contratto precedentemente alla presentazione della domanda.

Devono essere definite le modalità della collaborazione ed i reciproci diritti e facoltà nascenti dalle conoscenze e dai brevetti sviluppati, prevedendo che i diritti di proprietà intellettuale sui risultati dell'attività di ricerca siano attribuiti ai partner in modo da rispecchiare adeguatamente i loro rispettivi interessi, la partecipazione ai lavori e i contributi al progetto.

L'organismo di ricerca deve ricevere dalle imprese partecipanti un compenso equivalente al prezzo di mercato per i diritti di proprietà intellettuale derivanti dall'attività svolta dall'organismo di ricerca nell'ambito del progetto e che sono trasferiti alle imprese partecipanti. Il contributo delle imprese partecipanti ai costi dell'organismo di ricerca deve essere dedotto da tale compenso.

5. CRITERI GENERALI DI AMMISSIBILITÀ DEI COSTI

1. Sono ammesse a finanziamento soltanto le spese necessarie per il progetto, sostenute, per competenza, nel periodo di svolgimento del progetto di ricerca e, comunque, dopo l'approvazione, da parte del Comitato tecnico, del progetto di ricerca, a condizione che sia stato effettuato il relativo pagamento, con le sole eccezioni degli oneri differiti per il personale dipendente e dei prelievi di materiali da magazzino.
2. Nel caso di consulenze o prestazioni affidate a soggetti che abbiano rapporti di cointeressenza con il soggetto

l'art. 2 du présent texte et un organisme de recherche lorsque :

- l'organisme de recherche supporte au moins 10 p. 100 des dépenses éligibles pour la réalisation du projet ;
- l'organisme de recherche a le droit de publier les résultats des recherches qu'il a lui-même effectuées.

Au sens de l'encadrement 2006/C 323/01 de la Commission européenne, l'on entend par « organisme de recherche » toute entité, telle qu'une université ou un institut de recherche, quel que soit son statut légal (organisme de droit public ou privé) ou son mode de financement, dont le but premier est d'exercer des activités de recherche fondamentale, de recherche industrielle ou de développement expérimental et de diffuser leurs résultats par l'enseignement, la publication ou le transfert de technologie; les profits doivent être intégralement réinvestis dans ces activités, dans la diffusion de leurs résultats ou dans l'enseignement; les entreprises qui peuvent exercer une influence sur un tel organisme, par exemple en leur qualité d'actionnaire ou de membre, ne bénéficient d'aucun accès privilégié à ses capacités de recherche ou aux résultats qu'elle produit.

5. La collaboration avec un organisme de recherche doit être formalisée par un contrat avant la présentation de la demande.

Il y a lieu de définir les modalités de collaboration et les droits et facultés réciproques découlant des connaissances et des brevets mis au point, ainsi que de prévoir que les droits de propriété intellectuelle sur les résultats des activités de recherche sont attribués aux partenaires, compte tenu de leurs intérêts respectifs, de leur participation aux travaux et de leur concours aux projets.

L'organisme de recherche doit recevoir des entreprises partenaires une rémunération équivalant au prix de marché pour les droits de propriété intellectuelle qui dérivent de l'activité exercée dans le cadre du projet et sont transférés aux entreprises partenaires. Le concours de ces dernières aux coûts supportés par l'organisme de recherche doit être déduit de ladite rémunération.

5. CRITÈRES GÉNÉRAUX D'ÉLIGIBILITÉ DES COÛTS

1. Sont admises au financement uniquement les dépenses nécessaires pour le projet de recherche et supportées, au titre de l'exercice budgétaire, dans la période de réalisation dudit projet et, en tout état de cause, après l'approbation de celui-ci par le Comité technique, à condition que les paiements y afférents aient été effectués, exception faite uniquement des dépenses de personnel différenciées et des prélèvements de matériel du magasin.
2. En cas de fonctions de conseil ou de prestations assurées par des sujets ayant des relations de coparticipation

beneficiario (come da definizione di *imprese associate* o *imprese collegate* di cui all'articolo 3), il soggetto beneficiario è tenuto a far rispettare a detti soggetti questi stessi criteri.

L'importo ammesso al finanziamento è il minore tra il costo indicato in fattura al netto dell'I.V.A., o in altra documentazione ritenuta equipollente, e quello risultante dall'applicazione dei presenti criteri.

3. Per i pagamenti effettuati in valuta diversa dall'euro, il controvalore sarà determinato sulla base del tasso di cambio relativo al giorno di effettivo pagamento. Restano esclusi dall'agevolazione gli oneri per spese e commissioni bancarie.
4. In caso di intervento nel finanziamento dei progetti da parte del Fondo europeo di sviluppo regionale, gli investimenti dovranno essere conservati presso il beneficiario per 5 anni dal termine del progetto di ricerca (articolo 57 del regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio).

6. DETERMINAZIONE DEI COSTI AMMISSIBILI

1. I costi per le attività di ricerca industriale e quelli per le attività di sviluppo sperimentale vanno rilevati separatamente. Pertanto il soggetto beneficiario dovrà attrezzarsi per tenere separati i costi delle due tipologie di attività. Qualora i costi non siano tenuti separati, il contributo sarà erogato con l'intensità di aiuto prevista per lo sviluppo sperimentale.
2. Nell'ambito dei criteri generali sono ammessi a contributo i costi sottoindicati, riconoscendo comunque alla Finaosta s.p.a., ai suoi dipendenti e ai consulenti, il diritto di valutarne la congruità e la pertinenza in base alla documentazione e alle realizzazioni disponibili.
3. I contributi sono concessi a fronte delle spese sostenute per:

a) *Personale impiegato per la ricerca.*

È ammesso a contributo soltanto il costo relativo al personale dipendente del soggetto beneficiario impegnato nella attività di ricerca e/o sviluppo, con esclusione delle attività di funzionalità organizzativa rientranti nel forfait delle spese generali. In questa voce rientra anche il personale, sempre di natura tecnica, appartenente a reparti diversi dal gruppo di ricerca (officina prototipi, centro di calcolo, lavorazioni interne, ...)

Il costo del personale dipendente che lavora presso stabilimenti o unità operative situati al di fuori del territorio regionale non deve superare, per ciascuno stato di avanzamento, il 20% del costo del progetto di ricerca ammesso a contributo. In caso contrario il

aux profits avec le bénéficiaire (par exemple, les *entreprises associées* ou les *entreprises reliées* visées à l'art. 3 du présent texte), ce dernier est tenu de faire respecter auxdits sujets les critères énoncés au présent texte.

Le montant admis au financement est celui qui est le moins élevé entre le coût figurant sur les factures ou sur toute autre pièce considérée comme équivalente, IVA exclue, et le coût résultant de l'application des critères visés au présent texte.

3. Pour ce qui est des paiements effectués dans une monnaie autre que l'euro, la valeur correspondante est calculée sur la base du taux d'échange en vigueur le jour du paiement effectif. Les frais et les commissions bancaires ne sont pas pris en compte aux fins de la subvention.
4. En cas de cofinancement des projets par le Fonds européen de développement régional, le bénéficiaire doit maintenir les investissements pendant 5 ans à compter de la date d'achèvement du projet de recherche, au sens de l'art. 57 du règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil.

6. DÉTERMINATION DES DÉPENSES ÉLIGIBLES

1. Les coûts pour les activités de recherche industrielle et les coûts pour les activités de développement expérimental doivent être relevés séparément. Le bénéficiaire doit donc s'équiper pour tenir séparés les coûts des deux typologies d'activité. Au cas où lesdits coûts ne seraient pas tenus séparés, l'aide n'est pas versée selon l'intensité prévue pour le développement expérimental.
2. Dans le cadre des critères généraux, sont éligibles aux aides les dépenses indiquées ci-après, sans préjudice du droit de Finaosta SpA, de ses personnels et des experts mandatés à cet effet d'en évaluer l'adéquation et la pertinence sur la base de la documentation et des réalisations disponibles.
3. Les subventions sont accordées au titre des dépenses indiquées ci-après :

a) *Personnel utilisé dans le cadre de la recherche*

Seul le coût relatif au personnel salarié utilisé dans le cadre des activités de recherche et/ou de développement est éligible aux aides, à l'exclusion des dépenses pour les activités liées au fonctionnement opérationnel relevant du forfait des dépenses générales. Ce dernier poste de dépense comprend également le personnel technique affecté à des secteurs autres que celui de la recherche (atelier de réalisation de prototypes, centre de calcul, travaux internes, etc.).

Le coût du personnel salarié travaillant dans des établissements ou des unités opérationnelles situés du territoire régional ne doit dépasser, dans aucun des états d'avancement, 20 p. 100 du coût du projet de recherche jugé éligible. Dans le cas contraire, le

soggetto beneficiario dovrà dimostrare di rispettare comunque quanto previsto all'articolo 2, comma 5.

Il costo del personale dipendente è determinato in base alle ore lavorate, escluse le ore di lavoro straordinario, valorizzate al relativo costo orario da determinare come appresso indicato:

- per ogni persona impiegata nel progetto sarà preso come base il costo effettivo annuo lordo (retribuzione effettiva annua lorda, con esclusione dei compensi per lavoro straordinario e diarie, maggiorata degli oneri di legge o contrattuali, anche differiti);
- il costo orario sarà computato per ogni persona dividendo tale costo annuo lordo per il numero di ore lavorative contenute nell'anno per la categoria di appartenenza, secondo i contratti di lavoro e gli usi vigenti per l'impresa, dedotto dal numero delle ore il 5% per assenze dovute a cause varie; per il personale universitario convenzionalmente le ore lavorative annue si assumono pari a 1.560.

b) *Strumenti ed attrezzature.*

Non sono ammesse a contributo le spese relative all'acquisizione di impianti generali, mobili e arredi, anche se collegati con il programma di ricerca.

Non sono ammesse a contributo le spese relative all'acquisizione di attrezzature e strumenti usati.

Non sono ammesse a contributo attrezzature e strumenti già esistenti nell'azienda alla data di decorrenza dell'ammissibilità dei costi.

Le spese per l'acquisizione delle attrezzature e degli strumenti sono determinate secondo i seguenti criteri:

- per le attrezzature e gli strumenti da utilizzare esclusivamente per il progetto di ricerca, in base all'ammontare della fattura al netto dell'I.V.A., ma compresi dazi doganali, trasporto, imballo ed eventuale montaggio e con esclusione di qualsiasi ricarico per spese generali, rapportato al periodo di utilizzo rispetto al periodo di ammortamento del bene (normalmente si farà riferimento ad un periodo pari a 36 mesi per le apparecchiature di elaborazione dati, HD e SW e pari a 60 mesi per gli altri cespiti);
- per le attrezzature e gli strumenti il cui uso sia necessario ma non esclusivo per il progetto di ricerca, il costo relativo, da calcolare come indica-

bénéficiaire doit prouver qu'il respecte quand même les dispositions du cinquième alinéa de l'art. 2 du présent texte.

Le coût du personnel salarié est établi sur la base des heures travaillées, exception faite des heures supplémentaires, valorisées au coût horaire fixé comme suit :

- pour chaque personne utilisée dans le cadre du projet, il est pris comme base le coût effectif annuel brut (traitement effectif annuel brut, exception faite de la rémunération des heures supplémentaires et des indemnités journalières, majoré des charges, même différées, prévues par la loi ou le contrat de travail) ;
- le coût horaire correspond au résultat de la division du coût annuel brut par le nombre annuel d'heures de travail prévu pour la catégorie d'appartenance, suivant les contrats de travail et les usages en vigueur dans l'entreprise, déduction faite de 5 p. 100 pour les absences dues à des raisons différentes ; pour le personnel universitaire, les heures annuelles de travail sont fixées conventionnellement à 1 560.

b) *Équipements et appareils*

Les dépenses relatives à l'acquisition d'installations générales, de meubles et d'objets d'aménagement ne sont pas admises à la subvention, qu'elles soient nécessaires ou non aux fins de la recherche.

Les dépenses relatives à l'acquisition d'équipements et d'appareils usagés ne sont pas admises à la subvention.

Les équipements et les appareils existant au sein de l'entreprise à la date à partir de laquelle les dépenses sont éligibles ne sont pas admis à la subvention.

Les dépenses pour l'acquisition des équipements et des appareils sont calculées comme suit :

- pour ce qui est des équipements et des appareils à utiliser exclusivement dans le cadre du projet de recherche, sur la base du montant figurant sur les factures, déduction faite de l'IVA mais y compris les droits de douane, les frais de transport, d'emballage et de l'éventuelle installation, à l'exclusion de toute augmentation au titre des dépenses générales, en fonction de la période d'utilisation par rapport à la période d'amortissement du bien (normalement il est fait référence à une période de 36 mois pour les équipements de traitement des données, matériels et logiciels et de 60 mois pour les autres) ;
- pour ce qui est des équipements et des appareils à utiliser dans le cadre du projet de recherche mais non exclusivement à ce titre, la dépense y afféren-

to al punto precedente, sarà ammesso all'agevolazione in parte proporzionale all'uso effettivo per il progetto.

Le attrezzature e gli strumenti possono essere acquisiti mediante lo strumento della locazione finanziaria, purché di durata non superiore a quella del progetto di ricerca. La spesa ammessa a contributo non può allora superare il valore del bene, con esclusione degli oneri finanziari e delle spese accessorie. Il soggetto beneficiario deve impegnarsi a riscattare il bene al termine della locazione.

È ammessa a contributo la spesa per l'acquisizione del software applicato alle attrezzature e agli strumenti da utilizzare nella ricerca.

c) *Materiali per la ricerca.*

Sono ammessi a contributo i materiali per la ricerca (materie prime, componenti, semilavorati, materiali di consumo specifico) impiegati esclusivamente per lo svolgimento del progetto direttamente dal gruppo di ricerca.

In caso di acquisto all'esterno, la spesa ammessa a contributo è determinata in base all'ammontare della fattura al netto dell'I.V.A., ma compresi dazi doganali, trasporto e imballo e con esclusione di qualsiasi ricarico per spese generali.

In caso di utilizzo di materiali esistenti in magazzino, il costo è determinato in base all'inventario di magazzino, con esclusione di qualsiasi ricarico per spese generali.

Non rientrano nella voce «materiali per la ricerca» i costi dei materiali minuti necessari per la funzionalità operativa quali: attrezzi di lavoro, minuteria metallica ed elettrica, articoli per la protezione del personale, carta per stampanti, ecc.

d) *Consulenze di ricerca.*

Le spese relative alle consulenze di ricerca comprendono:

- le consulenze con contenuto di ricerca affidate a terzi, siano esse affidate a soggetti di Stati membri dell'Unione europea o extracomunitari.

Le spese relative a consulenze affidate a soggetti di Stati non appartenenti all'Unione europea sono ammesse a contributo con le percentuali normali di intervento soltanto qualora si dimostri l'impossibilità, nel breve periodo, di svolgerle nell'Unione europea.

In caso contrario sono ammesse a contributo con

te, calculée aux termes du point précédent, est admise à la subvention d'une manière proportionnelle par rapport à l'utilisation effective desdits équipements et appareils dans le cadre du projet.

Les équipements et les appareils peuvent être acquis par voie de crédit-bail, à condition que la durée de celui-ci ne dépasse pas la durée du projet de recherche. Dans ce cas, la dépense admise aux fins de la subvention ne peut dépasser la valeur du bien, exclusion faite des charges financières et des dépenses complémentaires. Le bénéficiaire doit s'engager à racheter le bien en fin de bail.

La dépense pour l'acquisition du logiciel appliqué aux équipements et aux appareils à utiliser dans le cadre de la recherche est admise à la subvention.

c) *Matériel de recherche*

Le matériel de recherche (matières premières, composants, demi-produits, matériel de consommation spécifique) utilisé exclusivement dans le cadre du projet directement par le groupe de recherche est admis à la subvention.

En cas d'achat auprès de tiers, la dépense admise à la subvention est calculée sur la base du montant figurant sur les factures, déduction faite de l'IVA mais y compris les droits de douane et les frais de transport et d'emballage, à l'exclusion des frais généraux.

En cas d'utilisation de matériel que l'entreprise a en magasin, le coût y afférent est calculé sur la base de l'inventaire, à l'exclusion des frais généraux.

Le menu matériel nécessaire au fonctionnement opérationnel, tel que l'outillage (métallique et électrique), les articles pour la protection du personnel, les disquettes pour les ordinateurs, le papier pour les imprimantes, etc., n'est pas considéré comme matériel pour la recherche.

d) *Conseils de recherche*

Les dépenses relatives aux conseils de recherche peuvent concerner :

- les conseils de recherche confiés à des tiers, qu'ils appartiennent ou non à un État membre de l'Union européenne.

Les dépenses relatives aux conseils confiés à des sujets ressortissant d'États n'appartenant pas à l'Union européenne sont éligibles aux aides selon les pourcentages ordinaires uniquement au cas où il serait prouvé qu'il est impossible, à court terme, de réaliser les recherches prévues dans le cadre de l'Union européenne.

Dans le cas contraire, lesdites dépenses sont éli-

una percentuale di intervento che non può eccedere il 50% della percentuale ordinaria.

Gli incarichi relativi alle consulenze con contenuto di ricerca dovranno risultare da apposita documentazione da cui sia possibile desumere le attività da svolgere, le modalità di esecuzione e il compenso attribuibile al progetto.

- le prestazioni di personale con contratti a progetto, di lavoro autonomo, occasionali. Il contratto dovrà contenere l'indicazione della durata dell'incarico, della remunerazione e di eventuali maggiorazioni per diarie e spese, delle attività da svolgere e delle modalità di esecuzione.

Il costo delle consulenze di ricerca affidate a imprese associate o collegate, come definite all'articolo 3, non deve superare il 30% del costo complessivo del progetto di ricerca ammesso a contributo.

Le spese relative alle consulenze di ricerca sono determinate in base all'ammontare delle fatture al netto dell'I.V.A. o di altra documentazione ritenuta equipollente.

Le consulenze relative ad analisi e ricerche di mercato non sono ammesse a finanziamento.

e) *Ricerca contrattuale, competenze tecniche e brevetti.*

La ricerca contrattuale consiste nella realizzazione di una parte del progetto di ricerca da parte di un organismo di ricerca, che fornisce un servizio contro il versamento di una remunerazione appropriata.

L'organismo di ricerca deve fornire il servizio al prezzo di mercato o, in assenza di un prezzo di mercato, ad un prezzo che rispecchi integralmente i costi sostenuti, maggiorati di un margine di utile ragionevole.

Le spese per l'acquisizione di licenze d'uso di software da utilizzare esclusivamente per la ricerca sono determinate in base all'ammontare delle fatture al netto dell'I.V.A. o di altra documentazione ritenuta equipollente.

Le spese per l'acquisizione di brevetti e diritti di utilizzazione di opere dell'ingegno, purché siano funzionali alla realizzazione del progetto di ricerca, sono determinate in base all'ammontare delle fatture al netto dell'I.V.A. o di altra documentazione ritenuta equipollente.

L'acquisizione deve avvenire da fonti esterne a prezzi di mercato, nell'ambito di operazioni effettuate alle normali condizioni di mercato e che non comportino elementi di collusione.

gibles aux aides suivant un pourcentage qui ne peut dépasser 50 p. 100 du pourcentage ordinaire.

Les mandats de recherche doivent être attestés par une documentation ad hoc indiquant les activités à exercer, les modalités d'exécution des recherches et la rémunération prévue.

- les prestations des personnels sous contrat de projet, de travail autonome ou occasionnel. Le contrat doit indiquer la durée du mandat, la rémunération et les éventuelles majorations pour les indemnités journalières et les frais à supporter, les activités à exercer et les modalités de réalisation des recherches.

Le coût des conseils de recherche confiés à des entreprises partenaires ou liées, telles qu'elles sont définies à l'art. 3 du présent texte, ne doit pas dépasser 30 p. 100 du coût global du projet de recherche jugé éligible.

Les dépenses relatives aux conseils de recherche sont établies sur la base du montant des factures, IVA exclue, ou de toute autre pièce considérée comme équivalente.

Les dépenses relatives aux conseils portant sur des analyses et des recherches de marché ne sont pas éligibles au financement.

e) *Recherche contractuelle, compétences techniques et brevets*

La recherche contractuelle consiste dans la réalisation d'une partie du projet de recherche par un organisme de recherche qui fournit un service contre versement d'une rémunération adéquate.

Ledit organisme de recherche doit fournir le service en cause au prix de marché ou, à défaut de prix de marché, à un prix qui correspond intégralement aux coûts supportés, majorés d'un bénéfice raisonnable.

Les dépenses pour l'acquisition de licences d'utilisation de logiciels destinés exclusivement à la recherche sont établies sur la base du montant des factures, IVA exclue, ou de toute autre pièce considérée comme équivalente.

Les dépenses pour l'acquisition de brevets et de droits d'utilisation des œuvres de l'esprit, à condition qu'ils soient utiles à la réalisation du projet de recherche, sont établies sur la base du montant des factures, IVA exclue, ou de toute autre pièce considérée comme équivalente.

Les acquisitions en cause doivent avoir lieu auprès de tiers au prix de marché, dans le cadre d'opérations effectuées aux conditions ordinaires de marché et ne comportant aucun élément de collusion.

Per i beni immateriali il cui uso sia necessario ma non esclusivo per il progetto di ricerca, il costo relativo, da calcolare come indicato ai paragrafi precedenti, sarà ammesso all'agevolazione in parte proporzionale all'uso effettivo per il progetto.

f) *Spese generali supplementari derivanti dal progetto di ricerca.*

Le spese generali di ricerca sono determinate forfetariamente nella misura del 20% dell'ammontare dei costi diretti ammessi. I costi diretti comprendono: il costo del personale impiegato per la ricerca, dipendente (lettera a) o con contratto a progetto (parte della lettera d), il costo per l'acquisizione di strumenti ed attrezzature (lettera b), il costo per i materiali per la ricerca (lettera c), il costo per l'acquisizione di licenze d'uso di software (parte della lettera e).

L'importo forfetario si intende, a titolo esemplificativo, riferito ai seguenti costi necessari per l'attività di ricerca:

- personale indiretto (ad es. fattorini/e, magazzinieri/e segretari/e e simili);
- funzionalità ambientale (ad es. vigilanza, pulizia, gasolio per riscaldamento, energia, illuminazione, acqua, lubrificanti, gas vari, ecc.);
- funzionalità operativa (ad es. posta, telefono, fax, telex, telegrafo, cancelleria, fotoriproduzioni, abbonamenti, materiali minuti, biblioteca, assicurazioni dei cespiti di ricerca e sviluppo, ecc.);
- assistenza al personale (ad es. infermeria, mensa, trasporti, previdenze interne, antinfortunistica, copertura assicurativa, ecc.);
- funzionalità organizzativa (ad es. attività direzionale, compresa quella svolta dai membri degli organi sociali, contabilità generale, ecc.); corsi, congressi, mostre, fiere (costo del personale partecipante; costi per iscrizione, partecipazione, materiale didattico, ecc.);
- spese di trasferta del personale;
- costi generali inerenti ad immobili ed impianti generali (ammortamenti, manutenzione ordinaria e straordinaria, assicurazione, ecc.), nonché alla manutenzione (ordinaria e straordinaria) della strumentazione e delle attrezzature di ricerca.

g) *Recuperi.*

Nella determinazione dei preventivi e dei consuntivi

Pour les biens immatériels dont l'utilisation est nécessaire, mais non exclusive, dans le cadre du projet de recherche, le coût y afférent, à calculer au sens des paragraphes précédents, est éligible aux aides de manière proportionnelle à l'utilisation effective desdits biens.

f) *Frais généraux supplémentaires découlant du projet de recherche*

Les frais généraux sont fixés forfaitairement à 20 p. 100 du montant des coûts directs éligibles ; ces derniers comprennent les dépenses pour les personnels utilisés dans le cadre de la recherche, qu'ils soient salariés (lettre a) ou recrutés sous contrat de projet (première partie de la lettre d), ainsi que les dépenses pour l'acquisition des équipements et des instruments (lettre b), des matériaux nécessaires pour la recherche (lettre c) et des licences d'utilisation (lettre e).

À titre d'exemple, le montant forfaitaire susdit se rapporte aux dépenses indiquées ci-après, nécessaires aux fins de la recherche :

- personnel indirect (par exemple, coursiers, magasiniers, secrétaires et emplois assimilés) ;
- environnement (par exemple, contrôle, nettoyage, mazout de chauffage, énergie, éclairage, eau, lubrifiants, gaz divers, etc.) ;
- fonctionnement (par exemple, poste, téléphone, fax, télex, télégraphe, fourniture de bureau, reproductions photographiques, abonnements, menu matériel, bibliothèque, assurance des sources de recherche et de développement, etc.) ;
- services au profit du personnel (par exemple, infirmerie, restaurant, transports, sécurité sur le lieu de travail, prévention des accidents du travail, assurance, etc.) ;
- organisation (par exemple, activité de direction, y compris l'activité des membres des organes sociétaires, comptabilité générale, etc.) ; cours, congrès, expositions, foires (coût du personnel participant, droits d'inscription, frais de participation, matériel didactique, etc.) ;
- frais de déplacement du personnel ;
- coûts généraux concernant les immeubles et les installations générales (amortissements, entretiens ordinaire et extraordinaire, assurance, etc.), ainsi que l'entretien (ordinaire et extraordinaire) des équipements et des appareils utilisés dans le cadre de la recherche.

g) *Recouvrements*

Les recouvrements découlant de l'activité de re-

delle spese sostenute si tiene conto dei recuperi dovuti all'attività di ricerca.

Si intende per recupero qualunque rientro nel corso o a valle della conclusione del progetto di importi o valori derivanti:

- dall'alienazione a terzi, ovvero dall'acquisizione patrimoniale a fini produttivi, di beni materiali pertinenti al progetto, quali attrezzature, prototipi, materiali, prodotti sperimentali;
- dall'alienazione a terzi, ovvero dall'acquisizione patrimoniale a fini produttivi, dei beni immateriali acquisiti per il progetto;
- dall'alienazione a terzi, con rinuncia alla proprietà, di beni immateriali messi a punto con il progetto (con l'eccezione di imprese appartenenti allo stesso gruppo industriale o facenti parte del consorzio beneficiario, sempre che l'impresa ricevente abbia stabile organizzazione produttiva in ambito comunitario, dove dovrà prioritariamente essere realizzato lo sfruttamento industriale dei risultati del progetto).

7. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE E ISTRUTTORIA

1. Le domande devono essere presentate alla struttura competente in materia di industria, con le modalità previste dal bando.
2. La domanda deve consentire l'individuazione degli interventi relativi ad un solo progetto, riportare le previsioni di spesa e indicare la durata del progetto di ricerca espressa in mesi.
3. L'inizio dell'ammissibilità a contributo delle spese relative al progetto di ricerca coincide con la data di inizio del progetto medesimo indicata nella domanda e, comunque, non può essere precedente alla data di approvazione del progetto.
4. I candidati devono produrre una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà con la quale si attesti di non rientrare tra coloro che hanno un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune e di non essere in difficoltà.
5. I candidati devono produrre una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà con la quale si attesti di essere in regola con il pagamento dei canoni di locazione e degli oneri accessori relativi agli immobili di proprietà regionale in loro godimento.

cherche sont pris en considération lors de l'établissement des devis et des comptes des dépenses supportées.

L'on entend par « recouvrement » tout montant ou valeur recouvré au cours de la réalisation du projet ou après l'achèvement de celui-ci et découlant :

- de l'aliénation à des tiers, ou bien de l'acquisition patrimoniale à des fins de production, de biens matériels ayant trait au projet, tels que les équipements, les prototypes, les matériaux et les produits expérimentaux ;
- de l'aliénation à des tiers, ou bien de l'acquisition patrimoniale à des fins de production, de biens immatériels achetés dans le cadre du projet ;
- de l'aliénation à des tiers (exception faite des entreprises appartenant au même groupe industriel ou faisant partie du consortium bénéficiaire), avec renonciation à la propriété, de biens immatériels mis au point dans le cadre du projet, à condition que l'entreprise qui achète dispose d'une organisation productive stable dans l'Union européenne (où l'exploitation industrielle des résultats du projet doit avoir lieu prioritairement).

7. MODALITÉS DE PRÉSENTATION ET INSTRUCTION DES DEMANDES

1. Les demandes doivent être présentées à la structure compétente en matière d'industrie suivant les modalités prévues par l'appel à projets.
2. Les demandes susdites doivent illustrer les actions en cause, se rapportant à un seul projet, indiquer les dépenses prévues et la durée du projet de recherche, exprimée en mois.
3. Sont considérées comme éligibles aux aides les dépenses relatives au projet de recherche supportées à partir de la date de début du projet indiquée dans la demande ou, en tout état de cause, à partir de la date d'approbation du projet.
4. Les candidats sont tenus de produire une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant qu'ils ne font l'objet d'aucune injonction de remboursement prise à la suite d'une décision de la Commission européenne déclarant une aide illégale ou incompatible avec le marché commun et que leur entreprise n'est pas en difficulté.
5. Les candidats sont tenus de produire une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant qu'ils sont en règle avec le paiement des charges et des loyers relatifs aux immeubles propriété régionale qu'ils utilisent.

6. Per beneficiare dei contributi, le grandi imprese devono dimostrare l'effetto di incentivazione dell'aiuto.

Pertanto devono allegare alla domanda una relazione che giustifichi l'effetto di incentivazione del contributo all'attività di ricerca e sviluppo, inteso come giustificazione della supplementarietà del progetto rispetto alla normale attività di ricerca (come meglio indicato al punto 6 della disciplina 2006/C 323/01 della Commissione europea).

A tal fine devono giustificare, mediante un'analisi controfattuale (che confronta la situazione di presenza e di assenza dell'aiuto) la presenza di almeno uno dei seguenti effetti:

- aumento delle dimensioni del progetto, inteso come aumento dei costi totali del progetto o del numero di persone assegnate ad attività di ricerca;
 - aumento della portata del progetto, inteso come realizzazione di un progetto più ambizioso, caratterizzato da una probabilità maggiore di scoperta scientifica o tecnologica o da un rischio di insuccesso più elevato;
 - aumento del ritmo, inteso come tempi più ridotti per il completamento del progetto;
 - aumento dell'importo totale della spesa di ricerca e del suo rapporto rispetto al fatturato.
7. La struttura competente in materia di industria svolge i controlli concernenti il possesso dei requisiti richiesti dal bando, verifica la completezza della domanda, acquisisce pareri tecnici e specialistici e la sottopone all'esame e alla valutazione di una commissione tecnica.
8. La commissione tecnica è nominata per ogni bando con deliberazione della Giunta regionale adottata successivamente alla scadenza del termine di presentazione delle domande ed è composta dal dirigente di primo livello della struttura regionale competente in materia di industria, con funzioni di presidente, e da non più di quattro soggetti esperti nel settore cui il bando si riferisce.

8. EROGAZIONE DEI CONTRIBUTI

1. La Finaosta s.p.a. provvede all'erogazione dei contributi, sulla base di una verifica tecnico-amministrativa delle spese e del controllo di risultato dell'attività di ricerca.

I criteri per la verifica tecnico-contabile sono stabiliti dalla Finaosta s.p.a. in modo da assicurare il controllo delle spese esposte dalle imprese, anche in analogia con le procedure adottate da istituti di credito che finanziano investimenti per la ricerca a valere su risorse statali.

2. I contributi possono essere erogati per stati di avanza-

6. Pour bénéficier des aides, les grandes entreprises doivent en prouver l'effet d'incitation.

Elles doivent donc joindre à leur demande un rapport sur ledit effet, soit sur le caractère supplémentaire du projet par rapport à l'activité de recherche habituelle, au sens du point 6 de l'encadrement communautaire 2006/C 323/01.

À cette fin, lesdites entreprises doivent justifier, par une analyse reposant sur une comparaison de la situation avec et sans octroi de l'aide, la présence de l'un des effets suivants au moins :

- augmentation de la taille du projet, à savoir du coût total de celui-ci ou des effectifs participant aux activités de recherche ;
 - augmentation de la portée du projet, à savoir réalisation d'un projet plus ambitieux, se caractérisant par une probabilité accrue de réaliser une avancée scientifique ou technologique ou par un risque d'échec plus important ;
 - augmentation du rythme du projet, à savoir exécution plus rapide du projet ;
 - augmentation du montant total affecté à la recherche par rapport au chiffre d'affaires total.
7. La structure compétente en matière d'industrie contrôle le respect des conditions requises par l'appel à projets, vérifie si la demande est complète, requiert les avis techniques et spécialisés nécessaires et soumet pour examen ladite demande à la Commission technique.
8. La Commission technique en cause est nommée pour chaque appel à projets par une délibération du Gouvernement régional adoptée après l'expiration du délai de dépôt des demandes et se compose du dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière d'industrie, en qualité de président, et au plus de quatre spécialistes du secteur auquel l'appel à projets a trait.

8. VERSEMENT DES SUBVENTIONS

1. *Finaosta SpA* pourvoit au versement des subventions sur la base d'une vérification technique et administrative des dépenses, ainsi que sur la base du contrôle des résultats de l'activité de recherche.

Les critères de vérification technique et comptable, qui visent à garantir le contrôle des dépenses indiquées par les entreprises, sont fixés par *Finaosta SpA* en analogie, entre autres, avec les procédures adoptées par les établissements de crédit qui financent des investissements pour la recherche à valoir sur les ressources de l'État.

2. Les subventions peuvent être versées sur la base d'états

mento, almeno annuali, del progetto di ricerca.

3. Può essere altresì erogato, previa presentazione di apposita fidejussione bancaria o polizza assicurativa, escutibile a prima richiesta, ritenuta idonea dalla Finaosta s.p.a. e di importo almeno pari a quello da erogare, un anticipo pari al 20% del contributo concesso al momento dell'approvazione del progetto.
4. Tale anticipo viene recuperato al momento dell'erogazione relativa al primo stato di avanzamento del progetto e, qualora sia incapiante, al momento dell'erogazione relativa allo stato di avanzamento successivo.
5. Nel caso in cui il contributo, calcolato sulla base della spesa ammissibile relativa ad un determinato periodo, superi l'importo massimo concesso per quel periodo, l'eccedenza non potrà essere recuperata.
6. Nel caso in cui il contributo, calcolato sulla base della spesa ammissibile relativa ad un determinato periodo, sia inferiore, nel corso del progetto, all'importo massimo concesso per quel periodo, l'eccedenza non verrà erogata.
7. A titolo cautelativo per l'eventualità che si verifichino fatti comportanti dei recuperi o delle modifiche sulle spese documentate, le quote di ogni singola erogazione parziale dei contributi sono ridotte di una misura, quantificata nel 5% dell'importo dell'erogazione stessa, che verrà conguagliata in sede di erogazione finale.
8. Il Comitato tecnico (previsto dall'articolo 12 della l.r. 84/1993) effettua il monitoraggio dei progetti approvati, esaminando la relazione di sintesi predisposta dalla Finaosta s.p.a. sull'avanzamento del progetto nel periodo.

9. VERIFICHE E CONTROLLI

1. La Regione e la Finaosta s.p.a. possono effettuare, tramite gli uffici competenti, per mezzo di loro dipendenti e/o consulenti, visite di controllo presso l'azienda per l'istruttoria del progetto, le verifiche tecnico-contabili e di conformità degli interventi attuati al progetto a suo tempo presentato, la verifica dei risultati del progetto, prima, durante e successivamente alla sua realizzazione.
2. La Regione e la Finaosta s.p.a. possono effettuare, per mezzo di loro dipendenti e/o consulenti, sopralluoghi ispettivi nei 5 anni successivi al termine del progetto di ricerca.
3. La Regione, la Finaosta s.p.a., i loro dipendenti e/o consulenti, i membri della commissione tecnica e del Comitato tecnico possono accedere, nel rispetto della riservatezza, ai dati in possesso dei beneficiari che ritengono pertinenti al progetto e possono esigere che tali dati siano loro forniti.

d'avancement, au moins annuels, du projet de recherche.

3. Une avance de 20 p. 100 de la subvention accordée au moment de l'approbation du projet peut être versée, sur dépôt d'un cautionnement à première demande fourni par une banque ou une assurance, jugé approprié par *Finaosta SpA* et dont le montant doit correspondre au moins au montant de l'avance en cause.
4. Ladite avance est déduite de la somme versée au titre du premier état d'avancement du projet ou, si celle-ci est inférieure, de la somme versée au titre de l'état d'avancement suivant.
5. Au cas où le montant de la subvention, calculé sur la base de la dépense éligible relative à une période donnée, dépasserait le plafond prévu au titre de ladite période, la différence ne peut être recouvrée.
6. Au cas où le montant de la subvention, calculé sur la base de la dépense éligible relative à une période donnée, serait inférieur, pendant la réalisation du projet, au plafond prévu au titre de ladite période, la différence n'est pas versée.
7. À titre de précaution, dans l'éventualité que se produisent des faits comportant des récupérations et des modifications des dépenses documentées, les versements partiels des subventions sont réduits à raison de 5 p. 100 du montant de chaque versement et la somme ainsi réunie s'ajoute au solde final.
8. Le Comité technique prévu par l'art. 12 de la LR n° 84/1993 assure le suivi des projets approuvés en analysant le rapport de synthèse préparé par *Finaosta SpA* sur l'état de réalisation des projets en cause.

9. VÉRIFICATIONS ET CONTRÔLES

1. La Région et *Finaosta SpA* peuvent procéder à des contrôles dans l'entreprise aux fins de l'instruction du projet, à des contrôles techniques et comptables, ainsi qu'au contrôle de la conformité des actions réalisées avec le projet présenté et des résultats dudit projet, et ce, par l'intermédiaire de leurs bureaux, de leurs personnels et/ou de leurs conseils et avant, pendant et après la réalisation du projet en cause.
2. La Région et *Finaosta SpA* ont la faculté d'effectuer des inspections au cours des 5 ans qui suivent l'achèvement du projet de recherche, et ce, par l'intermédiaire de leurs personnels et/ou de leurs conseils.
3. Dans le respect du droit à la confidentialité, la Région, *Finaosta SpA*, leurs personnels et/ou leurs conseils, ainsi que les membres de la Commission technique et du Comité technique, peuvent accéder aux données dont les bénéficiaires disposent et qui ont un rapport avec le projet et exiger que lesdites données leur soient fournies.

10. RELAZIONE FINALE

1. I soggetti beneficiari dei contributi regionali, entro tre mesi dalla completa realizzazione dei progetti di ricerca approvati provvedono a presentare alla Finaosta s.p.a. una relazione tecnica, sulla modulistica da questa predisposta, illustrante le modalità di attuazione dell'intervento, l'avvenuta realizzazione dello stesso e i risultati conseguiti.
2. La Finaosta s.p.a., valutata la relazione, trasmette alla struttura regionale competente in materia di industria le conclusioni in merito alla corretta utilizzazione del contributo.
3. Il Comitato tecnico verifica i risultati dei progetti approvati, esaminando la relazione finale e le conclusioni della Finaosta s.p.a.

11. REVOCA DEI CONTRIBUTI

1. Comportano la revoca, totale o parziale (proporzionale all'inadempimento riscontrato) del contributo concesso:
 - la mancata presentazione della relazione tecnica finale;
 - la messa in liquidazione volontaria o la cessazione volontaria dell'attività da parte del soggetto beneficiario nel caso in cui non vi sia un soggetto subentrante che continui il progetto di ricerca;
 - l'ingiustificata interruzione del progetto;
 - in caso di intervento nel finanziamento dei progetti da parte del Fondo europeo di sviluppo regionale, (articolo 57 del regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio), la mancata conservazione presso il beneficiario per 5 anni dal termine del progetto di ricerca degli investimenti
2. La revoca, disposta mediante deliberazione della Giunta regionale, implica la restituzione del contributo, nel termine di trenta giorni dalla contestazione, maggiorato degli interessi legali calcolati sulla base della media ponderata del tasso ufficiale di riferimento nel periodo in cui il soggetto ha beneficiato dell'agevolazione.
3. La mancata restituzione entro tale termine comporta il divieto per il soggetto inadempiente di beneficiare di ogni agevolazione prevista dalla legge per un periodo di cinque anni, decorrente dalla comunicazione del provvedimento di revoca.

12. CUMULABILITÀ

1. Gli aiuti concessi ai sensi della presente legge non sono cumulabili, per gli stessi costi ammissibili, con altre agevolazioni di qualsiasi fonte pubblica comunitaria, nazionale o regionale.

10. RAPPORT FINAL

1. Dans les trois mois qui suivent l'achèvement des projets de recherche approuvés, les bénéficiaires des subventions régionales doivent présenter à *Finaosta SpA*, sur les modèles établis par celle-ci, un rapport technique illustrant les modalités de réalisation de l'action, l'achèvement de celle-ci et les résultats obtenus.
2. *Finaosta SpA* évalue ledit rapport et transmet à la structure régionale compétente en matière d'industrie ses conclusions au sujet de l'utilisation de la subvention.
3. Le Comité technique contrôle les résultats des projets approuvés en analysant le rapport final et les conclusions de *Finaosta SpA*.

11. RETRAIT DES SUBVENTIONS

1. Le retrait de la subvention, total ou partiel, en fonction de la défaillance constatée, est décidé en cas :
 - de non-présentation du rapport technique final ;
 - de mise en liquidation volontaire ou de cessation volontaire de l'activité par le bénéficiaire, si aucun successeur ne continue le projet de recherche ;
 - d'interruption injustifiée du projet ;
 - de financement du projet par le Fonds européen de développement régional, au sens de l'art. 57 du règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil, ou de non-maintien des investissements pendant les 5 ans qui suivent l'achèvement du projet de recherche.
2. Le retrait, décidé par délibération du Gouvernement régional, entraîne la restitution de la subvention dans les trente jours qui suivent la notification de la défaillance, majorée des intérêts légaux calculés sur la base de la moyenne pondérée du taux officiel de référence en vigueur pendant la période au cours de laquelle l'entreprise a bénéficié de l'aide en question.
3. La non-restitution de la subvention dans le délai susmentionné entraîne l'interdiction pour le défaillant de bénéficier de toute autre aide prévue par la loi pendant une période de cinq ans à compter de la date de communication de l'acte de retrait de la subvention.

12. CUMUL

1. Les subventions prévues par la loi ne peuvent être cumulées avec d'autres aides publiques accordées au sens de la législation communautaire, nationale ou régionale au titre des mêmes dépenses éligibles.

13. PRIVACY

1. I dati personali forniti alla Regione saranno oggetto di trattamento esclusivamente per le finalità di cui alla legge e per scopi istituzionali. Il trattamento dei dati, che avverrà nel rispetto del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, anche con l'ausilio di mezzi elettronici e comunque automatizzati, è presupposto indispensabile per l'accesso ai benefici.
2. L'attività della Finaosta s.p.a., dei membri della commissione tecnica, dei membri del Comitato tecnico e di eventuali consulenti avverrà nel rispetto delle disposizioni di legge vigenti.
3. I dipendenti regionali, i dipendenti della Finaosta s.p.a., i consulenti, i membri del Comitato tecnico saranno tenuti alla riservatezza rispetto alle informazioni di cui verranno in possesso.
4. La Finaosta s.p.a. gestirà i dati quale responsabile del trattamento, per le finalità della legge.

14. NORME PARTICOLARI

1. Ciascun bando definirà i contenuti, i termini per la presentazione delle domande, le risorse disponibili e le modalità di selezione dei progetti (che sarà effettuata mediante valutazione comparata, nell'ambito di specifiche graduatorie, sulla base di idonei parametri oggettivi pre-determinati da parte della commissione tecnica).

Deliberazione 12 marzo 2010, n. 657.

Comune di MONTJOVET: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della l.r. 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 1 del 21.01.2010, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 22.01.2010.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata dal comune di MONTJOVET con provvedimento consiliare n. 1 del 21 gennaio 2010, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 22 gennaio 2010;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 03/2010 nel corso della riunione del 23 febbraio 2010;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

13. RESPECT DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL

1. Les données fournies à la Région sont traitées uniquement aux fins prévues par la loi et à des fins institutionnelles. Le traitement desdites données, qui a lieu dans le respect des dispositions du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, à l'aide également de moyens électroniques et en tout état de cause automatiques, est une condition indispensable aux fins de l'accès aux aides en cause.
2. L'activité de *Finaosta SpA*, des membres de la Commission technique et du Comité technique et de tout éventuel conseil doit être exercée dans le respect des dispositions législatives en vigueur.
3. Les fonctionnaires régionaux, les personnels de *Finaosta SpA*, les conseils et les membres du Comité technique sont tenus au secret professionnel.
4. *Finaosta SpA* gère les données aux fins prévues par la loi en tant que responsable du traitement.

14. DISPOSITIONS PARTICULIÈRES

1. Chaque appel à projets établit les contenus, les délais de dépôt des demandes, les ressources disponibles et les modalités de sélection des projets. La sélection a lieu par évaluation comparée dans le cadre de classements spécifiques, sur la base de paramètres objectifs préétablis par la Commission technique.

Délibération n° 657 du 12 mars 2010,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés adoptée par la délibération du Conseil communal de MONTJOVET n° 1 du 21 janvier 2010 et soumise à la Région le 22 janvier 2010.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés adoptée par la délibération du Conseil communal de MONTJOVET n° 1 du 21 janvier 2010 et soumise à la Région le 22 janvier 2010 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 03/2010 du 23 février 2010 et suivant les indications du Département de la protection des sols et des ressources hydriques, un avis positif quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2010/2012, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2010 e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente in vacanza del Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della l.r. 11/1998, la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata dal comune MONTJOVET con provvedimento consiliare n. 1 del 21 gennaio 2010, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 22 gennaio 2010, e composta dagli elaborati seguenti:

– Relazione tecnica;

F5 Carta ambiti inedificabili su base CTR scala 1:10.000;

F5 tavola A Carta ambiti inedificabili su base CTR e base catastale scala 1:5.000;

F5 tavola B Carta ambiti inedificabili su base CTR e base catastale scala 1:5.000;

F5 tavola A Carta ambiti inedificabili su base catastale scala 1:2.000;

F5 tavola B Carta ambiti inedificabili su base catastale scala 1:2.000;

F5 tavola C Carta ambiti inedificabili su base catastale scala 1:2.000.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2010/2012, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2010 et de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département du territoire et de l'environnement en l'absence du directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1. La variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébroulés adoptée par la délibération du Conseil communal de MONTJOVET n° 1 du 21 janvier 2010 et soumise à la Région le 22 janvier 2010, est approuvée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Presidenza della Regione – Dipartimento politiche strutturali e affari europei – Direzione cooperazione territoriale.

«Programma di Cooperazione territoriale transfrontaliera del Programma Italia-Svizzera 2007/2013» – Pubblicazione dell'Allegato n. 1 alle DGR 2510/2009 e 84/2010.

Allegato n. 1 alla Deliberazione della Giunta regionale 11 settembre 2009, n. 2510

Programma di Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Svizzera 2007/13

Progetti interessanti la Reg. aut. Valle d'Aosta ammessi a finanziamento dal Comitato di Pilotaggio in data 18 dic. 2009

Misure	TITOLO (codice progetto)	CAPOFILA DI PARTE ITALIANA	CAPOFILA DI PARTE SVIZZERA / PARTNER DI PROGETTO	COSTO TOTALE	
				TOTALE ITALIA + SVIZZERA	TOTALE SVIZZERA
1.2	ENPLUS (7601492)	Comunità Montana Grand Combin	Association pour l'Aménagement de la Région de Martigny	1.025.667,00	166.667,00
1.2	EEA (7601492)	Legambiente Piemonte-Valle d'Aosta Onlus	SPES Consulting Studioenergia Sagl	761.380,00	48.750,00
2.1	Autour des barrages (7555243)	Comunità Montana Grand Combin	Association des Communes du Val d'Hérin	973.917,00	135.417,00
2.1	Grand saint-Bernard 360° (7601473)	Comunità Montana Grand Combin	Association pour l'Aménagement de la Région de Martigny	754.667,00	176.167,00
2.1	Le Pays du Cervin (7629779)	Comune di Valtournenche Comune di Zermatt		460.250,00	31.250,00
2.1	Trekking autour du cervin (7665968)	Comunità Montana Monte Cervino Comune di Zermatt		1.183.633,00	20.833,00
2.3	Traversalp (7627932)	Comune di Valtournenche Comune di Zermatt		354.417,00	10.417,00

*: a seguito della decisione assunta dall'Autorità di certificazione e descritta al punto m. delle premesse alla presente deliberazione di far transitare sui circuiti finanziari del opererà il controllo di situazione a supporto della struttura formalmente preposta, che sarà individuata dalla Regione Piemonte.

Note:

La suddivisione per anno della quota "Unione europea (FESR)" è stimata indicativamente in quanto tali importi vengono iscritti e suddivisi per anno nel bilancio dell'Autorità di certificazione.
La suddivisione per anno della quota "Stato (Fondo di rotazione)" è proporzionata alle previsioni di spesa indicate nella scheda progettuale, tenendo conto delle modalità di spesa certificata pari al 70% dello speso totale e saldo in relazione alla spesa finale sostenuta) indicate nella Guida di attuazione.

Allegato n. 1

2008, 11 maggio 2009 e 15 giugno 2009

Importi in Euro

TOTALE ITALIA	SPESA PUBBLICA VALLE D'AOSTA				Privati	Assessorato e Struttura regionale responsabile del controllo di attuazione per i beneficiari valdostani
	Finanziamento totale - Valle d'Aosta -	Unione europea (FESR)	Stato (Fondo di rotazione)	Altri contributi pubblici		
859.000,00	773.100,00	579.825,00	193.275,00	85.900,00	0,00	Assessorato attività produttive - Direzione energia
859.000,00	115.964,75	86.973,75	28.991,00			
712.630,00	63.763,00	47.822,25	16.940,75	6.000,00	0,00	(Assessorato attività produttive-Direzione energia*)
568.900,00	50.890,00	38.167,50	12.722,50	6.000,00		
143.730,00	12.873,00	9.654,75	3.218,25		15.000,00	
838.500,00	712.725,00	534.543,75	178.181,25	125.775,00	0,00	Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti - Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio
838.500,00	285.090,25	213.817,50	71.272,75			
578.500,00	491.725,00	368.793,75	122.931,25	86.775,00	0,00	Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti - Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio
578.500,00	73.758,76	55.319,06	18.439,70			
429.000,00	364.650,00	273.487,50	91.162,50	64.350,00	0,00	Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti - Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio
429.000,00	54.697,53	41.023,13	13.674,40			
1.162.800,00	988.380,00	741.285,00	247.095,00	174.420,00	0,00	Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti - Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio
1.162.800,00	148.257,00	111.192,75	37.064,25			
344.000,00	292.400,00	219.300,00	73.100,00	51.600,00	0,00	Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti - Dipartimento trasporti
344.000,00	43.860,00	32.895,00	10.965,00			

la Regione Piemonte le quote di contributo statale di competenza della Regione autonoma Valle d'Aosta, la Direzione energia dell'Assessorato attività produttive

verificazione.

erogazione degli acconti (15% ad avvio dei progetti, 25% al raggiungimento di una spesa certificata pari al 35% dello speso totale, 30% al raggiungimento di una

Allegato n. 1 alla Deliberazione della Giunta regionale 15 gennaio 2010, n. 84

Programma di Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Svizzera 2007/13

Progetti interessanti la Regione autonoma Valle d'Aosta ammessi a finanziamento dal Comitato di Pilotaggio in date 29 lug

Misura	TITOLO (codice progetto)	CAPOFILE DI PARTE ITALIANA PARTNER DI PARTE ITALIANA CAPOFILE DI PARTE SVIZZERA (PARTNER DI PARTE SVIZZERA)	Totale Italia + Svizzera	Totale Italia
	2	3	4	5
1.1	STRADA		3.095.248,00	2.562.000,00
	Strategie di adattamento ai cambiamenti climatici per la gestione dei rischi naturali (10371286)	Regione Lombardia Direzione generale culture, identità e autonomie 649.100,00 Regione autonoma Valle d'Aosta Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche 640.000,00 Regione Piemonte Direzione opere pubbliche, difesa del suolo, economia montana e foreste 700.000,00 ARPA (Lombardia) 317.138,00 Istituto di Ricerca per l'Ecologia e l'Economia - IREALP (Lombardia) 257.400,00 <i>Cantone Ticino</i> (Cantone Vallese e Cantone Grigioni) 531.610,00		
1.2	DESTINATION		2.472.450,00	2.352.000,00
	Conoscere il trasporto delle merci pericolose come strumento di tutela del territorio (10013262)	Regione Piemonte Settore grandi rischi ambientali, danno ambientale e bonifiche 953.830,00 Regione autonoma Valle d'Aosta Direzione servizi antincendio e di soccorso 206.940,00 Regione Lombardia Direzione generale protezione civile, prevenzione e polizia locale 906.470,00 Provincia autonoma di Bolzano Ripartizione Protezione antincendi e civile 287.020,00 <i>Cantone Ticino</i> 118.190,00		
3.1	E.CH.I.		3.055.850,00	2.425.000,00
	Etnografie italo svizzere per la valorizzazione del patrimonio immateriale (9608950)	Regione Lombardia Direzione generale culture, identità e autonomie 1.000.000,00 Regione autonoma Valle d'Aosta Bureau régional ethnologie et linguistique -BREL 725.500,00 Regione Piemonte Direzione cultura, turismo e sport 500.000,00 Provincia autonoma di Bolzano Musei Provinciali Altoatesini 200.000,00 <i>Cantone Vallese</i> (Cantone Ticino e Polo Valposchiavo) 630.350,00		
3.2	P.T.A.		2.740.000,00	2.590.000,00
	PIATTAFORMA TECNOLOGICA ALPINA Uno strumento transfrontaliero per la condivisione di infrastrutture e servizi (9662237)	Regione Lombardia Direzione generale Reti e servizi di pubblica utilità 365.000,00 Regione autonoma Valle d'Aosta Direzione sistemi informativi 200.000,00 Regione Piemonte Direzione opere pubbliche, difesa del suolo, economia montana e foreste 700.000,00 Provincia autonoma di Bolzano Direzione Ripartizione Informatica 140.000,00 Istituto di Ricerca per l'Ecologia e l'Economia - IREALP (Lombardia) 1.185.000,00 <i>Cantone Ticino</i> 150.000,00		

Allegato n. 1

...lio e 14 ottobre 2009

Importi in Euro

	Contributo pubblico	Unione europea (FESR)	Stato (Fondo di rotazione)	Quota di auto finanziamento	Assessorato e Struttura regionale responsabile del controllo di attuazione per i beneficiari valdostani
	6	7	8	9	10
3.638,00	2.540.000,00	1.905.000,00	635.000,00	23.638,00	Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani
9.100,00	649.100,00	486.825,00	162.275,00	0,00	
0.000,00	640.000,00	480.000,00	160.000,00	0,00	
0.000,00	700.000,00	525.000,00	175.000,00	0,00	
7.138,00	311.500,00	233.625,00	77.875,00	5.638,00	
7.400,00	239.400,00	179.550,00	59.850,00	18.000,00	
4.260,00	2.354.260,00	1.765.695,00	588.565,00	0,00	Presidenza della Regione Direzione Protezione civile
3.830,00	953.830,00	715.372,50	238.457,50	0,00	
6.940,00	206.940,00	155.205,00	51.735,00	0,00	
6.470,00	906.470,00	679.852,50	226.617,50	0,00	
7.020,00	287.020,00	215.265,00	71.755,00	0,00	
5.500,00	2.415.500,00	1.811.625,00	603.875,00	10.000,00	Assessorato istruzione e cultura Direzione ricerca e progetti cofinanziati
0.000,00	1.000.000,00	750.000,00	250.000,00	0,00	
5.500,00	725.500,00	544.125,00	181.375,00	0,00	
0.000,00	500.000,00	375.000,00	125.000,00	0,00	
0.000,00	190.000,00	142.500,00	47.500,00	10.000,00	
0.000,00	2.540.000,00	1.905.000,00	635.000,00	50.000,00	Presidenza della Regione Dipartimento innovazione e tecnologia
0.000,00	365.000,00	273.750,00	91.250,00	0,00	
0.000,00	200.000,00	150.000,00	50.000,00	0,00	
0.000,00	700.000,00	525.000,00	175.000,00	0,00	
0.000,00	140.000,00	105.000,00	35.000,00	0,00	
0.000,00	1.135.000,00	851.250,00	283.750,00	50.000,00	

Presidenza della Regione – Dipartimento politiche strutturali e affari europei – Direzione cooperazione territoriale.

«Programma di Cooperazione territoriale transfrontaliera del Programma Italia-Francia (Alcotra) 2007/2013» – Pubblicazione degli Allegati n. 1-2 alle DGR 2784/2009 e 574/2010.

Allegato n. 1 alla Deliberazione della Giunta regionale 9 ottobre 2009, n. 1000

Programma di Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) 2007/13
Progetto strategico "PEEF" interessante la Regione Valle d'Aosta ammesso a finanziamento nel corso del Comitato di Progetto

DATI DI PROGETTO				TOTALE	
N. progetto	Misura	TITOLO	CAPOFILA	PARTNER DI PROGETTO	ITALIA + FRANCIA
II	3.4	PEEF			9.477.962,00
		Polo di eccellenza: educazione e formazione	Regione Piemonte Assessorato Istruzione, formazione, lavoro	Partner 2 - Conseil Régional Rhône-Alpes	
				Partner 3 Regione autonoma Valle d'Aosta Assessorato Istruzione e cultura Dipartimento Sovrintendenza agli studi	
				Partner 4 - Conseil general des Alpes Maritimes	
				Partner 5 - Regione Liguria	
				Partner 6 - Conseil général de la Savoie	
				Partner 7 - Provincia di Torino	
				Partner 8 - Conseil General de la Haute-Savoie	
				Partner 9 - Provincia di Savona	
				Partner 10 - Conseil general du Var	
				Partner 11 - Provincia di Cuneo	
				Partner 12 - Conseil general Hautes Alpes	
				Partner 13 - Provincia di Imperia	
				Partner 14 - Conseil general Alpes de Haute Provence	
				Partner 15 - Istituto d'Istruzione Superiore Statale "Des Ambrois" - Oulx	
				Partner 16 - Université de Provence-IUFM Aix-Marseille	
				Partner 17 - Istituto N. Bobbio - Carignano - TO	
				Partner 18 - IUFM Grenoble-UJF	
				Partner 19 - IT Statale Commerciale e per geometri "G. Ruffini" IM	
				Partner 20 - Liceo Classico "S. G. Celsanzio" SV	
				Partner 21 - GIP Académique FCIP - Aix-Marseille	
				Partner 22 - CRDP Aix-Marseille	
				Partner 23 - CIV de Vaitbonne	
				Partner 24 - CRDP - AC-GRENOBLE	
				Partner 25 - IS D. ALIGHIERI - TO	

Note per la lettura della tabella:
Le percentuali di suddivisione per anno delle quote assegnate sono proporzionate alla suddivisione della previsione di spesa indicata nella scheda progettuale.

n. 2784

Allegato n. 1

Stato di Sorveglianza del 30 giugno 2009

Importi in Euro

FRANCIA	ITALIA	PIANO FINANZIARIO PER FONTE DI FINANZIAMENTO REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA				Struttura regionale responsabile del controllo di attuazione per i beneficiari valdostani
	TOTALE FRANCIA	TOTALE ITALIA	Totale Valle d'Aosta	Unione europea (FESR)	Stato (Fondo di rotazione)	
4.706.049,00	4.771.913,00	1.768.601,00	1.177.868,00	413.853,00	176.860,00	
	919.333,00					
623.187,00						Assessorato Istruzione e cultura Direzione politiche educative
	1.768.601,00	1.768.601,00	1.177.868,00	413.853,00	176.860,00	
614.187,00						
	294.900,00					
690.434,00						
	51.300,00					
845.687,00						
	110.000,00					
161.000,00						
	42.100,00					
210.000,00						
	110.000,00					
187.000,00						
	411.000,00					
29.440,00						
	443.379,00					
23.814,00						
	280.000,00					
	283.300,00					
251.300,00						
110.000,00						
550.000,00						
420.000,00						
	58.000,00					

Allegato n. 2 alla Deliberazione della Giunta regionale 9 ottobre 2009, n. 2784

Programma di Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) 2007/13

Progetti interessanti la Regione Valle d'Aosta ammessi a finanziamento nel corso del Comitato di Sorveglianza

DATI DI PROGETTO				TOTALE	
1	2	3	4	5	
N. progetto	Misura	TITOLO	CAPOFILA	PARTNER DI PROGETTO	
				ITALIA + FRANCIA	
088	2.1	Galliformi Alpini			1.320.882,00
		(I Galliformi Alpini sulle Alpi Occidentali come indicatori ambientali Monitoraggio, conservazione e gestione delle specie)	Regione Piemonte - Assessorato agricoltura e sviluppo rurale - Direzione Agricoltura		
				Regione autonoma Valle d'Aosta Assessorato Agricoltura e risorse naturali Direzione Flora, fauna, caccia e pesca	
				Office national de la Chasse et de la Faune Sauvage	
				Consiglio Nazionale delle Ricerche	
104	2.1	NAPEA			820.710,00
		(Nouvelles Approches sur les Prairies dans l'Environnement Alpin)	Regione autonoma Valle d'Aosta Assessorato Agricoltura e risorse naturali		
				Institut Agricole Régional	
				Suaci Alpes du Nord	
084	3.1	RESAMONT			1.378.334,00
		(Rete Transfrontaliera di Medicina di Montagna)	U.S.L. Valle d'Aosta		
				Fondazione Montagna Sicura	
				Hôpitaux du Pays du Mont-Blanc	
				IFREMMONT	
				Centre Hospitalier de la Région d'Annecy	

Alegato n. 2

ca di La Salle del 30 giugno 2009

Importi in Euro

FRANCIA	ITALIA	PIANO FINANZIARIO PER FONTE DI FINANZIAMENTO REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA				Struttura regionale responsabile del controllo di attuazione per i beneficiari valdostani
		Totale Valle d'Aosta	Unione europea (FESR)	Stato (Fondo di rotazione)	Regione (Quota di auto finanziamento)	
TOTALE FRANCIA	TOTALE ITALIA	13	13	14	15	20
300.000,00	1.020.862,00	257.542,00	171.523,00	60.265,00	25.754,00	
	486.800,00					
	257.542,00	257.542,00	171.523,00	60.265,00	25.754,00	Regione autonoma Valle d'Aosta Assessorato Agricoltura e risorse naturali Dipartimento risorse naturali e corpo forestale
300.000,00						
	264.540,00					
228.000,00	292.710,00	292.710,00	194.944,00	68.495,00	11.226,00	
	112.280,00	112.280,00	74.778,00	26.274,00	11.226,00	Regione autonoma Valle d'Aosta Assessorato Agricoltura e risorse naturali Dipartimento agricoltura
	180.430,00	180.430,00	120.166,00	42.221,00	0,00	
228.000,00						
588.334,00	787.000,00	787.000,00	524.142,00	184.158,00	0,00	
	647.000,00	647.000,00	430.902,00	151.396,00	0,00	Regione autonoma Valle d'Aosta Assessorato sanità, salute e politiche sociali Servizio sanità territoriale
	140.000,00	140.000,00	93.240,00	32.760,00	0,00	
126.906,00						
299.144,00						
162.284,00						

Programma di Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) 2007/13

Progetti interessanti la Regione Valle d'Aosta ammessi a finanziamento nel corso del Comitato di Sorveglianza

DATI DI PROGETTO				TOTALE	
N. progetto	MISURA	TITOLO	CAPOFILA	PARTNER DI PROGETTO	ITALIA + FRANCIA
		3	4	5	6
085	3.3	Tradizioni attuali			1.875.000,00
				Conseil Général de Haute-Savoie	
				Regione autonoma Valle d'Aosta Assessorato Istruzione e cultura BREL	
				L'Ecomusée PAYSALP Conseil Général de la Savoie	
100	3.3	Patrimoni itineranti			1.875.000,00
				Regione autonoma Valle d'Aosta Assessorato Istruzione e cultura BREL	
				Conseil Général de Savoie	
				Réseau Empreintes 74	
				L'Ecomusée PAYSALP	

Totale V

Note per la lettura della tabella:

Le percentuali di suddivisione per anno delle quote assegnate sono state calcolate nel seguente modo per le due tipologie di beneficiari coinvolti.

1 - Se il beneficiario è una Struttura regionale sono proporzionate alla suddivisione della previsione di spesa indicata nella scheda progettuale

2 - Se il beneficiario è un'ente esterno all'amministrazione regionale sono proporzionate alle previsioni di spesa indicate nella scheda progettuale, tenendo conto della spesa certificata pari al 70% e saldo in relazione alla spesa finale sostenuta) indicati nella Guida di attuazione.

La suddivisione per anno della quota FESR per il progetto RESAMONT nelle celle evidenziate in grigio non è indicata in quanto tali importi vengono iscritte e suddivise

Allegato n. 2

Comune di La Salle del 30 giugno 2009

Importi in Euro

FRANCIA	ITALIA	PIANO FINANZIARIO PER FONTE DI FINANZIAMENTO REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA				Struttura regionale responsabile del controllo di attuazione per i beneficiari valdostani
		Totale Valle d'Aosta	Unione europea (FESR)	Stato (Fondo di rotazione)	Regione (Quota di auto finanziamento)	
TOTALE FRANCIA	TOTALE ITALIA	12	13	14	15	20
1.147.401,00	727.599,00	727.599,00	430.738,00	151.341,00	145.520,00	
517.688,00						
	727.599,00	727.599,00	430.738,00	151.341,00	145.520,00	Regione autonoma Valle d'Aosta Assessorato istruzione e cultura Direzione ricerca e progetti cofinanziati
569.713,00						
80.000,00						
889.481,00	985.519,00	985.519,00	583.427,00	204.988,00	197.104,00	
	985.519,00	985.519,00	583.427,00	204.988,00	197.104,00	Regione autonoma Valle d'Aosta Assessorato istruzione e cultura Direzione ricerca e progetti cofinanziati
212.000,00						
252.000,00						
425.481,00						
Valle d'Aosta:	Totale Valle d'Aosta:	1.380.632,00	669.247,00	379.606,00		
Anno 2009:	Anno 2009:	154.117,30	72.565,80	40.372,40		
Anno 2010:	Anno 2010:	637.296,70	334.411,40	166.222,20		
Anno 2011:	Anno 2011:	589.218,00	262.269,80	173.011,40		
		Unione europea (FESR)	Stato (Fondo di rotazione)	Regione (Quota di auto finanziamento)		

modalità di erogazione degli acconti (10% ad avvio dei progetti, 30% al raggiungimento di una spesa certificata pari al 40%, 30% al raggiungimento di una
per anno nel bilancio dell'Ente capofila.

Allegato n. 1 alla Deliberazione della Giunta regionale 5 marzo 2010, n. 574

Programma di Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) 2007/13

Progetti interessanti la Regione autonoma Valle d'Aosta ammessi a finanziamento dal Comitato di sorveglianza del 26 novembre 2009

Misura	Numero	TITOLO	CAPOFILA PARTNER DI PARTE ITALIANA PARTNER DI PARTE FRANCESE [PARTNER SVIZZERO]	Totale Italia + Francia	Totale Francia	FESR Francia Partita di giro	Totale Italia
1	2	3	4	5	6	7	8
2.2	56	GLARISKALP		1.629.535,00	848.015,00		0,00
			Fondazione Montagna Sicura	400.000,00			
			ARPA Valle d'Aosta	203.674,00			
			Consiglio Nazionale delle Ricerche	177.846,00			
			Université de la Savoie	160.000,00	160.000,00		
			Centre National de la Recherche Scientifique	688.015,00	688.015,00		
2.2	65	MASSA		1.836.638,00	978.101,00		663.137,00
			CNRS Geosciences Azur	344.140,00	344.140,00		
			Université Joseph Fourier	518.577,00	518.577,00		
			BRGM	59.749,00	59.749,00		
			CETE Méditerranée	55.635,00	55.635,00		
			ARPA Piemonte	202.000,00			202.000,00
			Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale - Ufficio geologico	188.100,00			188.100,00
			Politecnico di Torino	170.881,00			170.881,00
			Provincia di Torino	102.156,00			102.156,00
[Crealp]	195.400,00						
3.3	59	MAISON DES GUIDES		1.875.000,00	937.500,00	0,00	937.500,00
			Commune de Saint-Gervais	937.500,00	937.500,00		
			Comune di Courmayeur	479.500,00			479.500,00
			Società delle Guide di Courmayeur	458.000,00			458.000,00
3.3	103	PATRIMOINE TRANSFRONTALIER AU PETIT-SAINT-BERNARD		1.875.000,00	850.000,00	503.200,00	1.025.000,00
			Assessorato Istruzione e cultura, Direzione ricerca e progetti cofinanziati	1.025.000,00			1.025.000,00
			Conseil Général de la Savoie	850.000,00	850.000,00	503.200,00	
3.3	107	AVER		1.874.491,00	832.491,00	492.835,00	1.042.000,00
			Assessorato Istruzione e cultura, Direzione ricerca e progetti cofinanziati	917.000,00			917.000,00
			Conseil Général de la Haute-Savoie	607.491,00	607.491,00	359.635,00	
			C.té de communes des collines du Léman	225.000,00	225.000,00	133.200,00	
			Comune di Brussons	50.000,00			50.000,00
			Comune di Saint-Marcel	75.000,00			75.000,00

Allegato n. 1

Importi in euro

Totale Liguria	Totale Piemonte	Totale Valle d'Aosta	Unione europea (FESR)	Stato (Fondo di rotazione)	Auto finanziamento	Assessorato e Struttura regionale responsabile del controllo di attuazione per i beneficiari valdostani
9	10	11	12	13	14	15
0,00	177.846,00	603.674,00	401.983,00	141.237,00	60.454,00	Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica- Servizio geologico
		400.000,00	266.400,00	93.600,00	40.000,00	
		203.674,00	135.583,00	47.637,00	20.454,00	
	177.846,00					
0,00	475.037,00	188.100,00	125.275,00	44.015,00	18.810,00	Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica - Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche
	202.000,00					
		188.100,00	125.275,00	44.015,00	18.810,00	
	170.881,00					
	102.156,00					
0,00	0,00	937.500,00	555.000,00	195.000,00	187.500,00	Assessorato Istruzione e cultura - BREL
		479.500,00	283.864,00	99.736,00	95.900,00	
		458.000,00	271.136,00	95.264,00	91.600,00	
0,00	0,00	1.025.000,00	606.800,00	213.200,00	205.000,00	Assessorato Istruzione e cultura - BREL
		1.025.000,00	606.800,00	213.200,00	205.000,00	
0,00	0,00	1.042.000,00	616.864,00	216.736,00	208.400,00	Assessorato Istruzione e cultura - BREL
		917.000,00	542.864,00	190.736,00	183.400,00	
		50.000,00	29.600,00	10.400,00	10.000,00	
		75.000,00	44.400,00	15.600,00	15.000,00	

Allegato n. 2 alla Deliberazione della Giunta regionale 5 marzo 2010, n. 574

Programma di Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) 2007/13

Progetti interessanti la Regione autonoma Valle d'Aosta ammessi a finanziamento dal Comitato di sorveglianza del 2007

1 Misura	2 Numero	3 TITOLO	4 CAPOFILA PARTNER DI PARTE ITALIANA PARTNER DI PARTE FRANCESE [PARTNER SVIZZERO]	5 Totale Italia + Francia	6 Totale Francia
	H	PIT ESPACE MONT-BLANC		11.952.937,00	4.518.630,00
2.1	H1	PIANO DI COORDINAMENTO E COMUNICAZIONE		250.000,00	117.800,00
			Assessorato territorio e ambiente, Direzione ambiente	132.200,00	
			SIVOM du Pays du Mont-Blanc	117.800,00	117.800,00
2.1	H2	CAMPO BASE DELL'ESPACE MONT-BLANC		1.741.500,00	698.686,00
			Assessorato territorio e ambiente, Direzione ambiente	500.490,00	
			Assessorato agricoltura e risorse naturali - Servizio aree protette	244.384,00	
			Presidenza della Regione - Direzione sistemi informativi	219.960,00	
			SIVOM du Pays du Mont-Blanc	318.878,00	318.878,00
			Centre de recherche sur les écosystèmes d'altitude	327.000,00	327.000,00
			Commune de Saint Gervais	52.788,00	52.788,00
			[Etat du Valais]	78.000,00	
2.1	H3	MONT-BLANC VILLAGGI SOSTENIBILI		2.522.165,00	750.000,00
			Comune di La Salle	1.043.975,00	
			ARPA Valle d'Aosta	110.920,00	
			Comune di Morgex	317.270,00	
			SIVOM du Pays du Mont-Blanc	450.000,00	450.000,00
			SIVOM Haute Vallée de l'Arve	300.000,00	300.000,00
			[Etat du Valais]	300.000,00	
1.3	H4	AUTOUR DU MONT-BLANC		1.997.144,00	844.258,00
			SIVOM du Pays du Mont-Blanc	542.894,00	542.894,00
			Commune de Saint Gervais	126.364,00	126.364,00
			Comune di Courmayeur	250.000,00	
			Comune di Morgex	330.886,00	
			Fondazione Montagna Sicura	200.000,00	
			Associazione sport per tutti	125.000,00	
			S.c.s. Mens&Corpore	125.000,00	
			En pass. Par la montagne	175.000,00	175.000,00
			[Etat du Valais]	122.000,00	

Allegato n. 2

6 novembre 2000

Importi in euro

FESR Francia Partite di giro	Totale Valle d'Aosta	Unione europea (FESR)	Stato (Fondo di rotazione)	Auto finanziamento	Assessorato e Struttura regionale responsabile del controllo di attuazione per i beneficiari valdostani
7	8	9	10	11	12
1.034.698,00	6.279.249,00	3.961.005,00	1.391.704,00	926.540,00	
69.738,00	132.200,00	78.262,00	27.498,00	26.440,00	Assessorato territorio e ambiente - Dipartimento territorio e ambiente
	132.200,00	78.262,00	27.498,00	26.440,00	
69.738,00					
465.312,00	964.834,00	642.579,00	225.772,00	96.483,00	Assessorato territorio e ambiente - Dipartimento territorio e ambiente
	500.490,00	333.326,00	117.115,00	50.049,00	
	244.384,00	162.760,00	57.186,00	24.438,00	
	219.960,00	146.493,00	51.471,00	21.996,00	
212.373,00					
217.782,00					
35.157,00					
0,00	1.472.165,00	980.462,00	344.486,00	147.217,00	Assessorato alle attività produttive - Servizio per l'attuazione del piano energetico
	1.043.975,00	695.287,00	244.290,00	104.398,00	
	110.920,00	73.873,00	25.955,00	11.092,00	
	317.270,00	211.302,00	74.241,00	31.727,00	
0,00	1.030.886,00	610.285,00	214.424,00	206.177,00	Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti - Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio
	250.000,00	148.000,00	52.000,00	50.000,00	
	330.886,00	195.885,00	68.824,00	66.177,00	
	200.000,00	118.400,00	41.600,00	40.000,00	
	125.000,00	74.000,00	26.000,00	25.000,00	
	125.000,00	74.000,00	26.000,00	25.000,00	

Programma di Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) 2007/13

Progetti interessanti la Regione autonoma Valle d'Aosta ammessi a finanziamento dal Comitato di sorveglianza del 2

1 Misura	2 Numero	3 TITOLO	4 CAPOFILA PARTNER DI PARTE ITALIANA PARTNER DI PARTE FRANCESE [PARTNER SVIZZERO]	5 Totale Italia + Francia	6 Totale Francia
2.1	H5	EDUCAZIONE AMBIENTALE Conoscere e comprendere i paesaggi dell'Espace Mont-Blanc Education		1.791.052,00	810.894,00
			SIVOM du Pays du Mont-Blanc	151.395,00	151.395,00
			Fondazione Montagna Sicura	350.000,00	
			Musée régional des sciences naturelles	222.500,00	
			Comune di Courmayeur	150.000,00	
			Comune di La Thuile	133.600,00	
			Rubins Nature CNM	509.499,00	509.499,00
			Commune de Chamonix Mont-Blanc	150.000,00	150.000,00
			[Etat du Valais]	124.058,00	
3.2	H6	MOBILITA' SOSTENIBILE NELL'ESPACE MONT-BLANC		2.326.020,00	844.020,00
			Assessorato ai trasporti Dipartimento trasporti	1.031.000,00	
			SIVOM du Pays du Mont-Blanc	338.000,00	338.000,00
			SIVOM Haute Vallée de l'Arve	336.000,00	336.000,00
			Commune de Vallorcine	60.020,00	60.020,00
			Commune de Chamonix	110.000,00	110.000,00
			[Etat du Valais]	451.000,00	
1.2	H7	SAVEURS D'HAUTEUR		1.325.056,00	452.992,00
			SIVOM du Pays du Mont-Blanc	102.000,00	102.000,00
			Confederazione nazionale dell'artigianato e della PMI (CNA)	240.985,00	
			Comune di Pré-Saint-Didier	242.500,00	
			Comune di Morgex	308.579,00	
			Commune de Megève	350.992,00	350.992,00
			[Etat du Valais]	80.000,00	

Allegato n. 2

6 novembre 2009

Importi in euro

FESR Francia Partite di giro	Totale Valle d'Aosta	Unione europea (FESR)	Stato (Fondo di rotazione)	Auto finanziamento	Assessorato e Struttura regionale responsabile del controllo di attuazione per i beneficiari valdostani
7	8	9	10	11	12
0,00	856.100,00	576.163,00	200.327,00	85.610,00	Assessorato agricoltura e risorse naturali - Servizio aree protette
	350.000,00	233.100,00	81.900,00	35.000,00	
	222.500,00	148.185,00	52.065,00	22.250,00	
	150.000,00	99.900,00	35.100,00	15.000,00	
	133.600,00	88.978,00	31.262,00	13.360,00	
499.648,00	1.031.000,00	610.352,00	214.448,00	206.200,00	Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti - Dipartimento trasporti
	1.031.000,00	610.352,00	214.448,00	206.200,00	
200.096,00					
198.912,00					
35.520,00					
65.120,00					
0,00	792.064,00	466.902,00	164.749,00	158.413,00	Assessorato agricoltura e risorse naturali - Direzione produzioni vegetali e servizi fitosanitari
	240.985,00	142.663,00	50.125,00	48.197,00	
	242.500,00	143.560,00	50.440,00	48.500,00	
	308.579,00	182.679,00	64.184,00	61.716,00	

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali – Direzione politiche sociali.

Publicazione, ai sensi dell'art. 6 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, «Disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale», di un estratto del Registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, istituito con deliberazione della Giunta regionale n. 3967 del 26 novembre 2005, aggiornato alla data del 31 dicembre 2009.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction des politiques sociales.

Publication, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, portant réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale, du registre régional des organisations bénévoles et des associations de promotion sociale, institué par la délibération du Gouvernement régional n° 3967 du 26 novembre 2005 et mis à jour au 31 décembre 2009.

SEZIONE VOLONTARIATO

SETTORE SANITARIO

Associazione Volontari del Soccorso Grand Paradis
Fraz. Preille, 7 – 11010 SAINT-PIERRE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.77 in data 26.01.1995
Numero di registrazione: 10

Associazione Volontari del Soccorso di Courmayeur
Strada delle Volpi, 3 Bis – 11013 COURMAYEUR
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993
Numero di registrazione: 11

Associazione pronto Intervento – 8° Comunità Montana Walser
Puro Wäg, 6 – 11025 GRESSONEY-SAINT-JEAN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 323 in data 21.05.1997
Numero di registrazione: 12

Associazione Volontari del Soccorso di Champorcher
Via Castello, 1 – 11020 CHAMPORCHER
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993
Numero di registrazione: 13

Associazione Volontari del Soccorso di Cogne
Villaggio Minatori, 49 – 11012 COGNE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 142 in data 28.02.1996
Numero di registrazione: 14

Associazione dei Volontari «Secours et Solidarité» di Brusson
Fraz. Vollon – 11022 BRUSSON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993
Numero di registrazione: 15

Associazione Volontari del Soccorso di Morgex, La Salle e Pré-Saint-Didier
Piazza Beato Vuillerme de Léavel, 6 – 11017 MORGEX
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 335 in data 18.04.1995
Numero di registrazione: 16

Associazione Pronto Soccorso e Solidarietà Sociale
Via Crétier, 7 – 11029 VERRÈS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05.04.1993

Numero di registrazione: 17

Associazione Volontari del Soccorso e Gruppo Alpino di La Thuile
Fraz. Entrèves, 5 – 11016 LA THUILE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993
Numero di registrazione: 18

Associazione Volontari del Soccorso della Valpelline
Loc. Capoluogo, 7 – 11010 VALPELLINE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1715 in data 22.12.1993
Numero di registrazione: 19

Associazione Volontari del Soccorso di Valtournenche
Loc. Capoluogo – 11028 VALTOURNENCHE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1247 in data 22.09.1993
Numero di registrazione: 20

Federazione Regionale delle Associazioni dei Volontari del Soccorso
c/o Associazione Volontari del Soccorso di Châtillon – Saint Vincent
Via Chanoux, 179 – 11024 CHÂTILLON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 714 in data 27.07.1994
Numero di registrazione: 21

Associazione Volontari del Soccorso di Verrayes
Fraz. Champagne, 44 – 11020 VERRAYES
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993
Numero di registrazione: 22

Associazione Volontari del Soccorso di Donnas
c/o Poliambulatorio U.S.L. – Via Roma, 105 – 11020 DONNAS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05.04.1993
Numero di registrazione: 23

Associazione Volontari del Soccorso Grand-Saint-Bernard
Loc. Predumaz Falcoz, 25 – 11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSES
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 909 in data 31.12.1997
Numero di registrazione: 24

Association Bénévole Valdôtaine d'Aide Médicale
Fraz. Prélaz, 60 – 11020 SAINT-MARCEL
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993
Numero di registrazione: 25

Associazione Volontari del Soccorso di Châtillon/Saint-Vincent
Via Chanoux, 179 – 11024 CHÂTILLON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05.04.1993
Numero di registrazione: 26

A.V.O.S. – Associazione Volontari del Soccorso di Torgnon
Capoluogo Fraz. Mongnod, 28 – 11020 TORGNON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1715 in data 22.12.1993
Numero di registrazione: 27

Associazione Volontari del Soccorso di Montjovet
Fraz. Berriaz, 4 – 11020 MONTJOVET
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05.04.1993
Numero di registrazione: 29

Associazione «San Michele Arcangelo»
Corso Battaglione Aosta, 169 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 484 del 05.02.2008
Numero di registrazione: 31

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sede regionale Valle d'Aosta
Via San Giocondo, 16 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 671 in data 18.11.1999
Numero di registrazione: 32

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Aosta
Via Croce di Città, 99 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
Numero di registrazione: 33

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Châtillon
Piazza Duc, 6 – 11024 CHÂTILLON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
Numero di registrazione: 34

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di La Salle
Via Chanoux – 11015 LA SALLE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
Numero di registrazione: 35

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Morgex
P.zza Vuillerme de Léavel, 5 – 11017 MORGEX
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
Numero di registrazione: 35

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Nus
Via Saint Barthélémy, 1 – 11020 NUS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
Numero di registrazione: 37

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Saint-Pierre
Via Corrado Gex, 3 – 11010 SAINT-PIERRE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
Numero di registrazione: 38

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione Valle d'Ayas
Loc. La Pila, 180 – 11022 BRUSSON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
Numero di registrazione: 39

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Verrès
Via Amilcare Cretier, 7 – 11029 VERRÈS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
Numero di registrazione: 40

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Arnad
c/o Municipio – 11020 ARNAD
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.332 in data 18.09.2000
Numero di registrazione: 41

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione Comunità Montana Walser
Villa Margherita – 11025 GRESSONEY-SAINT-JEAN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 640 in data 19.12.2000
Numero di registrazione: 42

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Aymavilles
Loc. Capoluogo, 1 – ex Hotel Suisse – 11010 AYMAVILLES
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08.02.2001
Numero di registrazione: 43

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Courmayeur
Via dei Bagni , 11 – 11013 COURMAYEUR

Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08.02.2001
Numero di registrazione: 44

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Fénis
Fraz. Chez Sapin Villa Montana – 11020 FÉNIS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.57 in data 08.02.2001
Numero di registrazione: 45

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Gressan
Fraz. Chez Le Ru, 21 – 11020 GRESSAN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08.02.2001
Numero di registrazione: 46

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di La Thuile
Via Marcello Collomb – 11016 LA THUILE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08.02.2001
Numero di registrazione: 47

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Pont-Saint-Martin
Via Baraing, 1 – 11026 PONT-SAINT-MARTIN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.57 in data 08.02.2001
Numero di registrazione: 48

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Pré-Saint-Didier
Piazza Vittorio Emanuele II – 11010 PRÉ-SAINT-DIDIER
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08.02.2001
Numero di registrazione: 49

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Villeneuve
Piazza E. Chanoux – 11018 VILLENEUVE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08.02.2001
Numero di registrazione: 50

A.I.D.O. – Associazione Italiana Donatori Organi
Via S.Giocondo, 12 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.436 in data 05.04.1993
Numero di registrazione: 51

A.D.M.O. – Associazione Donatori Midollo Osseo – Regione Autonoma Valle d'Aosta
c/o Ospedale Regionale Servizio Trasfusionale Viale Ginevra, 3 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 239 in data 30.04.1998
Numero di registrazione: 64

Associazione Perce Neige
Fraz. Prélaz, 4 – 11020 SAINT-MARCEL
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 698 in data 01.09.2003
Numero di registrazione: 85

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione Comunità Montana Grand Combin
c/o Comunità Montana Grand Combin – Loc. Chez Roncoz, 33/A – 11010 GIGNOD
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3539 del 27.08.2008
Numero di registrazione: 97

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Comunale di Introd
Fraz. Capoluogo, 1 – 11010 INTROD
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5733 del 24.12.2009
Numero di registrazione: 107

SETTORE SOCIO-ASSISTENZIALE

Associazione per la filantropia in Valle d'Aosta

Via San Giocondo, 16 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299 del 24 .01.2007
Numero di registrazione: 2

Associazione Jole Castiglioni
c/o Parrocchia – Piazza della Chiesa, 7 – 11027 SAINT-VINCENT
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3675 del 06.09.2007
Numero di registrazione: 8

A.I.S.M. – Associazione Italiana Sclerosi Multipla
Via Grand Eyvia, 27 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05.04.1993
Numero di registrazione: 52

Associazione La Svolta – Le Virage
Fraz. La Remise, 63 – 11010 SARRE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05.04.1993
Numero di registrazione: 53

A.V.P. Associazione Valdostana Paraplegici
Loc. Grand Chemin, 30 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993
Numero di registrazione: 54

A.R.C.A.T. – Associazione Regionale dei Club degli Alcolisti in trattamento
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1715 in data 22.12.1993
Numero di registrazione: 57

Associazione Saint-Hilaire
Capoluogo, 4 – 11010 GIGNOD
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 360 in data 07.04.1994
Numero di registrazione: 58

Diaconia
Via Hotel des Etats, 13 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 685 in data 01.10.1997
Numero di registrazione: 60

Telefono Amico
Casella Postale 229 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 238 in data 30.04.1998
Numero di registrazione: 63

Il Bruco e la Farfalla
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 585 in data 30.04.1998
Numero di registrazione: 65

Associazione Alzheimer
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 585 in data 02.11.1998
Numero di registrazione: 66

Associazione per il Volontariato nelle Unità Locali dei Servizi Socio-Sanitari
Via Treby, 35 – 11020 DONNAS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 467 in data 17.08.1999
Numero di registrazione: 67

DI.A.PSI. Valle d'Aosta – Difesa ammalati psichici
Via Valli Valdostane, 5 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 56 in data 08.02.2001

Numero di registrazione: 72

Centro Volontari della Sofferenza – Diocesi di Aosta – C.V.S.
Via Saint Martin de Corléans, 61 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 440 in data 17.07.2001
Numero di registrazione: 75

Psicologi per i popoli – Emergenza Valle d'Aosta
c/o VIDI Leo – Fraz. Saint-Maurice, 206 – 11010 SARRE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 125 in data 18.03.2002
Numero di registrazione: 77

«Insieme» Associazione di volontariato per il pronto intervento sociale e l'assistenza domiciliare – Onlus
Via Repubblica, 2 – 11026 PONT-SAINT-MARTIN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 560 in data 20.09.2002
Numero di registrazione: 80

L'Ascolto Associazione di Volontariato ONLUS
Via San Giocondo, 10 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 692 in data 26.11.2002
Numero di registrazione: 81

Associazione Valdostana Volontariato Carcerario
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 167 in data 12.03.2003
Numero di registrazione: 82

Associazione Valdostana Autismo
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 583 in data 21.07.2003
Numero di registrazione: 84

Missione Sorriso Valle d'Aosta
Fraz. Croix des Prés, 26 – 11015 LA SALLE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 460 in data 30.07.2004
Numero di registrazione: 89

Banco Alimentare per la Valle d'Aosta
Fraz. La Cort, 19 – 11020 GRESSAN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 132 in data 10.03.2005
Numero di registrazione: 93

Il Germoglio – Associazione genitori contro la droga e l'AIDS
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 277 in data 26.05.2005
Numero di registrazione: 94

Co.Di.V.d.A. – Coordinamento delle oo.vv. che si occupano di disabilità in V.d'A.
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 264 in data 26.01.2009
Numero di registrazione: 99

SETTORE SOCIO-SANITARIO

Associazione «Ana Moise»
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1258 del 23.03.2007
Numero di registrazione: 4

Associazione «Les amis du coeur du Val d'Aoste – dott. G.Devoti»
Via Vevey, 17 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1247 in data 22.09.1993

Numero di registrazione: 55

Lega Italiana per la lotta contro i tumori – Sezione Valdostana
Via Tourneuve, 16/A – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1247 in data 22.09.1993
Numero di registrazione: 56

A.L.I.C.E – Associazione per la lotta all'Ictus Cerebrale
Fraz. Roppoz, 41D – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 910 in data 31.12.1997
Numero di registrazione: 61

V.I.O.L.A. – Associazione a sostegno della vita dopo il cancro al seno
Piazza Soldats de la Neige, 2 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 241 in data 30.04.1998
Numero di registrazione: 62

Associazione l'Amitié
Corso Padre Lorenzo, 20 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993
Numero di registrazione: 71

Lega Italiana Fibrosi Cistica
Fraz. Ferriere, 17 – 11010 AYMAVILLES
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1166 in data 25.03.2009
Numero di registrazione: 102

SETTORE PROMOZIONE E TUTELA DEI DIRITTI UMANI DELLA VITA E DELLE PARI OPPORTUNITÀ

CODACONS – Sede regionale Valle d'Aosta
Via Abbé Gorret, 29 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 in data 05.06.2007
Numero di registrazione: 6

Auser Valle d'Aosta
Via Giorgio Elter, 6 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 499 in data 22.07.1997
Numero di registrazione: 59

A.N.T.E.A. Valle d'Aosta – Associazione Nazionale Terza Età Attiva
Loc. Grand Chemin, 22 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 619 in data 22.10.1999
Numero di registrazione: 68

Associazione Comunitaria Quartiere Possibile
Place Soldat de la Neige, 6 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 924 in data 19.12.2003
Numero di registrazione: 87

NON TI SCORDAR DI ME – Onlus
Via La Pila, 185 – 11022 BRUSSON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 678 in data 15.12.2004
Numero di registrazione: 90

Lega Islamica Autonoma in Valle d'Aosta – L.I.A.V.A.
Via Giorgio Carrel, 41 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 473 in data 30.08.2005
Numero di registrazione: 95

IPSIA – Istituto Pace Sviluppo Innovazione Acli Aosta
P.zza Giovanni XXIII, 2/a – 11100 AOSTA

Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3418 in data 14 .08.2008
Numero di registrazione: 96

A.N.O.L.F. Valle d'Aosta
Loc. Grand Chemin, 22 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1887 in data 08.05.2009
Numero di registrazione: 103

SETTORE PROTEZIONE CIVILE

Gruppo Sommozzatori Valle d'Aosta
Fraz. Chez Percher, 2/A – 11010 GIGNOD
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1833 in data 07.05.2007
Numero di registrazione: 5

Associazione Unità Soccorso e Ricerca
Via delle Volpi, 3 – 11013 COURMAYEUR
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 614 in data 26.09.1996
Numero di registrazione: 28

Team Ricerca – Gruppo cinofilo di Protezione Civile
c/o Studio Marguerettaz Piazza della Repubblica, 7 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 222 in data 28.04.2000
Numero di registrazione: 69

Associazione Sportiva Valle d'Aosta Motorsport
Via Cerise, 9 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 334 in data 18.04.1995
Numero di registrazione: 70

Associazione Nazionale Alpini – Sezione Valle d'Aosta
Via Saint Martin de Corléans, 132 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 185 in data 08.04.2002
Numero di registrazione: 78

Associazione Nazionale Carabinieri – Nucleo di Volontariato e Protezione Civile A.N.C. Vallée
Via Massinod, 50 – 11100 ROISAN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 424 in data 11.07.2002
Numero di registrazione: 79

Li Pompie' Pe' Ayas Onlus
Loc. Ors, Frazione Champoluc – 11020 AYAS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 131 in data 10.03.2005
Numero di registrazione: 92

SETTORE PROTEZIONE E TUTELA DEGLI ANIMALI

A.V.A.P.A. – Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux
Loc. Croix Noire – 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 484 in data 05.02.2008
Numero di registrazione: 30

SETTORE TUTELA E VALORIZZAZIONE AMBIENTALE, CULTURALE E ARTISTICA, PROMOZIONE E SVILUPPO ATTIVITÀ CONNESSE

Circolo Lega Ambiente Regione Valle d'Aosta
c/o FEDI Gianpaolo Via delle Betulle, 84 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 211 in data 24.04.2001
Numero di registrazione: 74

Associazione Insieme a Chamois – Ensembio a Tzamoué
c/o casa Comunale – 11021 CHAMOIS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 308 in data 17.04.2003
Numero di registrazione: 83

Uniendo Raices
Via Avondo, 23 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 119 in data 05.03.2004
Numero di registrazione: 88

Associazione «L'Agrou»
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 265 in data 26.01.2009
Numero di registrazione: 98

Sarre 2mila8 – Onlus
Fraz. Saint Maurice, 160 c/o Parrocchia di San Maurizio – 11010 SARRE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1166 in data 25.03.2009
Numero di registrazione: 101

Chiese Aperte nella Diocesi di Aosta
Via Xavier de Maistre, 17 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5944 in data 30.12.2009
Numero di registrazione: 108

Associazione Nazionale Rangers d'Italia – Sezione Valle d'Aosta
Corso Battaglione Aosta, 93 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.436 in data 05.04.1993
Numero di registrazione: non ancora assegnato

SETTORE EDUCAZIONE E FORMAZIONE ADULTI

Associazione per i Diritti degli Anziani – A.D.A.
Via Garibaldi, 23 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299 in data 24.01.2007
Numero di registrazione: 1

SETTORE ANIMAZIONE, EDUCAZIONE, FORMAZIONE ED ORIENTAMENTO GIOVANI GENERAZIONI

Associazione Scelte Giovani
Fraz. Bachod, 1 – 11010 SAINT-PIERRE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1258 in data 23.03.2007
Numero di registrazione: 3

Associazione Rifugio degli Angeli
Loc. Laghi del Morion – 11010 VALGRISENCHE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3675 in data 06.09.2007
Numero di registrazione: 9

A.I.V.A. – Associazione per l'Interculturalità della Valle d'Aosta
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4095 in data 29.09.2009
Numero di registrazione: 105

SETTORE PROMOZIONE ATTIVITÀ SPORTIVA NON AGONISTICA

Associazione Sport per Tutti Aspert
Via delle Volpi, 3 – 11013 COURMAYEUR
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 728 in data 18.09.2003

Numero di registrazione: 86

SETTORE COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO

Forum per i diritti dei bambini di Chernobyl Associazione della Valle d'Aosta
Loc. Bret, 10 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 124 in data 18.03.2002
Numero di registrazione: 76

Destinazione Africa
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 833 in data 03.03.2009
Numero di registrazione: 100

Regina di Saba – Solidarietà per l'Etiopia
Loc. Bret, 10 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2263 in data 03.06.2009
Numero di registrazione: 104

Karacel – Onlus
Viale Gran San Bernardo, 65 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5733 in data 24.12.2009
Numero di registrazione: 106

SETTORE ALTRO

Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta – C.S.V. Valle d'Aosta – ONLUS
Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 190 in data 17.04.2001
Numero di registrazione: 73

SEZIONE ASSOCIAZIONISMO DI PROMOZIONE SOCIALE

SETTORE SOCIO-ASSISTENZIALE

Associazione A.A. Alcolisti Anonimi Italia Area V.d'A.
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299 in data 24.01.2007
Numero di registrazione: 2

Gruppi familiari Al-Anon – Area Valle d'Aosta
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5944 in data 30.12.2009
Numero di registrazione: 19

SETTORE SOCIO-SANITARIO

Associazione Valdostana Laringectomizzati – A.V.LAR.
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299 in data 24.01.2007
Numero di registrazione: 1

L'Anello di Re Salomone
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 Aosta
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4095 in data 29.09.2009
Numero di registrazione: 17

SETTORE PROMOZIONE E TUTELA DEI DIRITTI UMANI DELLA VITA E DELLE PARI OPPORTUNITÀ

ADOC Valle d'Aosta – Associazione per la difesa e l'orientamento dei consumatori
Via Chavanne, 18 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2923 in data 18.07.2007
Numero di registrazione: 6

Associazione «Vento dell'Est»
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 833 in data 03.03.2009
Numero di registrazione: 14

SETTORE TUTELA E VALORIZZAZIONE AMBIENTALE, CULTURALE E ARTISTICA, PROMOZIONE E SVILUPPO ATTIVITÀ CONNESSE

Corpo Musicale Corps Philharmonique
Piazza Duc, 3/a – 11024 CHÂTILLON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 813 in data 20.10.2003
Numero di registrazione: 12

Lou Tintamaro Enfants di Cogne – Onlus
c/o la Maison Grivola – Via Bourgeois – 11012 COGNE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 445 in data 26.07.2004
Numero di registrazione: 13

SETTORE ANIMAZIONE, EDUCAZIONE, FORMAZIONE ED ORIENTAMENTO GIOVANI GENERAZIONI

Comitato Regionale AGESCI Valle d'Aosta
Via Conte Tommaso, 2 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 in data 05.06.2007
Numero di registrazione: 3

Oratorio Parrocchiale Frère Gilles
Via delle Scuole, 9 – 11029 VERRÈS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.461 in data 21.09.2000
Numero di registrazione: 8

Oratorio Interparrocchiale Sarre e Chesallet
Fraz. Tissoret, 46 – 11010 SARRE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 606 in data 30.07.2003
Numero di registrazione: 10

Associazione Oratorio Sant'Anselmo
Via Valli Valdostane, 5 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 758 in data 01.10.2003
Numero di registrazione: 11

Aosta Iacta Est
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1887 in data 08.05.2009
Numero di registrazione: 15

I Monelli dell'arte
Fraz. Le Fiusey, 17 – 11020 MONTJOVET
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3776 in data 04.09.2009
Numero di registrazione: 16

Alliance des Langues Mondiales
Via Federico Sacco, 3 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5944 in data 30.12.2009

Numero di registrazione: 18

SETTORE PROMOZIONE ATTIVITÀ SPORTIVA NON AGONISTICA

CSEN – Centro Sportivo Educativo Nazionale
Fraz. Porossan La Chapelle, 152 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2923 in data 18.07.2007
Numero di registrazione: 7

SETTORE TURISMO SOCIALE

Centro Turistico ACLI Valle d'Aosta
P.zza Giovanni XXIII, 2 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 in data 05.06.2007
Numero di registrazione: 4

Coordinamento F.I.Tu.S. Valle d'Aosta
P.zza Giovanni XXIII, 2 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 in data 05.06.2007
Numero di registrazione: 5

SETTORE COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO

Associazione Veterinaria di cooperazione con i paesi in via di sviluppo – Valle d'Aosta
Via Laffait, 13 – 11020 DONNAS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 628 in data 25.10.2002
Numero di registrazione: 9

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di BRISSOGNE. Decreto 24 marzo 2010, n. 1.

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo per l'esecuzione dei lavori di realizzazione della strada comunale «Ayettes – Chaney – Petit-Pollein» – 1° tratto – ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

**IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI**

Omissis

decreta

Art. 1

L'acquisizione, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al demanio comunale degli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per lavori di «realizzazione della strada co-

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de BRISSOGNE. Acte n° 1 du 24 mars 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune de BRISSOGNE des biens immeubles concernés par les travaux de réalisation du premier tronçon de la route communale « Ayettes – Chaney – Petit-Pollein », appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

**LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS**

Omissis

décide

Art. 1^{er}

Les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine de la Commune de BRISSOGNE, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, du fait de leur occupation irréversible pour cause de travaux de réalisation

munale Ayettes – Chaney – Petit-Pollein» – I tratto – ed è disposto come segue il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

A – Espropriazione di aree non edificabili

du premier tronçon de la route communale « Ayettes – Chaney – Petit-Pollein », et les ayants droit sont dédommagés comme suit :

A – Expropriation de zones inconstructibles

Ditta n. 1

SQUINABOL Maria Ovidia Virginia, nata a BRISSOGNE il 21.05.1921, C.F. SQN MVD 21E61 B192F – Proprietaria per 1/1;
residente in Frazione Ayettes, 8 – 11020 BRISSOGNE – (AO)

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	E	14	strada ex 82/b		00.01.30	Prato irriguo
C.T.	E	14	297 ex 82/c		00.00.42	Prato irriguo
C.T.	E	14	strada ex 21/b		00.01.75	Pascolo
C.T.	E	14	strada ex 33/b		00.03.39	Seminativo
C.T.	E	14	strada ex 34/b		00.03.42	Prato irriguo
C.T.	E	14	strada ex 107/b		00.04.83	Prato irriguo
C.T.	E	14	strada ex 15/b		00.00.33	Bosco alto
C.T.	E	14	strada ex 13/b		00.00.75	Bosco alto
C.T.	E	14	strada ex 30/b		00.00.01	Seminativo
C.T.	E	14	strada ex 29/b		00.01.65	Seminativo
C.T.	E	14	strada ex 76/b		00.02.74	Seminativo
C.T.	E	14	strada ex 52/b		00.00.20	Castagneto da frutto
C.T.	E	14	strada ex 48/b		00.00.09	Prato irriguo
C.T.	E	14	strada ex 19/b		00.00.53	Prato irriguo
C.T.	E	14	strada ex 88/b		00.00.91	Prato irriguo
C.T.	E	14	strada ex 90/b		00.00.99	Prato irriguo
C.T.	E	14	299 ex 107/d		00.00.27	Prato irriguo

Indennizzo € 19.498,93

Ditta n. 2

CASALE BRUNET Daria, nata ad AOSTA il 08.12.1973, C.F. CSL DRA 73T48 A326P – Proprietaria per 1/3;
residente in Località Condemine, 11 – 11020 SAINT CHRISTOPHE – (AO)
CASALE BRUNET Elisa, nata ad Aosta il 29.12.1970, C.F. CSL LSE 70T69 A326G – Proprietaria per 1/3;
residente in Località Condemine, 4 – 11020 SAINT CHRISTOPHE – (AO)
MANELLA Clara, nata ad Aosta il 01.09.1948, C.F. MNL CLR 48P41 A326C – Proprietaria per 1/3;
residente in Località Condemine, 11 – 11020 SAINT CHRISTOPHE – (AO)

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	E	14	strada ex 75/b		00.03.99	Castagneto da frutto

Indennizzo totale per tutti i comproprietari € 1.379,07

Ditta n. 3

PONT Elisa, nata ad AOSTA il 14.02.1941, C.F. PNT LSE 41B54 A326B – Proprietaria per 1/1;
residente in Frazione La Combaz, 9 – 11020 GRESSAN – (AO)

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	E	14	strada ex 59/b		00.00.19	Castagneto da frutto

Indennizzo € 65,67

Ditta n. 4

MATHIOU Lina nata a QUART il 12.06.1939 – C.F.: MTH LNI 39H52 H110P – Proprietaria per 1/2;
residente in Fraz. Grand-Brissogne, 83 – 11020 BRISSOGNE (AO)

MATHIOU Enrichetta nata a QUART il 15.11.1941 – MTH NCH 41S55 H110Y – Proprietaria per 1/2;
residente in Via Edelweis, 20 – 11100 AOSTA (AO)

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	E	14	strada ex 24/b		00.00.30	Incolto produttivo
C.T.	E	14	strada ex 25/b		00.00.08	Incolto produttivo
C.T.	E	14	strada ex 26/b		00.00.12	Seminativo

Indennizzo totale per tutti i comproprietari € 123,58

Ditta n. 5

BRUNOD Carlotta nata a QUART il 05.01.1929 – BRN CLT 29A45 H110Z – Proprietaria per 1/1;
residente in Via E. Aubert, 57 – 11100 AOSTA (AO)

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	E	14	strada ex 81/b		00.00.03	Castagneto da frutto
C.T.	E	14	strada ex 83/b		00.00.09	Prato irriguo

Indennizzo € 101,27

Ditta n. 6

GILLIAVOD Sergio nato ad AOSTA il 05.04.1960 – GLL SRG 60D05 A326R – Proprietario per 1/1;
Residente in Via Guedoz, 8 – 11100 AOSTA (AO)

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	E	14	strada ex 80/b		00.00.09	Castagneto da frutto

Indennizzo € 31,12

Ditta n. 7

BORBAY Luigia Severina nata ad AOSTA il 12.11.1947 – BRB LSV 42S52 A326O – Proprietaria per 1/1;
residente in Frazione Pont Suaz, 191/2 – 11020 CHARVENSOD (AO)

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	E	14	strada ex 20/b		00.00.09	Castagneto da frutto

Indennizzo € 31,12

Ditta n. 8

MESSELOD Venanzio Giuseppe, nato a BRISSOGNE il 30.12.1914, C.F. MSS VNZ 14T30 B192V – Proprietario per 2/5;
residente in Frazione Grand-Brissogne, 97 – 11020 BRISSOGNE – (AO)

PICCOT Mary, nata ad AOSTA il 24.02.1962, C.F. PCC MRY 62B64 A326G – Proprietaria per 1/15;
residente in Rue de Condemine, 12 – 11014 SAINT OYEN – (AO)

PICCOT Samantha, nata ad AOSTA il 27.03.1983, C.F. PCC SNT 83C67 A326L – Proprietaria per 1/15;
residente in Rue de Condemine, 10 – 11014 SAINT OYEN – (AO)

PICCOT Jole, nata ad AOSTA il 24.09.1950, C.F. PCC JLO 50P64 A326O – Proprietaria per 1/15;
residente in Frazione Pertusat, 16 – 11010 SARRE – (AO)

BRUNOD Rosilde nata ad AOSTA il 06.07.1956, C.F. BRN RLD 56L46 A326X – Proprietaria per 1/5;

residente in Vill. Vallée, 5 – 11020 QUART (AO)
 NOUCHY Alcide nato a QUART il 22.05.1941 – C.F.: NCH LCD 41E22 H110P – Proprietaria per 1/15;
 residente in Fraz. Grand-Brissogne, 55 – 11020 BRISSOGNE (AO)
 NOUCHY Alessandro nato a QUART il 04.05.1943 – C.F.: NCH LSN 43E04 H110K – Proprietario per 1/15;
 residente in Fraz. Grand-Brissogne, 55 – 11020 BRISSOGNE (AO)
 NOUCHY Anselmina nata a QUART il 05.11.1944 – C.F.: NCH NLM 44S45 H110P – Proprietario per 1/15;
 residente in Conq. Arena, 297 – BARCELLONA (E)

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	E	14	strada ex 28/b		00.05.13	Castagneto da frutto
C.T.	E	14	strada ex 28/d		00.02.48	Castagneto da frutto

Indennizzo totale per tutti i comproprietari € 2.624,10

Ditta n. 9

FRIOLIN Laura, nata ad AOSTA il 09.01.1964, C.F. FRL LRA 64A49 A326S – Proprietaria per 1/12
 residente in Località Moulin, 15/A – 11020 POLLEIN – (AO)
 GERBAZ Augusto – nato ad AOSTA il 12.10.1941, C.F. GRB GST 41R12 A326N – Proprietario per 1/12
 residente in Via Edelweiss, 20 – 11100 AOSTA – (AO)
 MATHIOU LINA nata a QUART il 12.06.1939 – C.F.: MTH LNI 39H52 H110P – Proprietaria per 5/12;
 residente in Fraz. Grand-Brissogne, 83 – 11020 BRISSOGNE (AO)
 MATHIOU ENRICHETTA nata a QUART il 15.11.1941 – MTH NCH 41S55 H110Y – Proprietaria per 5/12;
 residente in Via Edelweis, 20 – 11100 AOSTA (AO)

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	E	14	strada ex 35/b		00.02.54	Castagneto da frutto

Indennizzo totale per tutti i comproprietari € 877,92

Ditta n. 10

DEVAL Lysiane Clotilde Mathilde nata in Francia il 30.11.1954, C.F. DVL LSN 54S70 Z110C – Proprietaria per 1/1;
 residente in Boulevard Diderot, 1 – 77370 NANGIS (F)

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	E	14	strada ex 277/b		00.01.46	Castagneto da frutto

Indennizzo € 504,62

Ditta n. 11

GYPPAZ Aurelio, nato ad AOSTA il 10.07.1953, C.F. GYP RLA 53L10 A326F – Proprietario per 1/1
 residente in Località Donache, 1 – 11020 POLLEIN – (AO)

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	E	14	strada ex 85/b		00.01.68	Prato irriguo
C.T.	E	14	strada ex 89/b		00.01.16	Prato irriguo
C.T.	E	14	strada ex 73/b		00.01.39	Prato irriguo
C.T.	E	14	strada ex 73/d		00.01.42	Prato irriguo

Indennizzo € 5.706,77

Ditta n. 12

BRUNOD Rosilde nata ad AOSTA il 06.07.1956, C.F. BRN RLD 56L46 A326X – Proprietaria per 1/1;
residente in Vill. Vallée, 5 – 11020 QUART (AO)

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	E	14	strada ex 86/b		00.02.05	Prato irriguo

Indennizzo € 2.070,60

Ditta n. 13

SQUINABOL Bruna, nata ad AOSTA il 26.01.1937, C.F. SQN BRN 37A66 A326A – Proprietaria per 1/1;
residente in Via Privata Chioselli, 8 – 28882 OMEGNA-CRUSINALLO – (VB)

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	E	14	strada ex 91/b		00.01.52	Prato irriguo
C.T.	E	14	309 ex 91/c		00.00.37	Prato irriguo

Indennizzo € 1.908,98

Ditta n. 14

MEDINA Piero Antonio, nato a COGNE il 19.08.1955, C.F. MDN PNT 55M19 C821U – Proprietario per 1/1
residente in Frazione Angelin, 11 – 11010 SARRE – (AO)

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	E	14	strada ex 93/b		00.00.24	Castagneto da frutto

Indennizzo € 82,95

Ditta n. 15

MESSELOD Venanzio Giuseppe, nato a BRISSOGNE il 30.12.1914, C.F. MSS VNZ 14T30 B192V – Proprietario per 36/132;

residente in Frazione Grand-Brissogne, 97 – 11020 BRISSOGNE – (AO)

PICCOT Mary, nata ad AOSTA il 24.02.1962, C.F. PCC MRY 62B64 A326G – Proprietaria per 4/132;

residente in Rue de Condemine, 12 – 11014 SAINT OYEN – (AO)

PICCOT Samantha, nata ad AOSTA il 27.03.1983, C.F. PCC SNT 83C67 A326L – Proprietaria per 4/132;

residente in Rue de Condemine, 10 – 11014 SAINT OYEN – (AO)

PICCOT Jole, nata ad AOSTA il 24.09.1950, C.F. PCC JLO 50P64 A3260 – Proprietaria per 4/132;

residente in Frazione Pertusat, 16 – 11010 SARRE – (AO)

BRUNOD Rosilde nata ad AOSTA il 06.07.1956, C.F. BRN RLD 56L46 A326X – Proprietaria per 12/132;

residente in Vill. Vallée, 5 – 11020 QUART (AO)

DEVAL Lysiane Clotilde Mathilde nata in Francia il 30.11.1954, C.F. DVL LSN 54S70 Z110C, – Proprietaria per 24/132;

residente in Boulevard Diderot, 1 – 77370 NANGIS (F)

REY Piero Emilio nato ad AOSTA il 22.07.1957 – C.F. RYE PML 57L22 A326K – Proprietario per 8/132;

residente in Località. Chapy, 1 – 11013 Courmayeur (AO)

GATTI Lucia nata a COURMAYEUR il 10.06.1939, C.F. GTT LCU 39H50 D012D – Proprietaria per 2/132;

residente in Via Nazauro Sauro, 23 – 25015 DESENZANO DEL GARDA – (BS)

GATTI Emilia nata a COURMAYEUR il 27.08.1940, C.F. GTT MLE 40M67 D012Y – Proprietaria per 2/132;

residente in Via Giuseppe Mazzini, 10/D – 25015 DESENZANO DEL GARDA – (BS)

REY Maria nata a COURMAYEUR il 16.07.1948, C.F. RYE MRA 48L56 D012I – Proprietaria per 6/132;

residente in Passaggio La Sorgente, 3 – 11013 COURMAYEUR (AO)

REY Enrica nata a COURMAYEUR il 25.01.1952, C.F. RYE NRC 52A65 D012F – Proprietaria per 6/132;

residente in Frazione Rovine, 98 – 11020 SARRE (AO)

BRUNEL Cesare, nato a QUART il 22.05.1945, C.F. BRN CSR 45E22 H110D – Proprietario per 24/132;

residente in Via Capitano Chamonin, 40 – 11100 AOSTA – (AO)

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	E	14	strada ex 58/b		00.01.06	Castagneto da frutto

Indennizzo totale per tutti i comproprietari € 366,35

Art. 2

Il presente decreto sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili.

Art. 3

Ai proprietari vanno corrisposte le somme determinate all'art. 1 del presente decreto a titolo di risarcimento del danno e il relativo pagamento sarà effettuato entro 30 giorni dalla notifica del presente decreto, ai sensi del DPR 327/2001, art. 43, c. 2, l. c).

Art. 4

Il presente decreto sarà registrato presso l'Ufficio del registro di AOSTA, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare dell'Agenzia del Territorio di AOSTA e volturato presso i Servizi Generali e Catastali dell'Agenzia del Territorio di AOSTA a cura e spese del Comune di BRISSOGNE.

Art. 5

Una copia conforme del decreto verrà trasmesso all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni, ai sensi art. 16 della L.R. 11/2004 e dell'art. 43 del DPR 327/2001.

Art. 6

Un estratto del presente Decreto è trasmesso ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 7

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Brissogne 24 marzo 2010.

Il Responsabile
dell'Ufficio Espropriazioni
CORTESE

Art. 2

Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 3

La somme indiquée à l'art. 1^{er} ci-dessus, en regard du nom des propriétaires, est versée à ces derniers à titre de dédommagement, et ce, dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, au sens de la lettre c du deuxième alinéa de l'art. 43 du DPR n° 327/2001.

Art. 4

Le présent acte est transmis à la Recette des Impôts d'AOSTE en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), par les soins et aux frais de la Commune de BRISSOGNE.

Art. 5

Une copie conforme du présent acte est transmise au bureau régional chargé des expropriations, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/2004 et de l'art. 43 du DPR n° 327/2001.

Art. 6

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 7

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Brissogne, le 24 mars 2010.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Gianni CORTESE